



ST

Krananlagen Produktinformation

➤ DE

Crane installations Product information

➤ EN

Крановое грузоподъёмное оборудование
Информация о кранах

➤ RU

125 – 6.300 kg

Krananlagen Crane installations



Крановое грузоподъемное оборудование

Diese neueste Auflage der Produktinformation für Krananlagen ersetzt alle bisherigen Handbücher und Produktinformationen.

- Die vorliegende Produktinformation gibt Ihnen einen Überblick über das Standardprogramm von STAHL CraneSystems.
- Eine technische Beschreibung wichtiger Optionen und Ausstattungen wurde ergänzt.

Über das Produkt hinausgehend bieten wir umfassenden Service und Dienstleistungen an:

- Beratung und Konzipierung durch eigene Ingenieure.
- Lieferung, Montage und Inbetriebnahme.
- Service umfasst Inspektion, Wartung, Reparatur und Schnellieferservice für Ersatzteile.

Fragen Sie uns!

Technische Produkte unterliegen gerade bei STAHL CraneSystems einer ständigen Weiterentwicklung, Verbesserung und Innovation. Deshalb müssen wir uns Änderungen der technischen Daten, Maße, Gewichte, Konstruktion sowie der Lieferbarkeiten vorbehalten. Die Abbildungen dienen der anschaulichen Information, sind jedoch nicht verbindlich. Irrtum und Druckfehler sind vorbehalten.

This latest edition of the Product Information brochure for crane technology supersedes all previous product handbooks and product information brochures.

- This Product Information provides a summary of STAHL CraneSystems' standard crane programme.
- It has been supplemented by a technical description of the main options and accessories.

Over and above the product itself, we offer comprehensive customer services:

- Consultation and conception by our own engineers
 - Supply, erection and commissioning
 - Service comprises testing, maintenance, repairs and fast spare parts delivery service
- Please enquire!

With STAHL CraneSystems in particular, technical products are constantly subject to further development, improvement and innovation. We must therefore reserve the right to modify technical data, dimensions, weights, designs and availability. The drawings serve to illustrate the products but are not binding. Errors and printing errors are excepted.

Предлагаем Вам новейший дополненный выпуск информации о крановом грузоподъемном оборудовании, благодаря которому Вы:

- познакомитесь с принятыми в компании STAHL CraneSystems стандартами кранового грузоподъемного оборудования.
- Узнаете о новейших важных дополнениях по выбору грузоподъемного оборудования и его комплектации.

Кроме того, мы предлагаем Вам ознакомиться с предлагаемым нами комплексом сервисных услуг, а именно:

- Консультирование и разработка технического предложения по Вашему проекту инженерами нашей компании.
- Поставка оборудования, его монтаж и ввод в эксплуатацию.
- Тестирование, техническое обслуживание и ремонт оборудования, поставка запчастей.

Обращайтесь к нам!

Компании STAHL CraneSystems ведет постоянную работу над усовершенствованием своей продукции, но оставляет за собой право на внесение изменений в технические параметры продукции, ее размеры, вес, конструкцию и эксплуатационные свойства.

Прилагаемые к данному информационному выпуску иллюстрации служат лишь для наглядного представления об оборудовании.

Ошибки и опечатки исключены.



➔ Beratung, Vertrieb und Service für STAHL-Krane in ganz Mitteleuropa verfügbar. Ansprechpartner siehe Umschlagseite.

➔ Consultation, sales and service for STAHL cranes are available throughout Central Europe. Please see the back cover for contact addresses.

➤ Получить оперативную информацию о кранах фирмы STAHL, их сервисном обслуживании и условиях покупки можно в любом из наших представительств, расположенных в Центральной Европе.

Контактную информацию смотрите на обложке.

Krananlagen

Crane installations

Крановое грузоподъемное оборудование



Inhaltsverzeichnis	Contents	Содержание
Erklärung der Symbole 69	Explanation of symbols 69	Условные обозначения.....69
Die Technik im Überblick	Technical features at a glance	Обзор технической продукции
Standardkrane 4	Standardised cranes..... 4	Стандартные краны 4
Spezialkrane 5	Special cranes 5	Специальные краны 5
Für jede Halle den richtigen Kran.. 6	The "right" crane for every building .. 6	В каждый цех – «правильный» кран.....6
Standardausstattungen von	Standard equipment of	Стандартное оснащение
STAHl-Kranen 8	STAHl cranes..... 8	Краны 8
Seilzüge..... 12	Wire rope hoists 12	Канатные тали.....12
Kettenzüge..... 13	Chain hoists 13	Цепные тали.....13
Technische Daten, Abmessungen	Technical data, dimensions	Технические данные и параметры
Einträgerlaufkrane 14	Single girder o.h.t. cranes..... 14	Однобалочные мостовые краны..... 14
Zweitträgerlaufkrane 26	Double girder o.h.t. cranes 26	Двухбалочные мостовые краны.....26
Einträgerhängekrane 38	Single girder suspension cranes..... 38	Однобалочные подвесные краны.....38
Ausstattung und Option	Equipment and options	Оснащение
Funkfernsteuerung 48	Radio remote control 48	Радиоуправление.....48
Lastanzeige 51	Load display..... 51	Датчик нагрузки.....51
Fahrendshalter 52	Travel limit switches..... 52	Концевые ограничители.....52
Aussparschaltung 53	Obstacle avoidance 53	Огибание препятствий.....53
Kranauffahrschaltung..... 54	Crane spacing 54	Контроллеры крана.....54
Stromzuführung Kranbahn..... 55	Power supply (crane runway) .. 55	Токоподвод крана.....55
Krane im Verbund..... 57	Interconnected cranes 57	Работа нескольких кранов.....57
Wartungsbühnen..... 58	Maintenance platforms 58	Площадки обслуживания.....58
Freigeländeeinsatz 59	Outdoor use 59	Использование в атмосферных условиях.....59
Kranbahnen..... 61	Crane runways 61	Подкрановые пути.....61
Spezialkrane und Sonderlösungen	Special cranes and off-standard solutions	Специальные краны и специальные технические решения
Krane mit zwei Seilzügen..... 64	Cranes with two wire rope hoists . 64	Краны с двумя канатными таями..... 64
Krane bis 160 t..... 64	Cranes up to 160 t..... 64	Краны до 160 тонн.....64
Krane mit Doppelkettenzug 64	Cranes with dual chain hoist 64	Краны с двойной цепной талью.....64
Krane im Tandembetrieb 64	Cranes in tandem operation 64	Краны со спаренным управлением.....64
Konsolkrane 65	Wall cranes..... 65	Консольные краны.....65
Portal- und Halbportalkrane..... 65	Gantry and semi-gantry cranes 65	Козловые и полукозловые краны.....65
Explosiongeschützte Krane 65	Explosion-protected cranes 65	Взрывозащита кранов.....65
Krane für niedrige Raumhöhen. 66	Cranes for low ceilings 66	Краны с низкой рабочей высотой.....66
-EL-W Winkelkatzenkran 66	-EL-W cantilever crab crane 66	Кран с поворотной тележкой EL-W.....66
-Zweitträgerlaufkran mit längs eingebautem Hebezeug 66	-Double girder o.h.t. crane with hoist mounted lengthwise 66	Двухбалочный мостовой кран с продольно смонтированным подъемным устройством.....66
-Auslegerarme im Brückenträger gesteckt 66	-Brackets plugged into bridge girder 66	Консоль, встраиваемая в балку моста66
-Kettenzüge mit "verkürzter Bauhöhe"..... 67	-"Short headroom" chain hoists. 67	Цепные тали с «укороченной рабочей высотой».....67
-Superkurze Katze..... 67	-Extra short headroom trolley.... 67	Тали с «супер-короткой» рабочей высотой ..67
Ausklappseiten	Fold-out pages	Страницы с разворотом
3D Skizzen der Kranarten..... 68	3D sketches of crane types 68	3D чертежи-эскизы кранов.....68
Technik der Standardkrane 69	Technical features of standard cranes..... 69	Технические особенности стандартных кранов...69
Erklärung der Symbole 69	Explanation of symbols 69	Использованные условные обозначения.....69
Kleinkranttechnik LCS..... 70	LCS small crane technology 70	Малая крановая техника LCS.....70
Kleinkranttechnik KT 2000..... 70	KT 2000 small crane technology 70	Малая крановая техника KT 2000.....70
Planung und Angebot 71	Planning and quotation..... 71	Опросный лист.....71

Krananlagen Crane installations

Крановое грузоподъемное оборудование



Standardkrane von STAHL CraneSystems

Mit dem großen Kranprogramm von STAHL CraneSystems lassen sich viele Materialflussaufgaben "flurfrei" lösen. Die wertvolle Bodenfläche kann für Produktion und Lagerung genutzt werden.

STAHL CraneSystems hat für die allermeisten Einsatzbereiche den richtigen Kran. Sei es für große Spannweiten, hohe Traglasten, große Hubhöhen, für widrige Umgebungsbedingungen wie z.B. tiefe oder hohe Temperaturen, aggressive Atmosphäre oder explosionsgefährdete Umgebung.

Unser Engineering, unser flexibles Kranprogramm und unser hoher Servicestandard lassen keine Wünsche offen.

Moderne Fertigungsverfahren und aufwendige, zertifizierte Prozesse garantieren Ihnen dabei die gleichbleibend hohe Qualität der Krane von STAHL CraneSystems.

Diese Produktinformation enthält Krane in Normausführung:

- Einträgerlaufkrane EL
 - Zweiträgerlaufkrane ZL
 - Einträgerhängekrane EH
- (siehe Umschlag-Ausklappseite)

Weitere vorbereitete Optionen, siehe Seiten 48-63, sind schnell und preisgünstig lieferbar, wie zum Beispiel:

- Funkfernsteuerung
 - Stufenlose Geschwindigkeiten
 - Größere Hubhöhen
 - Hub-Betriebsendschalter
 - Katzfahrendschalter
 - Kranfahrendschalter
 - Kranauffahrschaltung
 - Umfahrschaltung gegen Hindernisse
 - Ausrüstung für Freigeländeeinsatz
 - Stromzuführung in verschiedenen Ausführungen
- Bitte fragen Sie an!

Montage
durch Fachpersonal

Service
Inbetriebsetzung, Abnahme durch unseren Kundenservice.

Standardised cranes from STAHL CraneSystems

Many material flow tasks can be solved "overhead" with STAHL CraneSystems' wide range of cranes. The valuable floor space can be utilised for production and storage.

STAHL CraneSystems has the right crane for nearly all applications. Whether you need wide spans, high lifting capacities, high lifting heights, or cranes for adverse environmental conditions such as low or high temperatures, aggressive atmospheres or hazardous areas.

Our engineering, our flexible crane programme and our high standard of service leave no wishes unfulfilled.

Modern production methods and complex certified processes guarantee the consistently high quality of STAHL CraneSystems' cranes.

This Product Information covers standardised cranes:

- EL single girder overhead travelling cranes
 - ZL double girder overhead travelling cranes
 - EH single girder suspension cranes
- (see fold-out page on cover)

Other ready-prepared options, see pages 48-63, can be supplied quickly and economically, for example:

- radio remote control
 - stepless speeds
 - greater lifting heights
 - operational hoist limit switches
 - cross travel limit switches
 - long travel limit switches
 - crane spacing
 - obstacle avoidance
 - equipment for outdoor use
 - various designs of power supply
- Please enquire!

Erection
by skilled personnel

Service
Commissioning, acceptance test by our after-sales service.

Стандартные краны

Предложение компании STAHL CraneSystems по комплектации крановым грузоподъемным оборудованием поможет Вам решить большую часть производственных задач, что называется - «наверху». Таким образом, более ценное пространство - «внизу» помимо производства может быть использовано, например, под склад.

Для каждого уровня пространства STAHL CraneSystems предлагает Вам оптимальный вариант. Даже если Ваше производство занимает огромное пространство, если Вам нужны краны большой грузоподъемности, с большой рабочей высотой, если нужны краны для работы в неблагоприятных внешних окружающих условиях, например, на морозе или на жаре, в агрессивной атмосфере или для взрывоопасной работы.

Наш инжиниринг, гибкая программа по подбору необходимого оборудования и высокий стандарт сервисного обслуживания позволяют осуществить все Ваши пожелания.

Современные методы производства, необходимые лицензии и сертификаты гарантируют Вам высокое качество кранового грузоподъемного оборудования компании STAHL CraneSystems.

Итак, основная информация этого каталога, касается так называемых **стандартных кранов**:

- **Однобалочных мостовых кранов EL**
 - **Двухбалочных мостовых кранов ZL**
 - **Однобалочных подвесных кранов EH**
- (см. страницы с разворотом)

Остальное оборудование на стр. 48-63 так же может быть доставлено Вам в срок и по приемлемой цене, в том числе:

- Приборы радиуправления
- Бесступенчатые переключатели скоростей
- Приспособления для увеличения высоты подъема
- Концевые выключатели подъема
- Концевые выключатели движения тележки
- Концевые выключатели движения крана
- Контроллеры движения крана
- Контроллеры огибания препятствий
- Оборудование для работы на открытом воздухе
- Топоподводы различных конфигураций

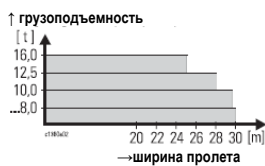
Обращайтесь к нам!

Монтаж
Осуществляется высококвалифицированным персоналом

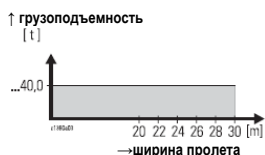
Сервис
Ввод в эксплуатацию, приёмо-сдаточное испытание.



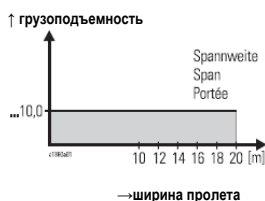
Однобалочный мостовой кран EL



Двухбалочный мостовой кран ZL



Однобалочный подвесной кран EH



Spezialkrane von STAHL CraneSystems

Neben den Standardkranen sind für besondere Einsatzfälle **Spezialkrane** lieferbar:

- Gießereikrane
- "Kältekrane" für besonders tiefe Einsatztemperaturen
- Kraftwerkskrane mit besonders großen Hubhöhen bei großen Tragfähigkeiten
- Explosionsgeschützte Krane
- Zweiträgerhängekrane
- Spezialkrane mit Drehwerk
- Krane für den Einsatz auf Schiffen
- Zweiträgerlaufkrane bis 160 t Tragfähigkeit
- SPS-gesteuerte Automatikkrane
- Krane mit Greiferbetrieb
- Einträgerkrane mit Winkelkatzen für besonders kurze Bauhöhen, siehe Seite 66.

Kostengünstige Standardkomponenten der gesamten Produktpalette kommen bei diesen Spezialkranen genauso zum Einsatz wie auch wirtschaftlich optimierte Sonderkomponenten und Automatikbauteile aus unserem Condition Monitoring-Programm.

Zusammen mit Ihnen wird in einem konstruktiven Prozess eine Lösung erreicht, die praxisnah, individuell und speziell an Ihren Einsatz angepasst ist.

Wenden Sie sich im Bedarfsfall an eine unserer Niederlassungen. Unsere Ingenieure helfen Ihnen mit Rat und Tat.

Special cranes from STAHL CraneSystems

Apart from standardised cranes, **special cranes** are available for particular applications:

- Foundry cranes
- "Cold cranes" for particularly low operating temperatures
- Power station cranes with particularly high lifting heights and high safe working loads
- Explosion-protected cranes
- Double girder suspension cranes
- Off-standard cranes with slewing gear
- Cranes for use on ships
- Double girder overhead travelling cranes up to 160 t S.W.L.
- Automatic cranes with SPC control
- Cranes with grabs
- Single girder cranes with cantilever crabs for particularly low headrooms, see page 66.

Cost-effective standard components from the whole product range are used on these special cranes as well as economically optimised off-standard components and automation components from our condition monitoring programme.

In discussions with you and in a constructive process a solution is achieved which is practical, individual and especially adapted to your application.

Please contact one of our branch offices if you have a requirement. Our engineers will help you in word and deed.

Специальные краны

Помимо стандартного оборудования компания так же предлагает **специальные краны**:

- Краны для литейного производства
- «Холодные краны», для работы при низкой окружающей температуре
- Подъемные краны с большой грузоподъемностью и тяжелым режимом работы
- Краны со взрывозащитой
- Двухбалочные подвесные краны
- Специальные поворотные краны
- Краны для установки на судах
- Двухбалочные мостовые краны с грузоподъемностью до 160 тонн
- Автоматические краны с управлением SPC
- Грейферные краны
- Однобалочные краны с поворотной тележкой с особо короткой рабочей высотой, см. стр. 66

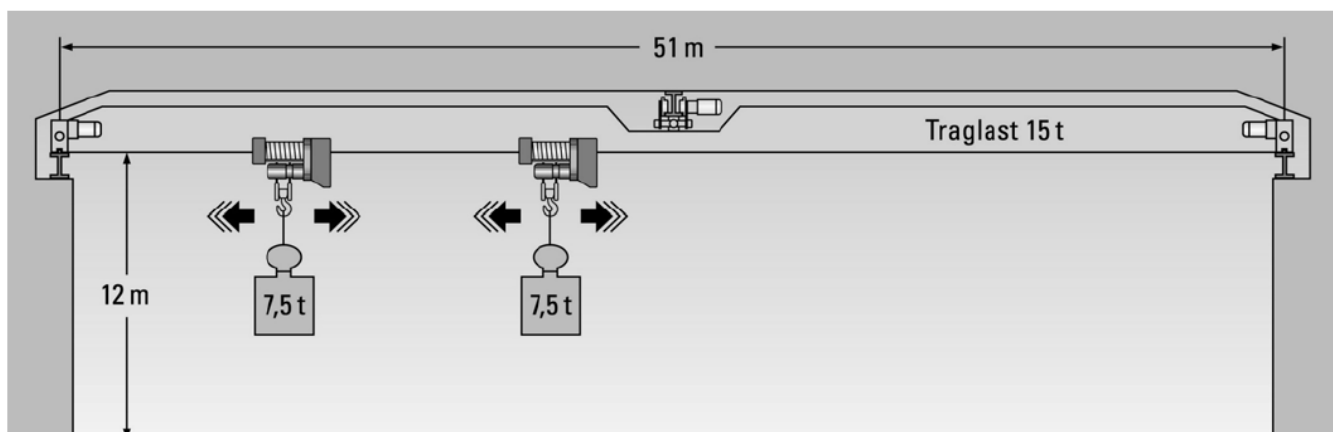
Специальное и автоматическое оснащение для специальных кранов подходит к ним так же эффективно, как и экономически приемлемое оснащение, представленное нами в стандартной товарной номенклатуре для стандартных кранов, разработанной в соответствии со специальной программой.

Оптимальное решение для Вашего производства будет разработано нами в совместном двустороннем процессе, который выявит все необходимые Ваши требования, и учет все индивидуальные особенности.

В случае необходимости, обращайтесь в любое из наших представительств. Наши инженеры помогут Вам советом и делом.



ATEX 100a



Für jede Halle den "richtigen" Kran

The "right" crane for every building

В каждый цех – «правильный» кран

➔ Siehe dazu auch die Ausklappseite hinten.

See also the fold-out page on the back cover.

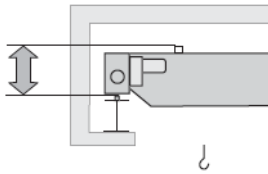
➤ См. так же страницы с разворотом

Einträgerlaufkrane

Single girder overhead travelling cranes

Однобалочные мостовые краны (EL)

EL-A

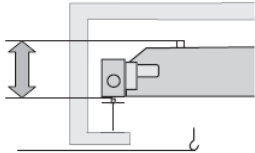


Der Einträgerlaufkran von STAHL CraneSystems mit einer Tragfähigkeit bis 16.000 kg ist flexibel und anpassungsfähig. Er läuft auf dem Obergurt der Kranbahn. Mit ihm lassen sich auch in niedrigen oder kleinen Hallen sinnvolle, wirtschaftliche Materi-

STAHL CraneSystems' single girder overhead travelling crane with an S.W.L. of up to 16,000 kg is flexible and adaptable. It runs on the top flange of the crane runway. It permits rational, cost-effective material flow solutions even in low-ceilinged or small

Однобалочный мостовой кран, производства компании STAHL CraneSystems, грузоподъемностью до 16 000 кг, легко приспособляем. Механизм передвижения крана – верхнепоясной. Конструкция крана позволяет организовать эффективный производственный процесс даже в небольших и невысоких производственных помещениях.

EL-B

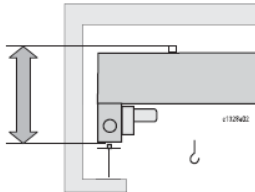


allfluslösungen verwirklichen. Durch unterschiedliche Einbauvarianten werden die räumlichen Gegebenheiten optimal genutzt. Der Kranbrückenträger kann je nach baulicher Gegebenheit individuell angepasst werden, (EL-A,

buildings. The space available can be utilised to the full by means of different installation variants. Depending on structural features, the crane bridge girder can be adapted individually (EL-A, EL-B

Различные варианты монтажа крана позволяют создать оптимальное рабочее пространство. В зависимости от особенностей производственного помещения монтируется и мостовая балка крана (см. вариант EL-A, EL-B или EL-C)

EL-C



EL-B oder EL-C). Dies ermöglicht eine optimale Anpassung an das Hallenprofil. Durch den Einsatz einer Winkelkatze mit ihrer extrem niedrigen Bauhöhe kann die Hubhöhe noch gesteigert werden. Siehe Seite 66.

or EL-C). This permits optimum adaptation to the building profile. The height of lift can be increased further by using a cantilever crab with its extremely low headroom. See page 66.

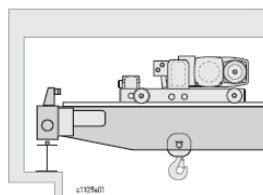
При этом, важное значение имеет профиль строения производственного помещения. Достичь максимальной высоты подъема поможет поворотная тележка с особо короткой рабочей высотой. См. стр. 66

Zweitträgerlaufkrane

Double girder overhead travelling cranes

Двухбалочные мостовые краны (ZL)

ZL-A



Zweitträgerkrane sind bis 160.000 kg Tragfähigkeit und einer Spannweite bis 32,5 m lieferbar. Große, sperrige Lasten lassen sich außerordentlich sicher und präzise handhaben. Besonders günstig ist die höchstmögliche Hakenstellung bei einem Zweitträgerlaufkran. Der Lasthaken kann auf Wunsch zwischen den Kranbrückenträgern hochgezogen werden.

Double girder cranes are available up to 160.000 kg S.W.L. and 32,5 m span. Large, bulky loads can be handled extremely safely and accurately. The highest hook position on a double girder crane is particularly advantageous. The load hook can be raised between the crane bridge girders if required.

Двухбалочные мостовые краны компании STAHL CraneSystems имеют грузоподъемность до 16 000 кг и ширину пролета до 32,5 метров. Габаритные и насыпные грузы транспортируются такими кранами особенно аккуратно бережно. Особенно выигршной особенностью этой модели крана является максимально высокое положение крюка. Грузоподъемный крюк по желанию может быть смонтирован между мостовыми балками.

Zusätzliche Anforderungen wie zum Beispiel begehbare Katzen, Wartungsbühnen, Führerhaus oder höhere Kranfahrgeschwindigkeiten sind schnell und leicht realisierbar.

Additional requirements such as crabs with catwalks, maintenance platforms, cabins or higher long travel speeds can be provided quickly and easily.

Для двухбалочных мостовых кранов легко могут быть учтены и другие пожелания, например, движущаяся тележка, площадка обслуживания крана, кабина или высокая скорость передвижения крана.

Für jede Halle den "richtigen" Kran
(Fortsetzung)

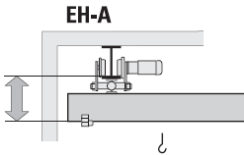
The "right" crane for every building
(continued)

В каждый цех – «правильный» кран
(продолжение)

Einträgerhängekrane

Single girder suspension cranes

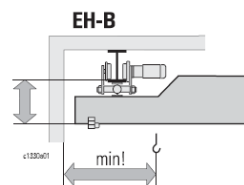
Однобалочные подвесные краны (EH)



Der Einträgerhängekran von STAHL CraneSystems braucht nur wenig Platz. Er läuft auf dem Untergurt der Kranbahn, die direkt an der Decke montiert wird und erzielt die größtmögliche Nutzung der verfügbaren Hallenbreite. Der kleinstmögliche Abstand des

STAHL CraneSystems' single girder suspension crane requires a minimum of space. It runs on the lower flange of the runway which is mounted directly on the ceiling and achieves maximum utilisation of the available building width.

Однобалочный подвесной кран, производства компании STAHL CraneSystems не требует много места. Механизм передвижения крана – нижнепоясной, монтируется прямо на потолке производственного помещения и позволяет использовать все пространство верхнего уровня.



Lasthakens von den Seitenwänden ist bei keinem anderen Kran so gering. Dies garantiert besonders bei engen Produktionshallen eine optimale Nutzung der Raumbreite.

The minimum clearance between the load hook and the side walls is lower than on any other crane. This permits optimum utilisation of the width particularly in confined buildings.

Эта модель крана, в отличие от других, предусматривает наименьшее расстояние между стеной помещения и грузовой крюком. Эта особенность гарантирует оптимальное использование всего рабочего пространства.

Die Bauhöhe ist ebenfalls sehr klein. Bei großen Spannweiten und Tragfähigkeiten sind die Kranbrücken abgekröpft (EH-B).

The headroom is also extremely low. The crane bridges are offset in the case of wide spans and high S.W.L.s (EH-B).

При этом рабочая высота может быть очень низкой. При большой ширине пролета и большой грузоподъемности мостовые балки смещаются (см. вариант EH-B).

Die Tragfähigkeit der STAHL CraneSystems Einträgerhängekrane reicht bis 10.000 kg.

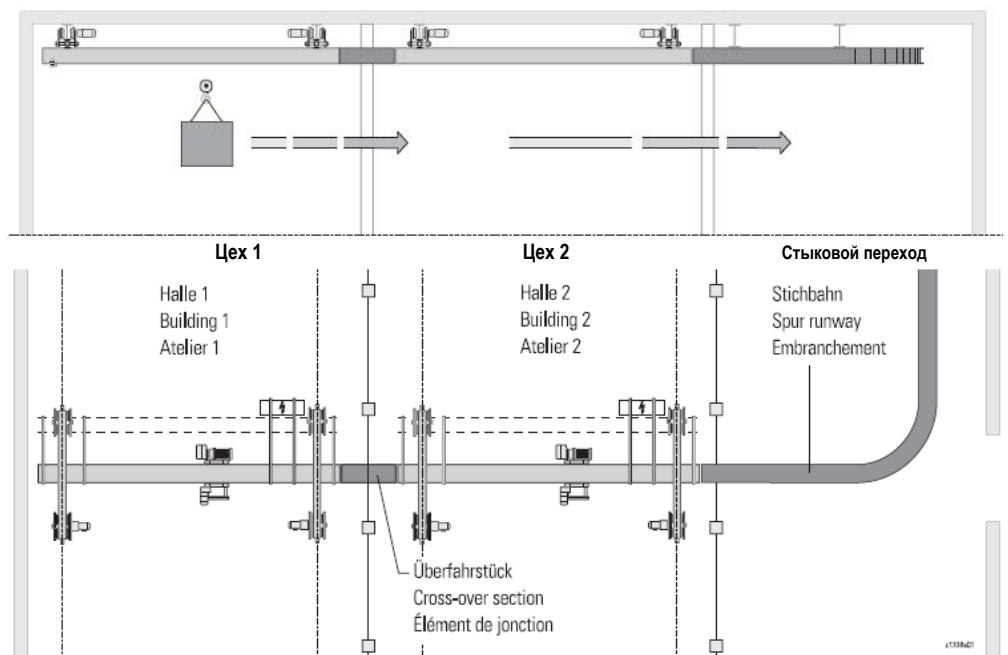
The safe working load of STAHL CraneSystems' single girder suspension cranes extends up to 10,000 kg.

Грузоподъемность однобалочного подвесного крана компании STAHL CraneSystems достигает 10 000 кг.

Eine weitere Besonderheit dieses Krans ist die Möglichkeit der Verbindung mit anderen Kränen in benachbarte Hallenschiffe. Auch das Überfahren auf eine Stichbahn ist möglich. Siehe Seite 57.

A further particularity of this crane is the possibility of combining it with other cranes in neighbouring aisles. Travelling onto a spur runway is also possible. See page 57.

Еще одной особенностью данной модели крана является способность к взаимодействию подъемного механизма одного крана с подъемными механизмами стьющихся кранов. При этом возможен переезд одного подъемного механизма на пути другого, по стыкам кранов.



СТЫК

Standardausstattung von STAHL-Kranen

Standard equipment of STAHL cranes

Стандартное оснащение кранов

➔ Siehe dazu auch die Ausklappseite hinten.

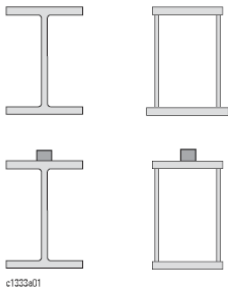
See also fold-out page on back cover.

➤ См. так же страницы с разворотом

Kranbrücke

Crane bridge

Мост крана



- Kranbrücke aus Walzprofil S355 oder S235 oder aus einem geschweißten Kastenprofil je nach Tragfähigkeit und Spurmittenmaß des Krans.
- Mittig angeschweißte Kranschiene bei Zweiträgerlaufkranen.
- Hohe Präzision durch automatische Schweißung.
- Stahlkiesentrostung.
- Maximale Durchbiegung 1/500 bzw. nach Kundenwunsch.

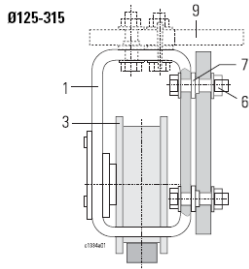
- Depending on the lifting capacity and the span of the crane, the crane bridge is a rolled section in S355 or S235 or a welded box section.
- Crane rail welded on centrally in the case of double girder overhead travelling cranes.
- Automatic welding ensures extreme accuracy.
- Steel shot derusting.
- Maximum deflection 1/500, or complying with customer's requirements.

- В зависимости от грузоподъемности и ширины пролета крана мост крана изготавливается из железа сортового проката S355 или S 235 или из сваренных швеллеров.
- Сварочный стык моста двухбалочного крана проходит по центру.
- Точность параметров гарантирует применение автоматической сварки.
- Используется антикоррозийное покрытие.
- Максимальные прогиб моста 1/500, при этом учитываются требования заказчика.

Einstufung

Classification

Параметры



- nach DIN 15018/EN 13001.
- Stahlbau nach DIN 15018, H2/B3,
- andere Einstufungen z.B. H3/B4 etc. auf Anfrage.

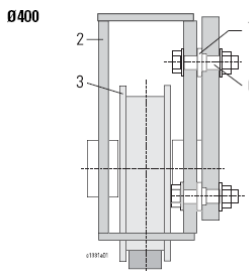
- in acc. with DIN 15018/EN 13001.
- Structural steelwork in compliance with DIN 15018, H2/B3,
- other classifications, e.g. H3/B4, on request.

- По DIN 15018 (немецкий институт стандартизации) / по EN 13001 (европейский стандарт).
- Металлоконструкция по DIN 15018, H2/B3.
- Остальные параметры, например, H3/B4, по требованию.

Kopfräger für Laufkrane

Endcarriages for overhead travelling cranes

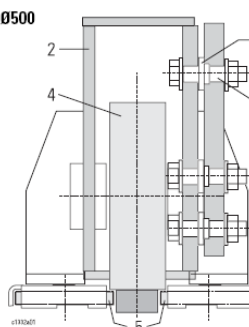
Концевые балки для мостовых кранов с верхнепоясным передвижением



- Kurze Radstände ab 1250 mm für kleines Anfahrmaß an den Kranbahnenenden.
- Groß dimensionierte, wartungsfreie Wälzlager.
- Hochelastische, energieabsorbierende Gummipuffer an den Stirnseiten der Krankopfräger.

- Short wheelbases from 1250 mm to achieve small approach dimensions at the runway ends.
- Generously dimensioned maintenance-free roller bearings.
- Highly elastic energy absorbing rubber buffers on the faces of the endcarriages.

- Расстояние между осями колес – от 1 250 мм, для наименьшей нагрузки на концах моста.
- Используется широкая и простая в конструкции опора на колеса.
- На концах балок применяется высокоэластичный, токоизолирующий резиновый буфер.



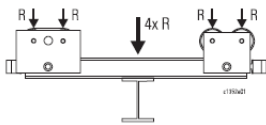
- 1 Rechteckrohr bei Laufraddurchmesser 125-315 mm.
- 2 Schweißkonstruktion bei Ø400-500 mm.
- 3 Laufräder bis einschließlich Ø400 mm mit Spurkränzen aus Kugelgraphitguss GGG 70 mit sehr günstigen Laufeigenschaften.
- 4 Laufräder mit Ø500 mm ohne Spurkranz.
- 5 Führungsrollen bei Laufrad Ø500 mm serienmäßig. Als Option sind auch die Laufräder von Ø125 bis 400 mm ohne Spurkranz und mit Führungsrollen lieferbar.
- 6 Hochfeste Schraubverbindung zwischen Kranbrücke und Kopfrägern.

- 1 Rectangular tube for wheel diameters 125-315 mm
- 2 Welded structure for Ø400-500 mm
- 3 Wheels up to Ø400 mm with flanges in spheroidal graphite cast iron GGG 70 with extremely favourable running characteristics.
- 4 Wheels of Ø500 mm without flanges.
- 5 Guide rollers are standard with wheel Ø500 mm. As an option, wheels from Ø125 to 500 mm are available without flanges and with guide rollers.
- 6 High-tensile bolt connection between crane bridge and endcarriages.

1. Прямоугольная труба для колес диаметром 125 – 315 мм.
2. Сварная конструкция диаметром 400 – 500 мм.
3. Колеса размером до 400 мм в диаметре с ребордой GGG 70 с превосходными двигательными характеристиками.
4. Колеса размером до 500 мм в диаметре без реборды.
5. Направляющие ролики стандартного размера 500 мм в диаметре. На выбор предлагаются колеса от 125 до 500 мм в диаметре без реборды и с направляющими роликами.
6. Высокопрочное соединение болта с мостом крана и концевыми балками.

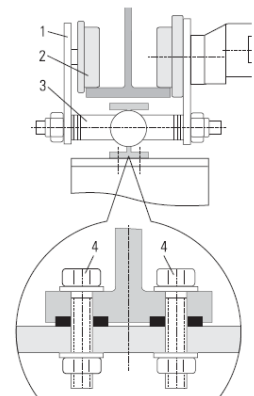
Standardausstattung von STAHL-Kranen
(Fortsetzung)

- 7 Exakt definierte Kräfteinleitung durch Distanzscheiben zwischen der Anschlussplatte und dem Kopfträger.
- 8 Für die Einträgerlaufkranausführung "C" auch Anschluss "oben" bei Laufrädern Ø125-200 mm.



Kopfträger für Hängekrane

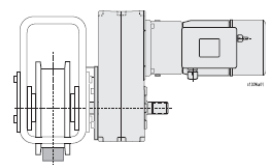
- Radlasteinleitung durch acht Laufrollen ermöglicht geringe Kranbahnträgerbelastung.
- Geringe Unterflanschbiegung durch optimiertes Laufradprofil ermöglicht den Einsatz kleinerer Kranbahnträger.



- 1 Stahlkonstruktion mit hoher geometrischer Genauigkeit.
- 2 Laufräder aus C45. Hohe Lebensdauer des Rad-/Laufbahnsystems.
- 3 Einfache Einstellung auf das Kranbahnprofil mit variablen Abstandsteilen.
- 4 Hochfeste Schraubverbindung zwischen Kranbrücke und Kopfträger.

Fahrtrieb für Laufkrane

- Wartungsarmer Direktantrieb mit Scheibenbremse und Schwungmasse.
- Verzahnung und Wellen aus hochwertigen Stählen für eine hohe Verschleißfestigkeit.
- Sehr geräuscharm durch Schrägverzahnung aller Getriebestufen.
- Lebensdauerschmierung des Getriebes.
- Sehr komfortables Anfahr- und Bremsverhalten garantiert minimales Lastpendeln.
- Isolierstoffklasse F nach VDE 0530.
- Zwei Fahrgeschwindigkeiten 10/40 m/min, wahlweise 5/20 m/min. Andere Geschwindigkeiten auf Anfrage.
- Für besonders hohen Bedienkomfort: optionale Frequenzsteuerung für stufenlose Geschwindigkeiten.



Standard equipment of STAHL cranes
(continued)

- 7 Precisely defined force induction by means of spacer washers between the connection plate and the endcarriage.
- 8 Connection "at top" also possible for crane type "C" with wheels Ø125-200 mm.

Endcarriages for suspension cranes

- Wheel load induction via eight wheels permits low stress on crane runway girder.
 - Low bottom flange deflection by means of optimised wheel profile permits the use of smaller crane runway girders.
- 1 Steel structure with high geometric accuracy.
 - 2 Wheels made of C45. Long lifetime of the wheel/runway system.
 - 3 Simple adjustment to the crane runway profile with variable spacer elements.
 - 4 High-tensile bolt connection between crane bridge and endcarriages.

Travel drives for overhead travelling cranes

- Low-maintenance direct drive with disc brake and centrifugal mass.
- Gearing and shafts in high quality steels to ensure high wear resistance.
- Very little noise thanks to helical gearing of all steps.
- Lifetime lubrication of gear.
- Extremely smooth starting and braking characteristics guarantee minimum swinging of the load.
- Insulation material class F in acc. with VDE 0530.
- Two travel speeds 10/40 m/min, optionally 5/20 m/min. Other speeds on request.
- For particularly convenient operation: optional frequency control for stepless speeds.

Стандартное оснащение кранов
(продолжение)

7. Точное определение индукции через регулировочную шайбу между закрывающей пластиной и концевой балкой.
8. Соединение «наверху» также возможно для однобалочного мостового крана типа «С» с колесами 125-200 мм в диаметре.

Концевые балки для подвесных кранов

- Распределение тяжести через восемь роликовых колес.
 - Незначительный прогиб фланша вследствие оптимизации нагрузки колес позволяет использовать небольшие крановые балки.
1. Стальная конструкция с точными геометрическими параметрами.
 2. Роликовые колеса из С45. Высокая износостойкость колес и балки.
 3. Простое крепление на профиль крана с различными вариантами размещения.
 4. Высокопрочное болтовое соединение моста крана и концевой балки.

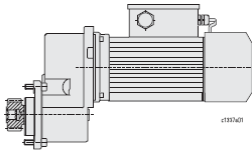
Двигатели для мостовых кранов с верхнепоясным передвижением

- Прямой привод небольшого объема с дисковым тормозом и маховиком.
- Зубчатый обод и оси из высококачественных сортов стали с гарантией высокой износостойкости.
- Низкий шумовой фон благодаря винтовому сцеплению приводов.
- Долговечная смазка.
- Хорошие стартовые и тормозные характеристики гарантируют минимальное раскачивание при транспортировке.
- Изоляционный материал класса F по VDE 0530 (Правила союза немецких электриков).
- 2 скорости движения 10 и 40 м/мин, либо 5 и 20 м/мин. Другие скорости по требованию.
- Для комфорта управления: оснащение частотными преобразователями для плавного переключения скоростей.

Standardausstattungen von STAHL-Kranen
(Fortsetzung)

Fahrtrieb für Hängekrane

- Robuster Laufradantrieb mit Scheibenbremse und Schwungmasse.
- Getriebe mit Lebensdauer-schmierung.
- Bremsmotor mit Scheibenbremse und Schwungmasse.
- Komfortables Anfahr- und Bremsverhalten für minimales Lastpendeln.
- Isolierstoffklasse F nach VDE 0530.
- Sehr geräuscharm durch Schrägverzahnung aller Getriebestufen.
- Zwei Fahrgeschwindigkeiten 10/40 m/min, wahlweise 5/20 m/min. Andere Geschwindigkeiten auf Anfrage.
- Für besonders hohen Bedienkomfort: optionale Frequenzsteuerung für stufenlose Geschwindigkeiten.



Standard equipment of STAHL cranes
(continued)

Travel drives for suspension cranes

- Robust wheel drive with disc brake and centrifugal mass.
- Gear with lifetime lubrication.
- Brake motor with disc brake and centrifugal mass.
- Smooth starting and braking characteristics ensure minimum swinging of the load.
- Insulation material class F in acc. with VDE 0530.
- Very little noise thanks to helical gearing of all steps.
- Two travel speeds 10/40 m/min, optionally 5/20 m/min. Other speeds on request.
- For particularly convenient operation: optional frequency control for stepless speeds.

Стандартное оснащение кранов
(продолжение)

Двигатели для подвесных кранов

- Мощный двигатель с дисковым тормозом и маховиком.
- Долговечная смазка.
- Тормозной двигатель с дисковым тормозом и маховиком.
- Хорошие стартовые и тормозные характеристики служат минимальному раскачиванию при транспортировке.
- Изоляционный материал класса F по VDE 0530 (Правила союза немецких электриков).
- Низкий шумовой фон благодаря винтовому сцеплению приводов.
- 2 скорости движения 10 и 40 м/мин, либо 5 и 20 м/мин. Другие скорости по требованию.
- Для комфорта управления: оснащение частотными преобразователями для плавного переключения скоростей.

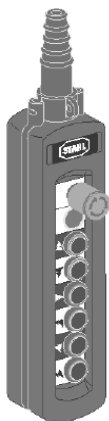
Kransteuerung

Schützsteuerung im Gerätekasten an der Kranbrücke.

- Anschlussspannung: 400 V, 50 Hz
- Steuerspannung 230 oder 48 V oder 42 V.
- Hauptsicherung und Kranschütze eingebaut.
- Schütze für Hubwerk und Kاتفahren im Gerätekasten des Hubwerks eingebaut oder Komplettsteuerung (optional).
- Optional ist eine Frequenzsteuerung für stufenloses Heben und Fahren lieferbar.

Verfahrbares Steuergerät entlang der Kranbrücke

- unabhängig vom Hubwerk verfahrbar, als Option auch vom Hebezeug herabhängend.
- Steuergerät mit Drucktaster für 2 Geschwindigkeiten, ergonomisch und leichtgängig.
- Geringes Gewicht.
- Optional Funkfernsteuerung, siehe Seite 48.



Crane control

Contact control in panel box on crane bridge.

- Supply voltage: 400 V, 50 Hz.
- Control voltage 230 or 48 V or 42 V.
- Main fuse and crane contactors installed.
- Contactors for hoist and cross travel installed in panel box on hoist, or complete control (optional).
- Frequency control for stepless hoist and travel speeds available as an option.

Mobile pendant along crane bridge

- Can be moved independent of hoist, available suspended from hoist as an option.
- Control pendant with pushbuttons for 2 speeds, ergonomic and easy-action.
- Low weight.
- Radio remote control as an option, see page 48.

Управление краном

Прибор контактного управления находится в электрощите, расположенном на мосте крана.

- Сетевое электропитание 400 В, 50Гц.
- Напряжение управления 230 или 48 или 42 В.
- Встроенный главный и крановый предохранитель.
- Встроенный в корпус механизма предохранитель для двигателя подъема и тележки либо комплексный предохранитель (по требованию).
- По требованию оснащение частотным преобразователем для плавного переключения скоростей.

Переносное управление вдоль моста крана

- Перемещение прибора управления не зависит от положения подъемного устройства, в качестве оснащения монтируется от подъемного устройства.
- Прибор управления эргономичен и удобен, оснащен 2 кнопками переключения скоростей.
- Прибор не тяжелый.
- По требованию выбор комплекта радиоуправления, см. стр. 48.

Standardausstattungen von STAHL-Kranen
(Fortsetzung)

Stromzuführung und Steuerleitungen

- entlang der Kranbrücke mit Flachleitungen an Leitungswagen in C-Schienen.
- entlang der Kranbahn mit berührungsgeschützten Schleifleitungen, siehe Seite 55; optional Flachleitungen an Leitungswagen an C-Schienen.

Korrosionsschutz

Vorbehandlung (Standard)

- Stahlkiesentrostung Grad 2,5 nach DIN EN ISO 12944-4.

Grundanstrich (Standard)

- Typ A10/60, Trockenschichtdicke ca. 60 µm, Farbton oxidgelb, Alkydharzbasis.

Decklack (Option)

Je nach Einsatzort und Anforderungen stehen verschiedene Beschichtungssysteme zur Auswahl. Für Details fordern Sie bitte unser entsprechendes Datenblatt an.

Zulässige Umgebungstemperatur

- -20°C...+40°C.
- Andere Temperaturbereiche sind möglich. Bitte anfragen.

Schutzart

- IP 55 (Hebezeug, Motoren).
- IP 54 (Elektrik).

Auslegung

- Betrieb in der Halle.
- Optional für den Betrieb im Freien.

Standard equipment of STAHL cranes
(continued)

Power supply and control cables

- flat cables in cable trolleys running in C-rails along the crane bridge.
- guarded conductor rails along the crane runway, see page 55; flat cables in cable trolleys running in C-rails as an option.

Corrosion protection

Pretreatment (standard)

- Steel shot derusting, grade 2.5 in acc. with DIN EN ISO 12944-4.

Primer (standard)

- Type A10/60, D.F.T. approx. 60 µm, shade oxide yellow, alkyde resin base.

Top coat (option)

Depending upon application and requirements, various paint systems are available. Please ask for our corresponding data sheet for details.

Permissible ambient temperature

- -20°C...+40°C
- Other temperature ranges are possible. Please enquire.

Protection class

- IP 55 (hoist, motors).
- IP 54 (electrics)

Design

- Indoor operation
- Can be supplied for outdoor use as an option.

Стандартное оснащение кранов
(продолжение)

Электропитание и цепь управления

- Система плоского кабеля вдоль моста крана на передвигающейся по С-образному рельсу тележке.
- Изоляция плоского кабеля вдоль подкранового пути, см. стр. 55, по требованию использование системы плоского кабеля для передвижения по С-образному рельсу на тележке.

Защита от коррозии

Предварительная обработка (стандартная)

- Антикоррозийная обработка по DIN EN ISO 12944-4.

Грунтовое покрытие (стандартное)

- Тип А 10/60, толщина сухого покрытия примерно 60 µ, ржаво-желтый цвет база – алкидная смола.

Завершающее покрытие (по требованию)

В зависимости от места покрытия и требований заказчика предлагается широкий выбор вариантов завершающего покрытия. Для фиксации Ваших требований, пожалуйста, используйте специальный опросный лист.

Допустимые значения температуры окружающей среды

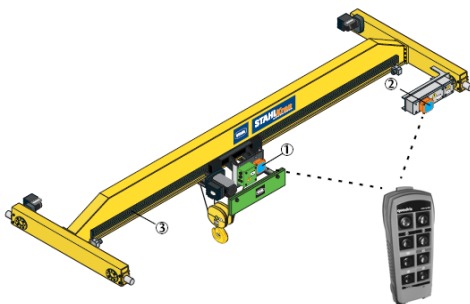
- от – 20 до +40 градусов С
- возможны и другие температурные значения. По требованию.

Тип защиты

- IP 55 (подъемный механизм, двигатели)
- IP 54 (электрооборудование)

Конструкторское решение

- Для использование в цехе.
- По требованию – для использования в окружающей среде.



Neu !
Innovatives Kran-konzept

Funkkran

- Ein Sender
- Zwei Empfänger
- Dadurch bis zu 80% reduzierter Kabelbaum!
- Kein Kabeldurchhang.
- Kein Kabelwagen-Bahnhof.

New !
Innovative crane concept

Radio controlled crane

- One transmitter
- Two receivers
- This means that the cable harness is reduced by up to 80%!
- No cable loop
- No cable ambush area

Новинка!

Передовая крановая концепция

Радиоуправление для кранов

Один передатчик – два приемника

- Сокращение длины кабеля на 80 %!
- Никакой кабельной петли.
- Никаких маневренных приспособлений.

Seilzüge SH

Seilzüge SH sind die klassischen und komfortablen Hubwerke auf Kranen. Die besonderen Vorteile sind ihre kurze Bauhöhe sowie die extreme Langlebigkeit und Wartungsarmut.

Die Pluspunkte der Seilzüge SH:

Motor

- Elektronisches Motormanagement steigert die Lebensdauer des Antriebs; Tippbetrieb wird reduziert.
- Spezialmotoren für den Hebezeugeinsatz
- Hohe Einschaltdauer und Schalthäufigkeit

- Serienmäßige Temperaturüberwachung
- Schutzart IP 55

Bremse

- Wartungsarme, asbestfreie Ausführung, ohne Nachstellen
- Hohe Lebensdauer durch großzügige Dimensionierung und elektronisches Bremsmanagement

Überlastabschaltung

- Begrenzung der Maximallast mittels analogem Lastsensor

Seilführung

- Robust und zuverlässig
- Werkstoff Kugelgraphitguss GGG 40
- Deutlich höhere Lebensdauer als Seilführungen aus Kunststoff
- Hitzeunempfindlich
- Funktionssicher: 360° Seilspannvorrichtung

Seiltrieb

- Langlebig und praxisingerecht
- Optimales Verhältnis von Trommel und Rollendurchmesser
- Hohe Sicherheit: flexibles und langlebiges Spezialseil

Steuerung

- Robuste und langlebige Schutzsteuerung

Fahrwerke

- Einschienenfahrwerk "kurze Bauhöhe"
- Zweischienenfahrwerk mit garantierter Radlastverteilung
- Winkelkatze optional, siehe Seite 66.

SH wire rope hoists

SH wire rope hoists are the classic and convenient hoists on cranes. Their particular advantages are their short headroom and extremely long life combined with low maintenance requirements.

The advantages of the SH wire rope hoists:

Motor

- Electronic motor management increases the lifetime of the drive; inching operation is reduced.
- Special motors for hoist use
- High duty cycle and number of switching operations
- Temperature control as

- standard
- IP 55 protection

Brake

- Low-maintenance, asbestos free design, requiring no adjustment
- Long lifetime ensured by generous dimensioning and electronic braking management

Overload cut-off

- Maximum load limited by means of analog sensor

Rope guide

- Robust and reliable
- In spheroidal graphite cast iron, GGG 40
- Considerably longer life than plastic rope guides
- Not sensitive to heat
- Safe in operation: 360° rope tensioning device

Rope drive

- Long lived and practical
- Optimum ratio of drum to sheave diameter
- High degree of safety: special flexible and long-lived rope

Control

- Robust and long-lived contactor control

Trolleys/crabs

- "Short headroom" monorail trolley
- Double rail crab with guaranteed wheel load distribution
- Cantilever crab as an option, see page 66.

Канатные тали SH

Канатные тали SH – классические удобные подъемные механизмы, устанавливаемые на краны. Безусловными преимуществами данной модели являются – короткая рабочая высота, долгий срок и простота эксплуатации.

Преимущества канатных талей SH:

Двигатель

- Электронное управление позволяет наладить долгую и эффективную работу двигателя; работа в толчковом режиме – минимальна.
- Специально сконструированный для подъема двигатель.
- Длительный рабочий цикл и ряд маневренных операций.
- Стандартный контроль за температурой двигателя.
- Тип защиты IP 55.

Тормоз

- Легкая в обслуживании, безасбестовая конструкция, не требующая дополнительной настройки.
- Долгий срок эксплуатации благодаря большому тормозному моменту и использованию электронного управления.

Защита от перегруза

- Моделирующий сенсор защищает от перегруза.

Направляющая для каната

- Надежное приспособление даже для работы с габаритными грузами.
- Материал GGG 40.
- Более долгий срок эксплуатации в сравнении с пластиковым направляющим приспособлением.
- Температуростойкий материал.
- Надежно: 360°градусное устройство натяжения каната.

Канатный привод

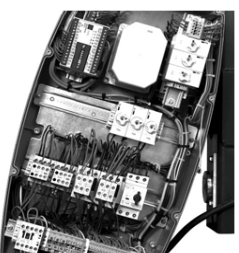
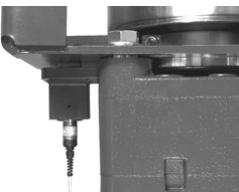
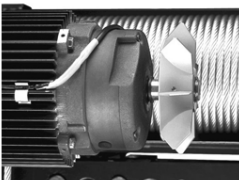
- Долгий срок эксплуатации и эффективность в использовании.
- Оптимальное соотношение диаметров барабана и роликов.
- Высокая надежность: эластичный канат с долгим сроком использования.

Управление

- Мощное контакторное управление с гарантировано долгим сроком использования.

Механизмы передвижения

- Однобалочный механизм передвижения для проведения работ «короткой рабочей высоты».
- Двухбалочный механизм передвижения с оптимальным распределением нагрузки колес.
- По требованию – поворотная тележка, см. стр. 66.



Krananlagen Crane installations

Крановое грузоподъемное оборудование



Kettenzüge ST

Bei Einträgerlaufkranen und Einträgerhängekranen können auch STAHL Kettenzüge der Baureihe "ST" als Hubwerke bis 6.300 kg eingesetzt werden.

Da Kettenzüge sehr kompakt gebaut werden können, lassen sich mit Kettenzügen bessere Anfahrmaße erreichen und geben Ihnen somit mehr erreichbare Nutzfläche in Ihrer Halle.

Charakteristisch für die Kettenzüge der Baureihe "ST" ist die Summe ihrer Vorteile, wobei ein Leistungsmerkmal ins andere greift, um sich gegenseitig zu verstärken:

Kettentrieb

Einzigartiger, patentierter Kettentrieb mit enormen Vorteilen:

- Kettenführung, komplett geschlossen; sie ist aus einem "Guss", trägt die Last sicher mit dem Aufhängeartikel und hält sie gleichzeitig am Kettenanschlagpunkt. Die Aufhängung ist "DIREKT", der Kraftfluss geht nicht über das Gehäuse!
- Fliegend gelagertes Kettenrad für besonders einfache Wartung.

Rutschkupplung

- verschleißarm
- präzise einstellbar
- sicher über die gesamte Lebensdauer

Motor

- hohe Einschaltdauer
- nachstellfreie Bremse, sicher auch bei Tippbetrieb

Kette

- Gehärtet mit verzinkter Oberfläche für minimalen Verschleiß

Fahrwerke

- "Normale Bauhöhe" ist standard, optional auch kurze Bauhöhen, siehe Seite 67.

Sonstiges

Unsere Krananlagen können natürlich auch mit Doppelkettenzügen ausgerüstet werden. Außerdem sind Winkelfahrwerke und andere Varianten möglich! Siehe Seiten 64, 66.

ST chain hoists

STAHL chain hoists from the "ST" range can also be used on single girder overhead travelling cranes and single girder suspension cranes up to 6,300 kg.

As chain hoists can be built extremely compact, they permit better approach dimensions and thus offer you a larger accessible effective area in your building.

Typical of the chain hoists from the "ST" range is the sum of their advantages where each characteristic reinforces another:

Chain drive

Unique patented chain drive with major advantages:

- Completely enclosed chain guide; a single cast element carries the load safely with the suspension element and holds it simultaneously at the chain anchorage. Suspension is "DIRECT", the force flux is not diverted through the casing!
- Floating chain sprocket to permit particularly simple maintenance.

Slipping clutch

- low wear
- precisely adjustable
- safe over the whole service life

Motor

- high duty cycle
- brake requires no adjustment, safe even during inching operation

Chain

- hardened with galvanised surface for minimum wear

Trolleys

- "Standard headroom" is standard, short headrooms are available as an option, see page 67.

Other points

Our crane installations can of course also be equipped with dual chain hoists. In addition, cantilever crabs and other variants are possible! See pages 64, 66.

Цепные тали ST

Для однобалочных мостовых и однобалочных подвесных кранов компаний STAHL CraneSystems представлен целый ряд цепных талей грузоподъемностью до 6 300 кг.

Благодаря тому, что цепные тали очень компактны, они имеют превосходные маневренные качества и помогают максимально эффективно использовать Ваше производственное пространство.

Типичной особенностью талей ST является то, что отдельное преимущество цепной тали усиливается в совокупности в несколько раз, и это можно наблюдать в следующих примерах:

Цепной привод

Уникальный запатентованный цепной привод, выгодно характеризуется следующими качествами:

- Комплексное приспособление для направления цепи; вся конструкция бережно перемещает и удерживает груз подвесным приспособлением. Груз подвешивается «НЕПОСРЕДСТВЕННО» на подвесное приспособление, но при этом силовой поток не переходит на конструкцию!
- Односторонне закрепленное цепное колесо для легкой эксплуатации.

Фрикционная муфта

- Сокращает число замыканий
- Точная установка
- Гарантия на весь срок эксплуатации

Двигатель

- Продолжительное включение.
- Не требующий дополнительной настройки тормоз, надежный даже в толчковом режиме работы.

Цепь

- Закаленная с оцинкованной поверхностью цепь, с минимальным износом.

Механизмы передвижения

- Механизм передвижения со стандартной «нормальной рабочей высотой», по требованию – короткая рабочая высота, см. стр. 67.

Прочее

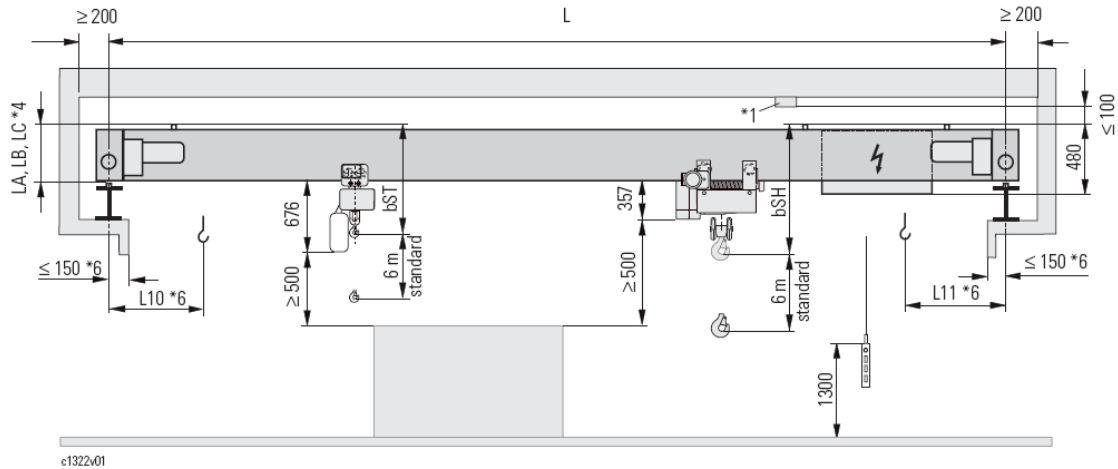
Наши крановые конструкции могут так же быть оснащены подъемными таями с двойными цепями.

Кроме того, возможно оснащение кронштейновыми и другими грузоподъемными механизмами!

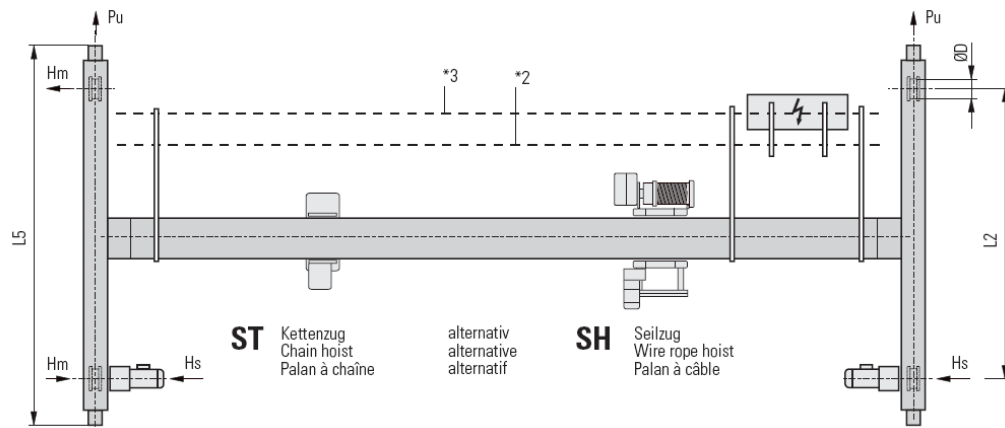
См. стр. 64, 66.



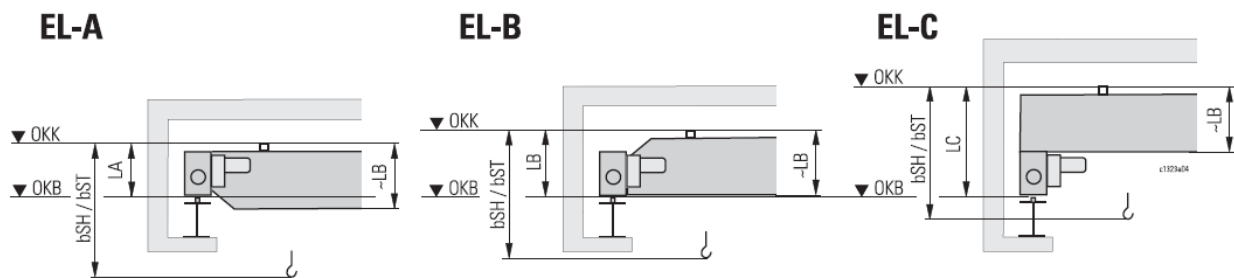
Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



c1322/01



Kranträgersführung
Design of crane girder
Чертеж балки мостового крана



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä. *2 Stromzuführung *3 verfahrbares Steuergerät *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersführung" *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61 *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm *7 Kran ohne Hebezeug OKB = Oberkante Kranbahn OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar *2 Power supply *3 Mobile control pendant *4 See detail sketches "Design of crane girder" *5 Details see "Crane runways" page 61 *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm *7 Crane without hoist OKB = top of crane runway OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр. *2 Токоподвод *3 Переносной прибор управления *4 См. детальный чертеж балки мостового крана *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61 *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм *7 Кран без подъемного устройства OKB = верх кранового пути OKK = верх моста крана</p>
---	---	--

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

2.000 kg		Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble								SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	40 m/min	*7
L	L2	L5	LA	LB	LC	EL-A + EL-B		EL-C		bSH	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69								
[m]						L10 *6	L11 *6	L10 *6	L11 *6		[kN]						[mm]	[kg]	
...7,6	1250	1782	287	295	546	760	810	1050	1120	775	12,4	2,2	3,1	1,1	4,0	125	785		
...9,0				335	586					815	13,3	2,8	3,3	1,5	7,0		1030		
...9,7	1600	2132		355	586			750	780	835	13,6	3,0	3,3	1,3	7,0		1130		
...11,0				355	606					835	14,3	3,6	3,4	1,6	6,0		1370		
...12,0				375	626					855	14,9	4,1	3,6	1,9	7,0		1580		
...13,0	2000	2532		395	646					875	15,7	4,8	3,6	1,7	8,0		1850		
...13,9				415	666					895	16,2	5,3	3,7	1,9	9,0		2050		
...15,0				455	706					935	17,1	6,1	3,9	2,1	10,0		2380		
...15,7	2500	3032		455	706					935	17,4	6,4	3,8	1,8	10,0		2510		
...17,8				505	756					985	18,9	7,8	4,1	2,1	14,0		3060		
...18,0				555	886					1035	19,6	8,5	4,2	2,2	15,0		3360		
...19,9	3150	3672	330	600	894					1155	19,6	8,4	3,9	1,9	15,0	160	3330		
...21,3				600	894					1155	21,7	10,5	4,4	2,1	19,0		4135		
...22,0				700	994					1255	24,3	12,7	4,6	2,2	22,0		4645		
...24,5	4000	4596	370	705	-					1260	24,8	13,6	4,6	2,0	18,0	200	5315		
...26,5				805	-					1360	27,1	15,8	5,1	2,2	22,0		6215		
...27,9				905	-					1460	29,3	18,1	5,5	2,4	26,0		7125		
...28,0				910	-					1465	30,5	19,2	5,7	2,4	29,0		7590		

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble						Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	⊕ [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	1/6,3 1,6/10	0,4/2,4 0,6/3,9	20/50 20/50	SH 3005-25 4/1 L2 SH 3005-40 4/1 L2	3m 3m	280 290	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,09/0,37 max. 2x 0,13/0,55	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,09/0,37 0,09/0,37	20/40 20/40 20/40							

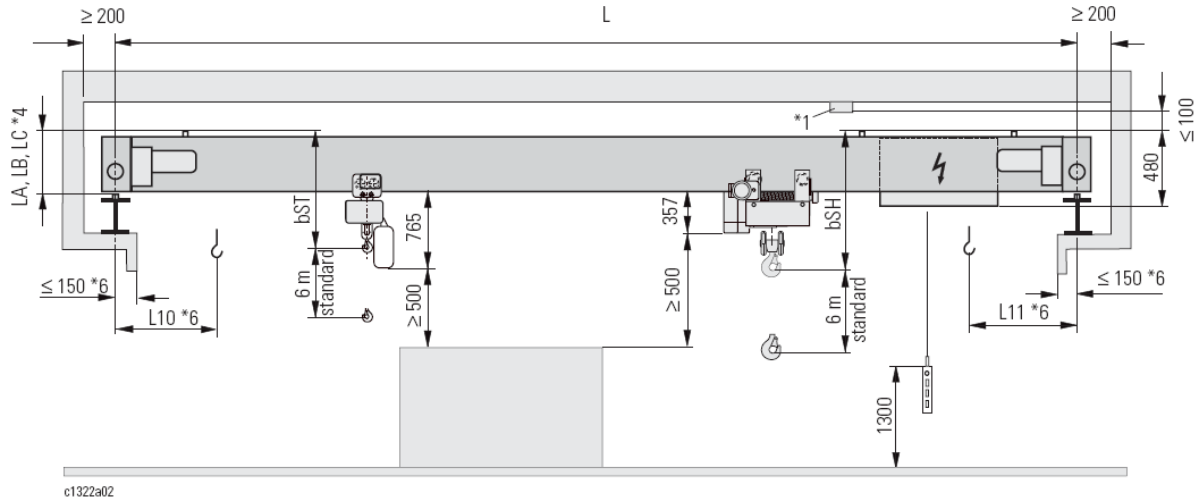
Кран с цепной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

2.000 kg		Kran mit Kettenzug Crane with chain hoist Pont roulant avec palan à chaîne								ST		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	40 m/min	*7
L	L2	L5	LA	LB	LC	EL-A		EL-B + EL-C		bST	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69								
[m]						L10 *6	L11 *6	L10 *6	L11 *6		[kN]						[mm]	[kg]	
...7,1	1250	1782	295	295	546	545	545	525	525	840	11,9	2,5	3,5	0,8	3,0	125	770		
...7,9				295	546					840	12,1	2,6	3,5	1,0	3,0		825		
...9,5	1600	2132		335	586					880	12,9	3,2	3,7	1,3	3,1		1090		
...10,1				335	586					880	13,1	3,4	3,4	1,2	3,4		1175		
...11,4				355	606					900	13,8	3,9	3,6	1,4	4,2		1420		
...12,0				375	626					920	14,2	4,3	3,7	1,6	4,9		1595		
...12,4	2000	2532		375	626					920	14,5	4,5	3,4	1,3	5,2		1675		
...13,4				395	646					940	15,0	5,0	3,5	1,7	6,0		1885		
...14,3				415	666					960	15,5	5,5	3,6	1,7	6,8		2085		
...15,0				455	706					1000	16,2	6,2	3,8	1,8	7,9		2365		
...16,1	2500	3032		455	706					1000	16,8	6,7	3,4	1,6	8,7		2565		
...17,9				505	756					1050	18,1	7,9	3,7	1,9	11,0		3075		
...18,5				590	841					1135	16,7	6,5	3,4	1,8	8,5		2515		
...20,4	3150	3672	330	600	894					1145	19,1	9,0	3,4	1,7	12,9	160	3495		
...21,7				600	894					1145	21,1	10,9	3,8	1,9	16,8		4290		
...23,5				700	994					1245	22,9	12,7	4,1	2,1	20,4		4995		
...24,9	4000	4596	370	705	-					1250	24,5	14,2	3,9	1,8	16,2	200	5620		
...26,5				805	-					1350	26,6	16,4	4,3	1,9	20,0		6480		
...26,6				810	-					1355	27,7	17,5	4,4	2,0	22,0		6920		
...27,9				905	-					1450	29,0	18,7	4,6	2,1	24,4		7435		
...28,0				910	-					1455	30,2	19,9	4,8	2,1	26,7		7900		
...29,9				1015	-					1560	33,3	23,0	5,3	2,3	33,1		9150		
...30,0				1115	-					1660	36,7	26,4	5,9	2,3	40,6		10510		

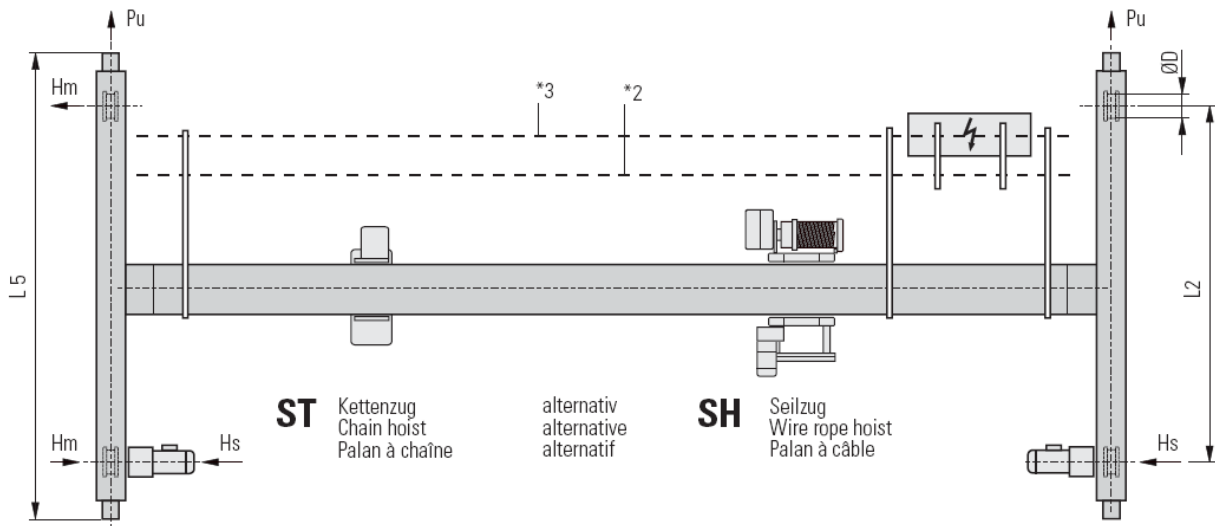
Технические показатели – цепная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Kettenzug / Chain hoist / Palan à chaîne						Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	⊕ [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	1/4 1,5/6	0,37/1,5 0,57/2,3	20/40 20/40	ST 2010-8/2 2/1 ST 2010-12/3 2/1	2m 1Am	110 110	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,09/0,37 max. 2x 0,13/0,55	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20	0,05/0,2 0,05/0,2	20/40 20/40							

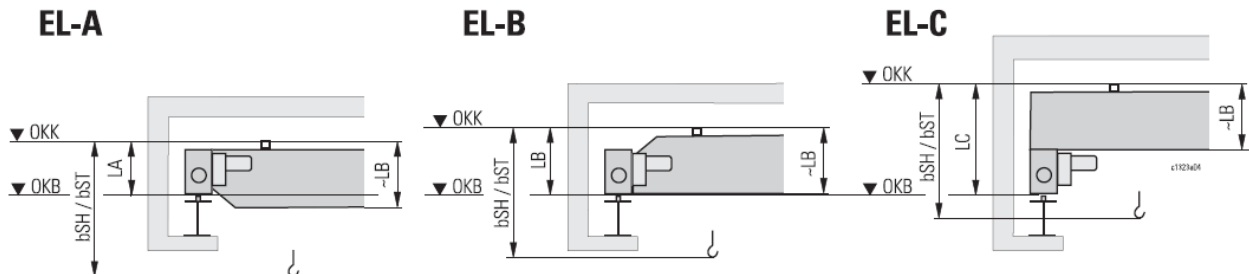
Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



c1322a02



Kranträgerausführung
Design of crane girder
Чертеж балки мостового крана



*1 Lampen, Rohre u.ä.
 *2 Stromzuführung
 *3 verfahrbares Steuergerät
 *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"
 *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61
 *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm
 *7 Kran ohne Hebezeug
 OKB = Oberkante Kranbahn
 OKK = Oberkante Kranbrücke

*1 Lamps, pipes or similar
 *2 Power supply
 *3 Mobile control pendant
 *4 See detail sketches "Design of crane girder"
 *5 Details see "Crane runways" page 61
 *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm
 *7 Crane without hoist
 OKB = top of crane runway
 OKK = top of crane bridge

*1 Лампы, трубки и пр.
 *2 Токопровод
 *3 Переносной прибор управления
 *4 См. детальный чертеж балки мостового крана
 *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61
 *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм
 *7 Кран без подъемного устройства
 OKB = верх кранового пути
 OKK = верх моста крана

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

3.200 kg		Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble								SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	⊕ kg *7
L	L2	L5	LA	LB	LC	EL-A + EL-B		EL-C		bSH	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min					
[m]						L10 *6	L11 *6	L10 *6	L11 *6		[kN]				[mm]	[kg]		
...6,2	1250	1782	287	295	546	750	810	1050	1120	775	17,9	2,1	4,5	1,1	5,0	125	690	
...8,1				335	586					815	19,1	2,7	4,8	1,7	6,0			
...9,0				355	606					835	19,8	3,1	4,9	2,0	6,0			
...9,2	1600	2132		355	606			750	780	835	19,9	3,2	4,8	1,7	7,0		1195	
...10,2				375	626					855	20,6	3,7	4,9	2,0	8,0			
...11,1				395	646					875	21,1	4,1	5,1	2,2	9,0			
...12,0				415	666					895	21,7	4,6	5,2	2,6	10,0			
...13,6	2000	2532		455	706					935	23,0	5,7	5,3	2,5	12,0		2190	
...15,0				505	756					985	24,1	6,7	5,5	3,0	13,0		2605	
...15,7	2500	3032		505	756					985	24,5	7,0	5,3	2,5	14,0		2745	
...17,7				555	806					1035	26,0	8,4	5,6	3,0	17,0		3310	
...18,0				605	856					1085	26,6	9,1	5,7	3,1	18,0		3560	
...19,1	3150	3672	330	600	894					1155	27,2	9,6	5,5	2,7	19,0	160	3775	
...22,0				700	994					1255	29,5	11,8	5,9	3,3	24,0		4645	
...22,2	4000	4596	370	700	-					1255	30,3	12,7	5,7	2,6	18,0	200	4905	
...25,2				800	-					1355	33,0	15,3	6,2	3,1	22,0		5945	
...27,9				900	-					1455	35,9	18,2	6,7	3,5	28,0		7125	
...28,0				905	-					1460	37,1	19,3	7,0	3,6	30,0		7590	

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	⊕ kg		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑ ↓	0,8/5 1,3/8	0,5/3,6 0,7/4,8	20/40 20/40	SH 3008-20 4/1 L2 SH 3008-32 4/1 L2	2m 2m	280 290				
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,09/0,37 0,09/0,37	20/40 20/40 20/40				↔	5/20 10/40	max. 2x 0,09/0,37 max. 2x 0,13/0,55	20/40 20/40

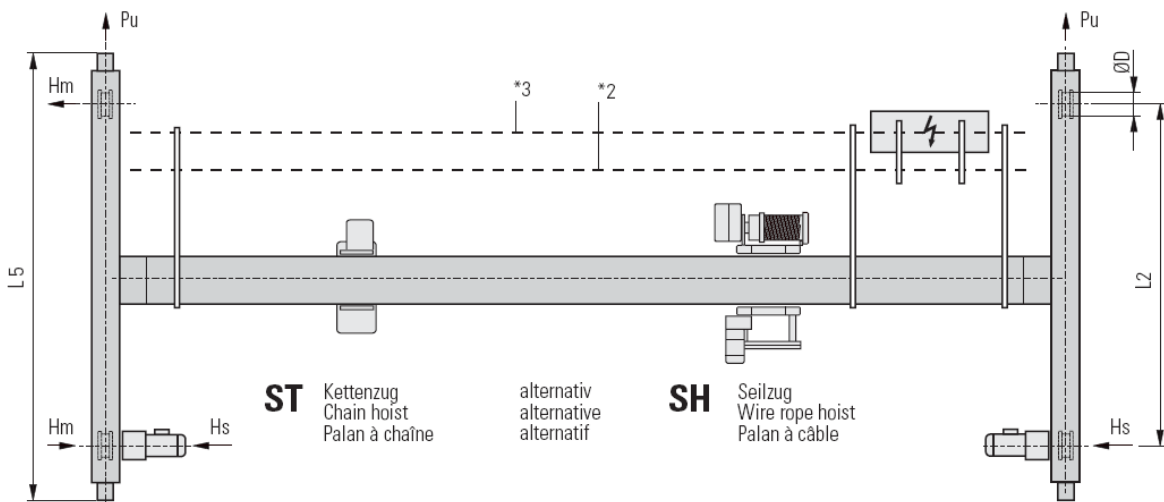
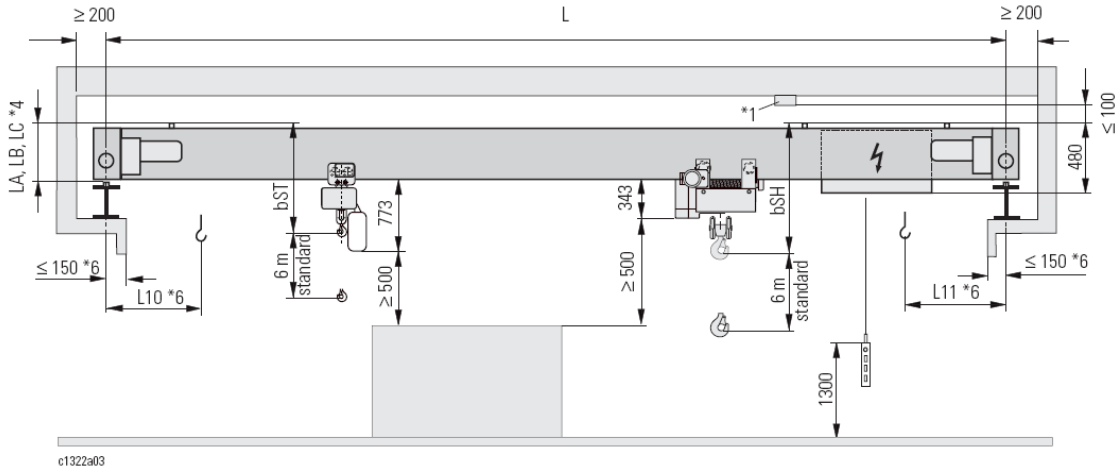
Кран с цепной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

3.200 kg		Kran mit Kettenzug Crane with chain hoist Pont roulant avec palan à chaîne								ST		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	⊕ kg *7
L	L2	L5	LA	LB	LC	EL-A		EL-B + EL-C		bST	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min					
[m]						L10 *6	L11 *6	L10 *6	L11 *6		[kN]				[mm]	[kg]		
...6,1	1250	1782	295	295	546	690	685	525	520	954	17,6	2,9	5,1	0,8	3,0	125	700	
...8,4				335	586					994	18,7	3,3	5,4	1,4	3,0			
...9,5				355	606					1014	19,3	3,7	5,6	1,8	3,7			
...10,5	1600	2132		375	626					1034	19,9	4,2	5,2	1,7	4,5		1430	
...10,9				395	646					1054	20,3	4,5	5,3	1,9	5,0			
...11,4				395	646					1054	20,4	4,6	5,3	2,0	5,2			
...12,0				415	666					1074	20,8	5,0	5,4	2,2	5,8			
...12,3	2000	2532		415	666					1074	21,1	5,2	4,9	1,8	6,1		1845	
...14,0				455	706					1114	22,1	6,1	5,1	2,3	7,7			
...15,0				505	756					1164	23,0	6,9	5,3	2,6	9,2			
...16,1	2500	3032		505	756					1164	23,6	7,4	4,9	2,3	10,1		2805	
...17,9				555	806					1214	25,0	8,7	5,1	2,7	12,6			
...18,0				600	851					1259	23,8	7,6	4,9	2,6	10,5			
...18,5				600	851					1259	25,3	9,1	5,2	2,8	13,2			
...19,5	3150	3672	335	600	894					1259	26,5	10,1	4,8	2,5	15,4	160	3925	
...22,7				700	994					1359	28,8	12,4	5,2	3,0	20,1			
...23,5				800	1094					1459	30,5	14,0	5,5	3,2	23,5			
...25,6	4000	4596	370	800	-					1459	32,5	16,0	5,2	2,8	19,5	200	6295	
...26,2				805	-					1464	33,8	17,3	5,4	2,9	21,9			
...27,9				900	-					1559	35,4	18,8	5,6	3,2	24,8			
...28,0				1005	-					1664	36,5	20,0	5,8	3,2	27,1			
...29,9				1010	-					1669	39,7	23,1	6,3	3,5	33,6			
...29,9				1010	-					1669	39,7	23,1	6,3	3,5	33,6			
...30,0				1110	-					1769	43,1	26,5	6,9	3,5	41,1			

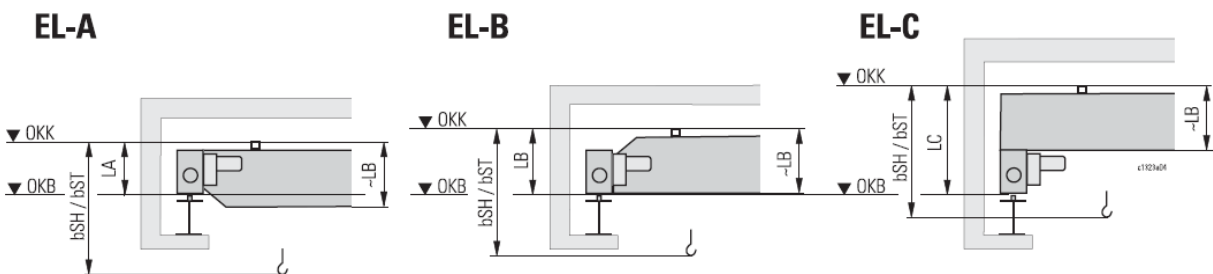
Технические показатели – цепная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Kettenzug / Chain hoist / Palan à chaîne							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	⊕ kg		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑ ↓	1/4 1,5/6	0,6/2,4 0,9/3,8	20/40 17/33	ST 3216-8/2 2/1 ST 3216-12/3 2/1	2m 1Am	171 171				
↔	2,5/10 5/20	0,05/0,2 0,05/0,2	20/40 20/40				↔	5/20 10/40	max. 2x 0,09/0,37 max. 2x 0,13/0,55	20/40 20/40

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Kranträgerausführung
Design of crane girder
Чертеж балки мостового крана



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä. *2 Stromzuführung *3 verfahrbares Steuergerät *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung" *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61 *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm *7 Kran ohne Hebezeug OKB = Oberkante Kranbahn OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar *2 Power supply *3 Mobile control pendant *4 See detail sketches "Design of crane girder" *5 Details see "Crane runways" page 61 *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm *7 Crane without hoist OKB = top of crane runway OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр. *2 Токосвод *3 Переносный прибор управления *4 См. детальный чертеж балки мостового крана *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61 *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм *7 Кран без подъемного устройства OKB = верх кранового пути OKK= верх моста крана</p>
---	---	---

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

5.000 kg											Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	kg
L	L2	L5	LA	LB	LC	EL-A + EL-B		EL-C		bSH	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min	mm	kg						
[m]					[mm]	L10 *6	L11 *6	L10 *6	L11 *6		[kN]	[kN]									
...6,4	1250	1782	287	355	606	800	770	1050	1125	845	28,3	5,1	6,9	1,5	8,0	125	860				
...8,5				375	626						865	29,7	5,1	7,2	2,5		10,0	1135			
...9,0				395	646						885	30,3	5,2	7,3	2,7		10,0	1245			
...9,3	1600	2132		395	646			790	770	885	30,9	5,4	7,2	2,3	10,0		1320				
...10,1				415	666					905	30,9	5,6	7,3	2,6	11,0		1490				
...11,6				455	706					945	31,9	6,2	7,6	3,3	13,0		1805				
...12,0				505	756					995	32,5	6,6	7,7	3,6	14,0		2005				
...13,5	2000	2532		505	756					995	33,4	7,1	7,6	3,4	15,0		2390				
...15,0				555	815					1045	34,9	8,4	7,9	4,1	17,0		2845				
...15,4	2500	3032	330	555	860					1045	35,3	8,8	7,6	3,5	18,0	160	3015				
...17,1				605	899					1095	36,6	9,8	7,9	4,1	20,0		3460				
...18,0				700	944					1310	37,4	10,4	8,1	4,4	23,0		3750				
...19,6	3150	3672	370	700	944					1310	38,4	11,3	7,7	4,0	25,0		4125				
...22,0	3150	3746		800	1139					1410	41,2	13,9	8,4	4,8	21,0		200	5205			
...22,5	4000	4596		800	-					1410	41,7	14,3	7,8	3,9	22,0			5395			
...22,6				900	-					1510	43,0	15,7	8,1	4,0	25,0		5925				
...25,3	4000	4786	475	900	-					1510	45,9	18,4	8,6	4,7	22,0	315	7040				
...26,0				905	-					1515	47,3	19,8	8,9	4,9	24,0		7610				
...28,0				1010	-					1620	50,4	22,7	9,5	5,4	27,0		8820				

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	kg		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	0,8/5	0,7/4,8	20/40	SH 4012-20 4/1 L2 SH 4012-32 4/1 L2	2m	330	↗	5/20	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40
↓	1,3/8	1,1/7,6	20/40		2m	370				
↔	2,5/10	0,09/0,37	20/40							
↔	5/20	0,09/0,37	20/40							
↔	8/32	0,13/0,55	20/40							

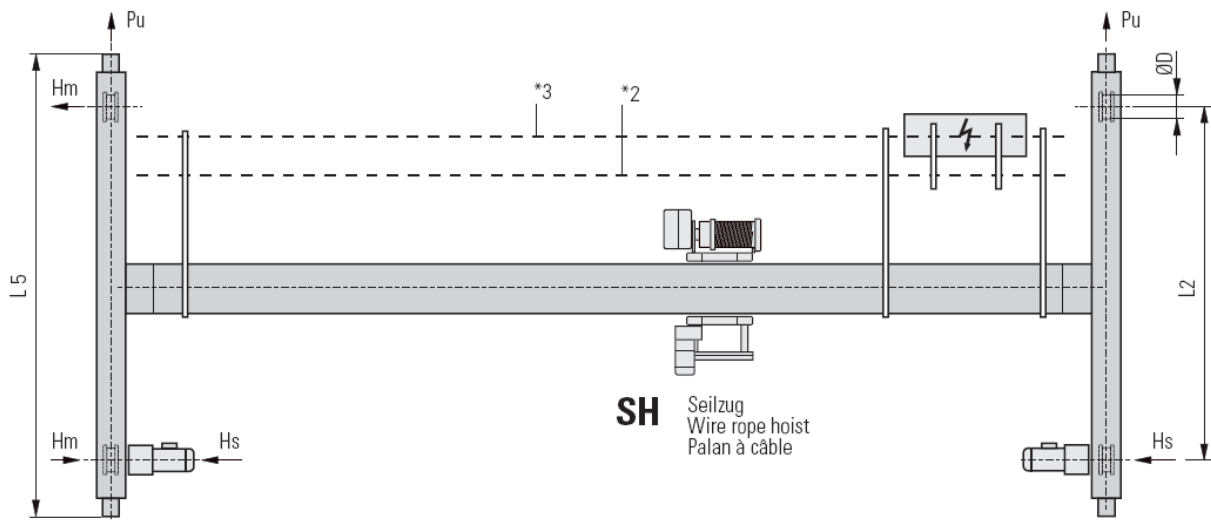
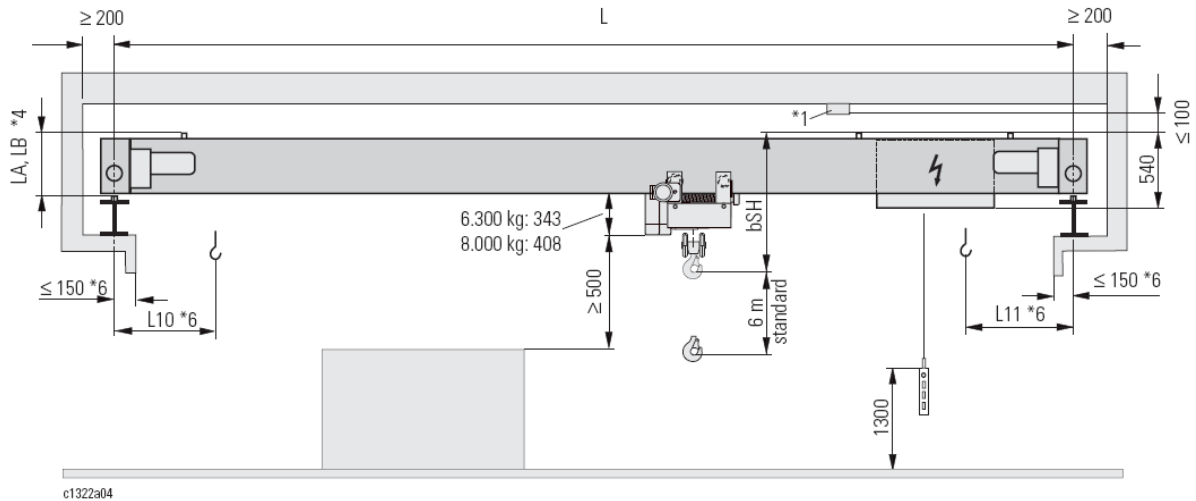
Кран с цепной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

5.000 kg											Kran mit Kettenzug Crane with chain hoist Pont roulant avec palan à chaîne		ST		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	kg
L	L2	L5	LA	LB	LC	EL-A		EL-B + EL-C		bST	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min	mm	kg						
[m]					[mm]	L10 *6	L11 *6	L10 *6	L11 *6		[kN]	[kN]									
...4,8	1250	1782	295	335	586	720	740	615	620	1042	25,1	4,4	7,3	0,6	3,0	125	685				
...7,2				355	606						1062	26,7	4,3	7,8	1,3		3,0	980			
...8,9				375	626						1082	27,7	4,5	8,0	1,9		3,9	1230			
...9,0				395	656						1102	27,9	4,7	8,1	2,0		4,2	1305			
...9,5				395	656						1102	28,1	4,8	8,2	2,2		4,4	1360			
...10,4	1600	2132		455	706					1162	29,1	5,5	7,6	2,2	5,7		1710				
...10,5				415	666					1122	28,8	5,2	7,5	2,1	5,2		1585				
...12,0				455	706					1162	29,8	5,9	7,7	2,7	6,5		1920				
...14,0	2000	2532		505	756					1212	31,3	7,0	7,3	2,9	8,6		2440				
...15,0				555	806					1262	32,3	7,9	7,5	3,3	10,3		2820				
...15,9	2500	3032		555	806					1262	32,6	8,2	6,7	2,9	10,9	160	2950				
...16,9				605	856					1312	33,7	9,2	6,9	3,3	12,8		3365				
...17,7				605	856					1312	34,1	9,5	7,0	3,5	13,5		3505				
...18,5				700	951					1407	34,9	10,2	7,2	3,8	14,8		3790				
...20,2				700	994					1407	36,4	11,6	6,6	3,5	17,8		4385				
...23,1	3150	3672	335	800	1094					1507	39,1	14,1	7,0	4,3	23,2		5415				
...23,5				805	1099					1512	40,2	15,2	7,2	4,5	25,7		5865				
...23,8				805	1099					1512	40,2	15,2	7,2	4,5	25,7		5865				
...25,8	4000	4596	370	805	-					1512	41,3	16,3	6,6	3,6	19,6	200	6300				
...25,8				900	-					1607	43,0	17,9	6,9	4,0	22,6		6955				
...26,0	4000	4786	475	900	-					1607	44,7	19,4	7,1	4,1	18,6	315	7545				
...26,6				1005	-					1712	45,9	20,7	7,3	4,3	20,2		8100				
...29,9				1010	-					1717	49,9	24,7	8,0	5,0	25,0		9695				
...30,0				1110	-					1817	53,3	28,1	8,5	5,2	29,2		11055				

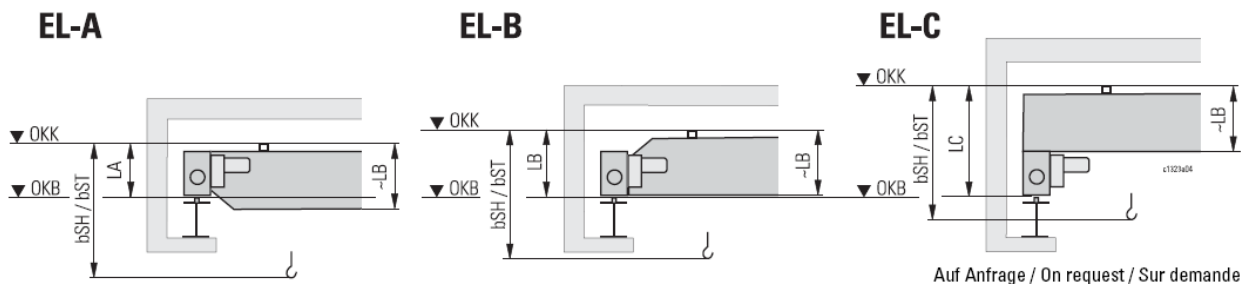
Технические показатели – цепная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Kettenzug / Chain hoist / Palan à chaîne							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	kg		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	0,75/3,2	0,76/3,0	20/40	ST 5025-6/1 2/1 ST 5025-8/2 2/1	1Am	201	↗	5/20	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40
↓	1/4	0,9/3,8	17/33		1Am	201				
↔	2,5/10	0,09/0,37	20/40							
↔	5/20	0,09/0,37	20/40							

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Kranträgerausführung
Design of crane girder
Чертеж балки мостового крана



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä. *2 Stromzuführung *3 verfahrbares Steuergerät *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung" *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61 *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm *7 Kran ohne Hebezeug OKB = Oberkante Kranbahn OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar *2 Power supply *3 Mobile control pendant *4 See detail sketches "Design of crane girder" *5 Details see "Crane runways" page 61 *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm *7 Crane without hoist OKB = top of crane runway OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр. *2 Токоподвод *3 Переносной прибор управления *4 См. детальный чертеж балки мостового крана *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61 *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм *7 Кран без подъемного устройства OKB = верх кранового пути OKK = верх моста крана</p>
---	---	--

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

6.300 kg								Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	LA	LB	EL-A + EL-B		bSH	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min	ØD*5								
[m]	[mm]				L10 *6	L11 *6							[kN]	[mm]	[kg]				
...5,3	1600	2122	330	375	800	770	865	35,0	3,5	8,5	1,4	13,0	160	950					
...7,1				395			885	36,9	3,8	8,9	2,1	14,0		1195					
...8,9				415			905	38,4	4,2	9,2	2,9	15,0		1465					
...10,3				455			945	39,4	4,9	9,4	3,6	16,0		1770					
...12,0				505			995	41,0	5,9	9,7	4,6	18,0		2180					
...12,1	2000	2522	330	505	800	770	1045	41,2	6,0	9,4	3,8	19,0	160	2255					
...13,9				555			1095	42,7	7,2	9,7	4,7	21,0		2730					
...15,0				605			1095	43,7	8,0	9,9	5,3	23,0		3080					
...15,6	2500	3022	330	605	800	770	1145	44,3	8,6	9,5	4,5	25,0	160	3295					
...16,3				655			1190	45,2	9,4	9,7	4,9	27,0		3610					
...17,9				700			1310	45,8	9,8	9,9	5,5	28,0		3815					
...18,0				800			1410	45,8	10,9	9,9	5,6	30,0		4215					
...20,7	3150	3746	370	800	800	770	1410	49,1	12,9	10,0	5,6	25,0	200	5045					
...22,0				900			1510	50,9	15,4	10,4	6,1	28,0		5695					
...23,5	4000	4786	475	900	800	770	1510	53,3	17,6	10,0	5,4	23,0	315	6630					
...24,2				905			1515	54,7	19,0	10,3	5,7	25,0		7175					
...28,0				1010			1620	59,0	23,0	10,7	6,0	30,0		8820					

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	0,6/4 1/6,3	0,7/4,8 1,1/7,6	20/40 20/40	SH 4016-16 4/1 L2 SH 4016-25 4/1 L2	1Am 1Am	330 370	↗	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40	
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,09/0,37 0,13/0,55	20/40 20/40 20/40								

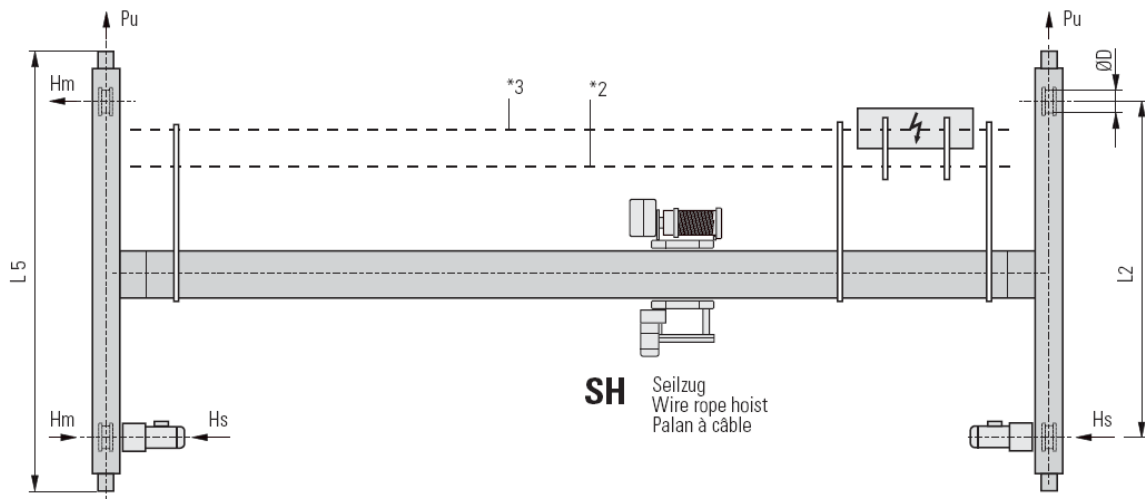
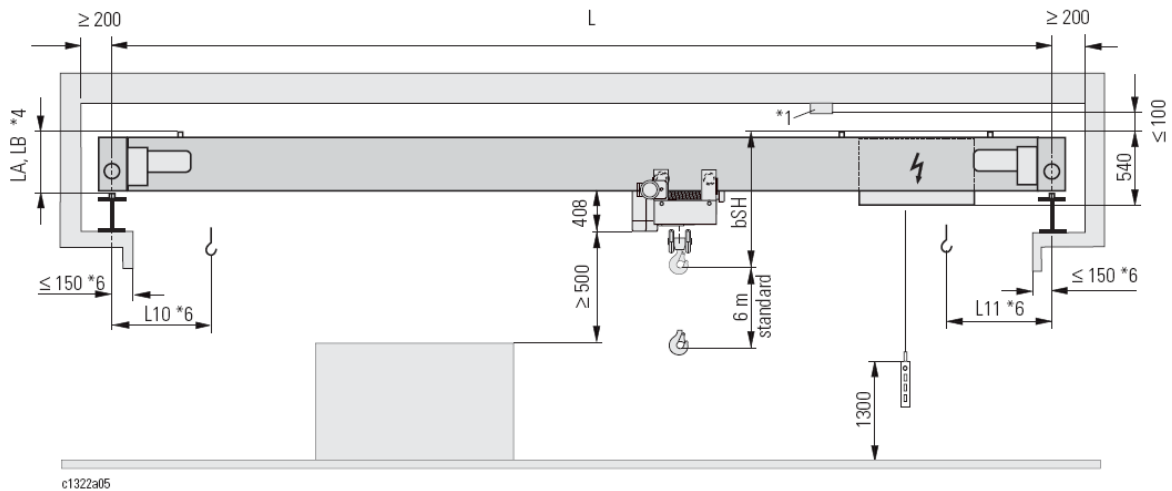
Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

8.000 kg								Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	LA	LB	EL-A + EL-B		bSH	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min	ØD*5								
[m]	[mm]				L10 *6	L11 *6							[kN]	[mm]	[kg]				
...6,2	1600	2122	330	415	920	840	970	44,6	8,2	10,6	1,7	14,0	160	1105					
...8,9				455			1010	47,1	7,6	11,1	3,1	15,0		1535					
...11,2				505			1060	49,1	8,2	11,2	3,6	18,0		2075					
...12,0				555			1110	49,8	8,5	11,8	5,1	20,0		2360					
...12,8				2000			2522	330	555	920	840	1110		50,5	8,8	11,5	4,5	20,0	160
...14,4	605	1160	52,2		10,0	11,9			5,6			23,0	3065						
...15,0	655	1210	52,9		10,5	12,1			6,0			25,0	3260						
...15,9	2500	3096	370	655	920	840	1210	53,7	11,1	11,7	5,3	18,0	200	3505					
...16,6				700			1310	54,0	11,3	11,7	5,6	19,0		3700					
...18,0				800			1410	55,6	12,6	12,1	6,4	22,0		4385					
...19,3				3150			3746	370	800	920	840	1410		56,7	13,4	11,8	5,7	23,0	200
...22,0	900	1510	59,6		14,8	11,4			6,8			29,0	5850						
...22,7	4000	4786	475	905	920	840	1515	62,3	18,5	11,7	6,0	24,0	315	6810					
...26,5				1010			1620	66,4	22,3	12,5	7,4	29,0		8410					
...28,0				1110			1720	72,5	28,2	14,2	8,3	37,0		10800					

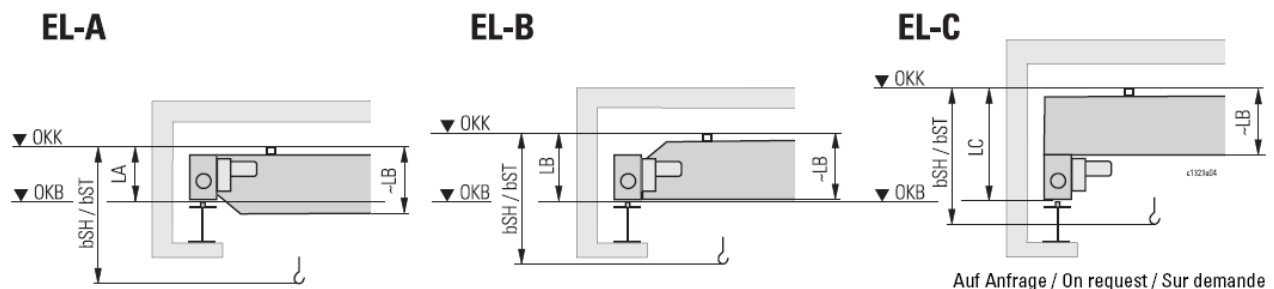
Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	1/6,3 1,6/10	1,5/9,5 2,4/15,5	20/40 20/40	SH 5020-25 4/1 L2 SH 5020-40 4/1 L2	2m 2m	755 785	↗	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40	
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,13/0,55 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40								

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Kranträgersführung
Design of crane girder
Чертеж балки мостового крана



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä. *2 Stromzuführung *3 verfahrbares Steuergerät *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersführung" *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61 *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm *7 Kran ohne Hebezeug OKB = Oberkante Kranbahn OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar *2 Power supply *3 Mobile control pendant *4 See detail sketches "Design of crane girder" *5 Details see "Crane runways" page 61 *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm *7 Crane without hoist OKB = top of crane runway OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр. *2 Токоподвод *3 Переносный прибор управления *4 См. детальный чертеж балки мостового крана *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61 *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм *7 Кран без подъемного устройства OKB = верх кранового пути OKK= верх моста крана</p>
---	---	---

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

10.000 kg								Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	LA	LB	EL-A + EL-B		bSH	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69			40 m/ min							*7	
[m]					L10 *6	L11 *6		[kN]											[mm]
...6,1	1600	2122	330	455	920	840	1010	55,1	9,7	13,0	2,0	16,0	160	1165					
...9,5	2000	2596	370	505			1060	59,2	9,4	13,6	3,4	14,0	17,0	200	1990				
...11,7				555	1110	61,1	9,8	14,0	4,7	17,0	2475								
...13,2				605	1160	62,4	10,3	14,3	5,6	18,0	2850								
...14,6				665	1220	63,7	11,0	14,6	6,6	20,0	3250								
...15,0				700	1290	63,8	11,0	14,6	6,9	21,0	3280								
...15,2	2500	3090	475	700	1290	64,3	11,4	14,0	5,7	22,0	3450	315	5775						
...17,8				800	1390	66,6	13,0	14,5	7,3	25,0	4260								
...18,0				900	1490	67,7	14,0	14,7	7,6	26,0	4680								
...20,4	3150	3936	530	900	1490	70,7	16,5	14,4	7,5	21,0	5775	315	5775						
...21,1				905	1495	72,0	17,7	14,6	8,0	24,0	6275								
...22,0				1010	1600	74,0	19,5	15,1	8,6	26,0	7050								
...24,7	4000	4810	530	1010	1600	78,3	23,5	15,3	8,2	32,0	8720	315	8720						
...27,1				1110	1700	83,0	27,9	16,2	9,4	38,0	10525								
...28,0				1210	1800	84,7	29,5	16,5	9,9	40,0	11215								

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑ ↓	0,8/5 1,3/8	1,5/9,5 2,4/15,5	20/40 20/40	SH 5025-20 4/1 L2 SH 5025-32 4/1 L2	2m 2m	755 785	↗ ↘	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,13/0,55 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40							

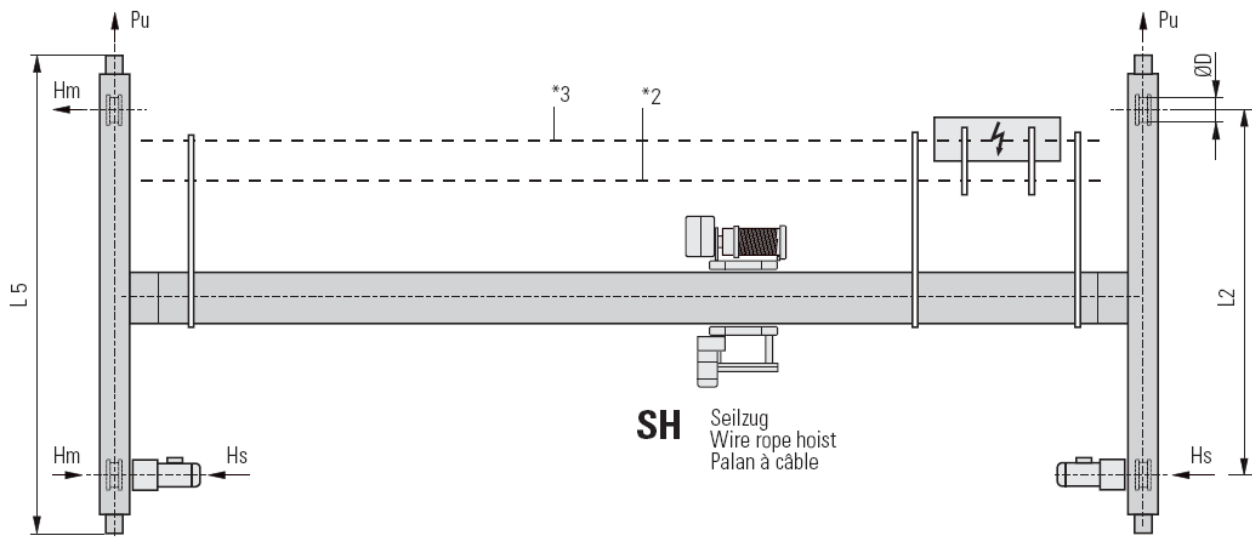
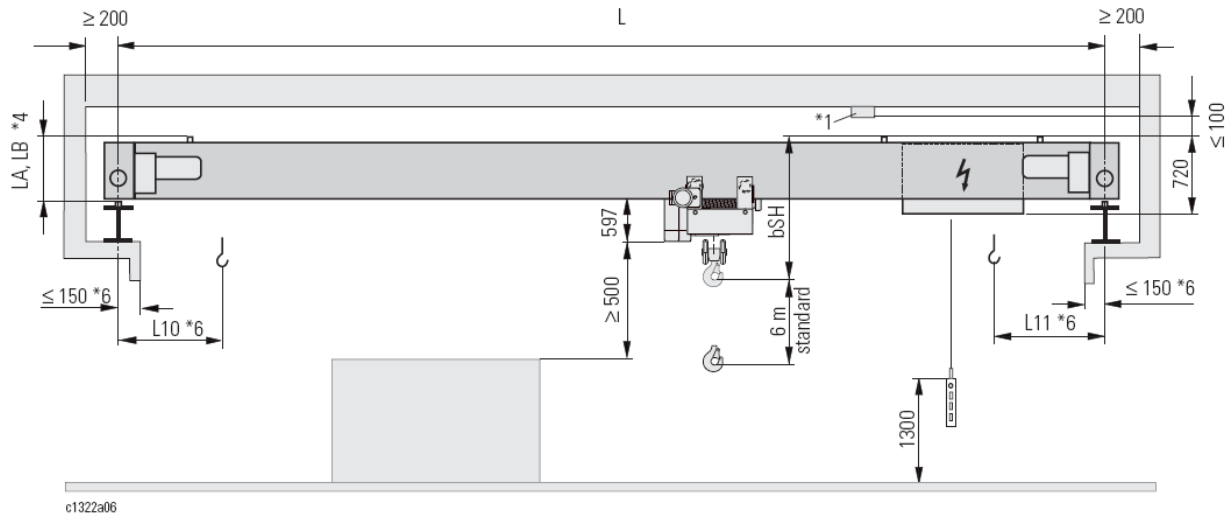
Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

12.500 kg								Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	LA	LB	EL-A + EL-B		bSH	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69			40 m/ min							*7	
[m]					L10 *6	L11 *6		[kN]											[mm]
...9,1	2000	2596	370	555	920	840	1295	71,4	11,6	17,5	3,5	10,0	200	2100					
...11,1				605			1345	73,5	11,5	18,0	4,7	11,3	2500						
...13,2				655	1395	75,6	11,9	18,5	6,2	13,2	3000								
...15,0				800	1650	77,6	12,9	19,0	7,7	15,6	3600								
...16,6	2500	3286	475	805	920	840	1655	80,0	14,5	17,4	7,5	14,7	315	4400					
...17,3				900			1750	81,9	16,1	17,8	8,3	16,7	5100						
...18,0				905			1755	83,2	17,1	18,1	8,9	18,0	5550						
...19,4	3150	3936	530	905	920	840	1755	84,3	17,7	16,1	7,9	19,0	5900						
...22,0				1010			1860	87,6	20,4	16,7	9,6	22,6	7100						
...25,5	4000	4810	530	1110	920	840	1960	93,5	25,5	15,5	9,7	29,3	9300						
...27,9				1210			2060	96,4	28,1	16,0	11,0	32,8	10400						

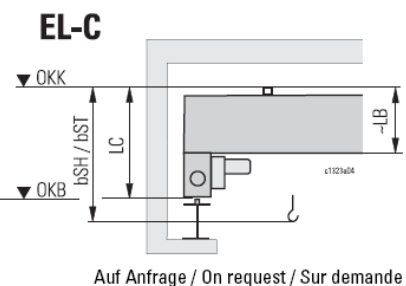
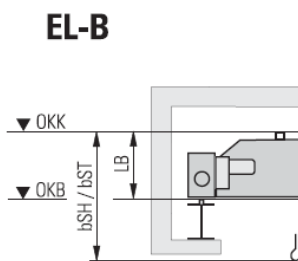
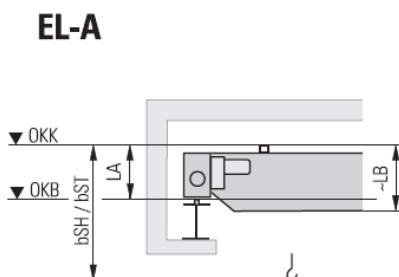
Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑ ↓	1/6,3	2,4/15,5	20/40	SH 5032-25 4/1 L2	1Am	815	↗ ↘	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,32/1,25 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40							

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Kranträgerausführung
Design of crane girder
Чертеж балки мостового крана



Auf Anfrage / On request / Sur demande

*1 Lampen, Rohre u.ä.
 *2 Stromzuführung
 *3 verfahrbares Steuergerät
 *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"
 *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61
 *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm
 *7 Kran ohne Hebezeug
 OKB = Oberkante Kranbahn
 OKK = Oberkante Kranbrücke

*1 Lamps, pipes or similar
 *2 Power supply
 *3 Mobile control pendant
 *4 See detail sketches "Design of crane girder"
 *5 Details see "Crane runways" page 61
 *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm
 *7 Crane without hoist
 OKB = top of crane runway
 OKK = top of crane bridge

*1 Лампы, трубки и пр.
 *2 Токоподвод
 *3 Переносной прибор управления
 *4 См. детальный чертеж балки мостового крана
 *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61
 *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм
 *7 Кран без подъемного устройства
 OKB = верх кранового пути
 OKK = верх моста крана

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



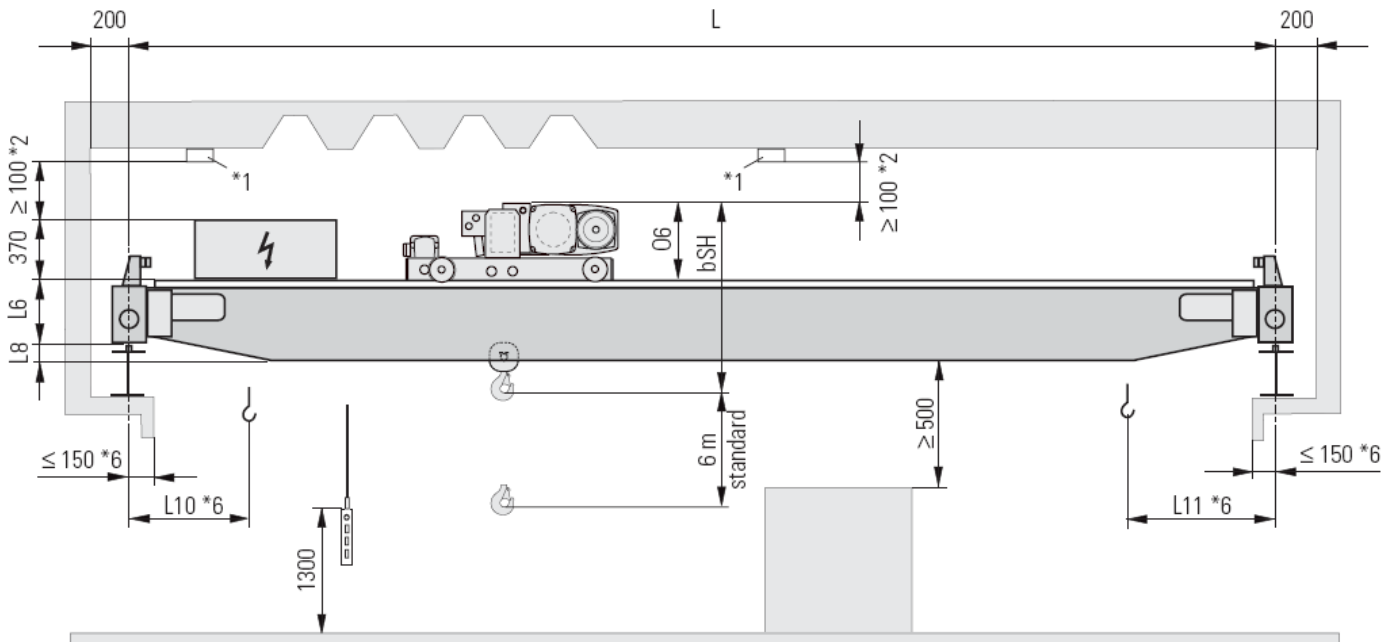
Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

16.000 kg		Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5		
L	L2	L5	LA	LB	EL-A + EL-B		Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69			40 m/min			*7	
[m]					L10 *6	L11 *6	bSH	[kN]						[mm]
...5,8	2000	2596	370	555	1060	1220	1260	82,3	17,2	20,1	1,8	9,1	200	1900
...7,5				605			1310	85,9	15,1	21,0	2,8	10,2		
...9,2	2000	2786	475	655			1360	88,7	14,3	21,7	3,9	9,9	315	2600
...14,1				805		1535	94,9	15,1	23,2	7,9	13,6			
...15,0	2500	3286		900			1630	96,0	15,6	23,5	8,8	14,4		4300
...16,6				900		1630	97,4	16,1	21,2	8,2	15,6			4700
...18,0				1010		1740	100,3	18,3	22,4	9,7	18,4			5700

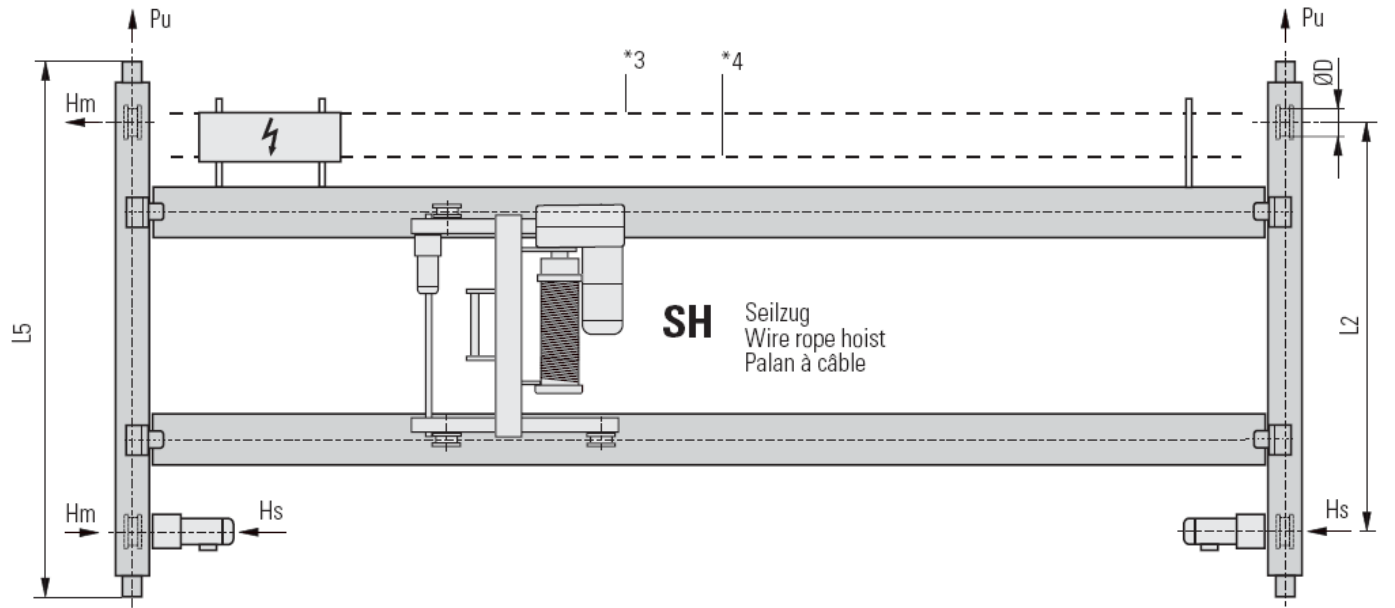
Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble					Kran / Crane / Ponts roulants					
	[m/min]	[kW]	%ED %DC %FM	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	%ED %DC %FM
	0,5/3,1 0,8/5	1,5/9,5 2,4/15,5	20/40 20/40	SHR 6040-12 4/1 L2 SHR 6040-20 4/1 L2	1Am 1Am	1400 1420		5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,32/1,25 -	20/40 20/40 -							

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



c1324a01



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä. *2 Stromzuführung *3 verfahrbares Steuergerät *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersführung" *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61 *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm *7 Kran ohne Hebezeug OKB = Oberkante Kranbahn OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar *2 Power supply *3 Mobile control pendant *4 See detail sketches "Design of crane girder" *5 Details see "Crane runways" page 61 *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm *7 Crane without hoist OKB = top of crane runway OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр. *2 Токоподвод *3 Переносной прибор управления *4 См. детальный чертеж балки мостового крана *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61 *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм *7 Кран без подъемного устройства ОКВ = верх кранового пути ОКК = верх моста крана</p>
---	---	--

Krananlagen Crane installations Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

5.000 kg									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Sieve Seite 69 See page 69 Voir page 69										*7
[m]	[mm]								[kN]						[mm]	[kg]			
...5,5	2000	2522	300	-80	610	700	665	415	27,3	6,2	6,8	0,7	4,8	160	1300				
...7,5				-40					29,3	6,7	7,3	1,3	6,7		1800				
...9,5				0					31,5	8,0	7,9	2,0	9,7		2500				
...10,6				20					32,7	8,8	8,2	2,4	11,5		2900				
...11,6				40					34,1	9,9	8,5	2,8	13,8		3400				
...12,6				60					35,2	10,8	8,8	3,2	15,8		3800				
...13,5				80					36,3	11,7	9,1	3,6	17,8		4200				
...15,0				120					38,4	13,6	9,6	4,3	21,9		5000				
...17,2				2500					3022	170	41,3	16,2	9,2		4,2	28,0	6100		
...18,5										348	39,6	14,4	8,8		4,4	24,1	5400		
...18,9	3150	3672	348	39,9	14,6	7,8	3,6	24,6	5500										
...21,8			448	43,0	17,5	8,4	4,4	31,4	6700										
...23,5			548	46,8	21,2	9,2	5,0	40,4	8200										
...24,8	4000	4596	340	508	48,8	23,2	8,3	4,2	33,8	200	9000								
...27,3				608	52,4	26,6	9,0	4,8	41,6	10400									
...28,9				658	56,9	31,1	9,7	5,2	52,3	12200									
...30,0				808	60,7	34,8	10,4	5,5	61,9	13700									

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble						Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	0,8/5 1,3/8	0,7/4,8 1,1/7,6	20/40 20/40	SH 4012-20 4/1 L2 SH 4012-32 4/1 L2	2m 2m	395 435	↗	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,09/0,37 0,13/0,55	20/40 20/40 20/40				↖			

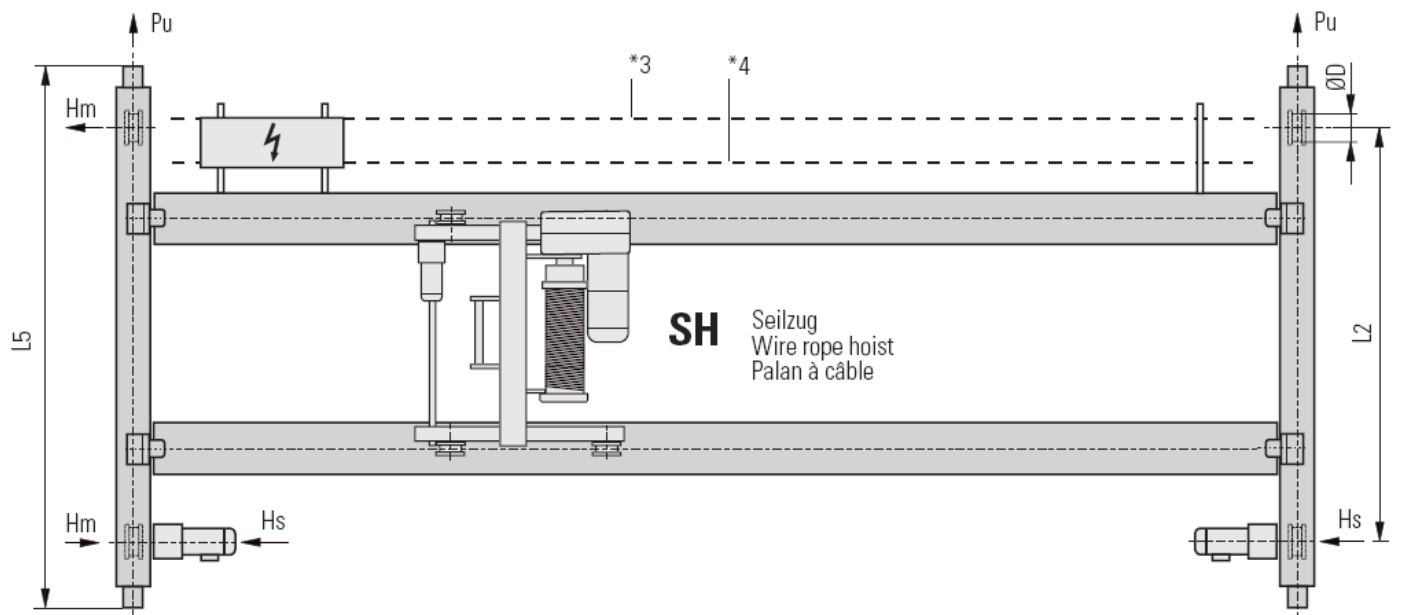
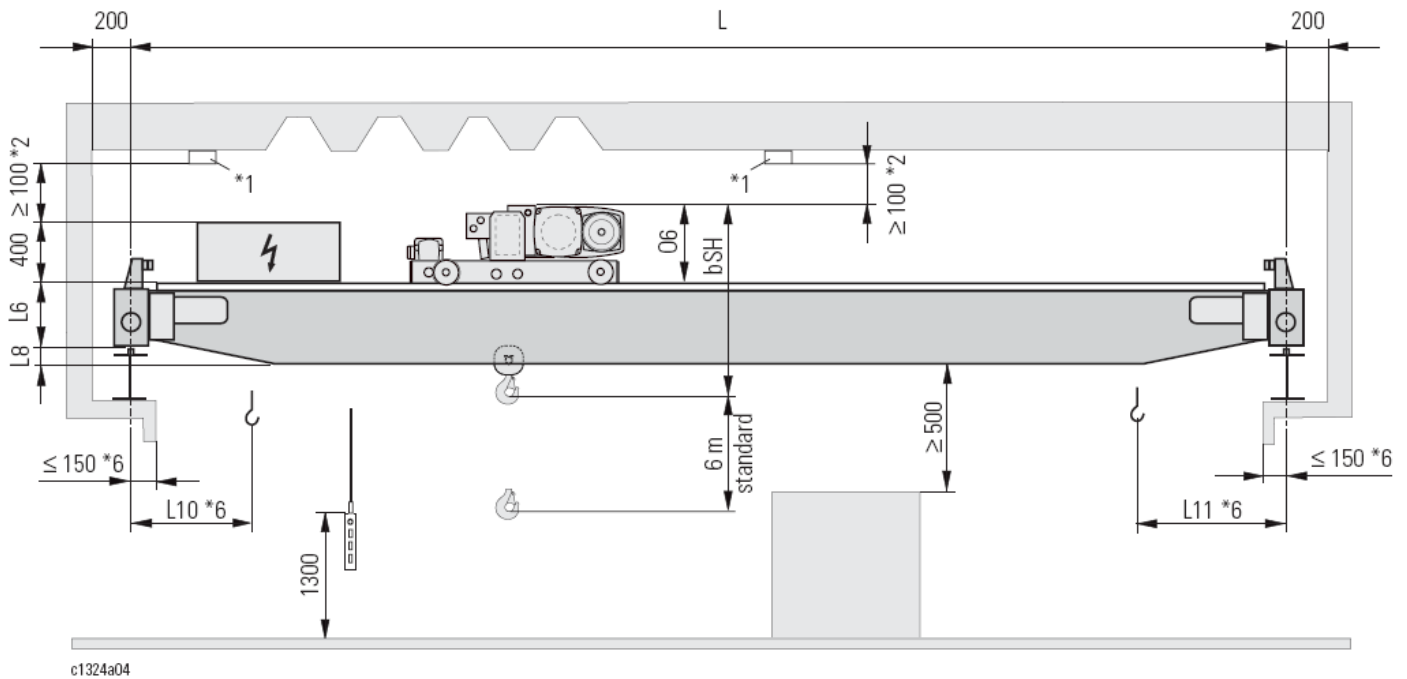
Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

6.300 kg									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Sieve Seite 69 See page 69 Voir page 69										*7
[m]	[mm]								[kN]						[mm]	[kg]			
...5,0	2000	2522	305	-85	610	700	665	415	32,9	7,4	8,2	0,7	5,0	160	1300				
...6,8				-45					35,0	7,3	8,8	1,2	6,5		1700				
...8,7				-5					37,1	8,1	9,3	1,9	9,0		2300				
...9,8				15					38,6	9,1	9,7	2,4	11,2		2800				
...10,8				35					39,8	9,9	10,0	2,8	13,1		3200				
...11,6				55					40,7	10,5	10,2	3,2	14,5		3500				
...12,5				75					41,9	11,4	10,5	3,7	16,5		3900				
...14,2				115					44,3	13,4	11,1	4,6	21,1		4800				
...15,0				165					45,9	14,9	11,5	5,1	24,4		5400				
...16,0				2500					3022	165	47,0	15,8	10,5		4,5	26,6	5800		
...16,7	215	48,8	17,5		10,9	4,8	30,6	6500											
...17,7	343	45,6	14,2		10,2	4,8	23,3	5200											
...18,5	443	47,1	15,6		10,5	5,2	26,6	5800											
...20,4	3150	3672	443	48,5	16,8	9,5	4,7	29,4	6300										
...23,4			543	53,4	21,4	10,5	5,9	40,8	8200										
...26,0	4000	4596	340	608	58,0	25,8	9,9	5,4	39,6	200	10000								
...28,4				658	63,0	30,7	10,8	6,1	51,4	12000									
...30,0				710	67,3	34,9	11,5	6,6	62,2	13700									

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble						Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	0,6/4 1/6,3	0,7/4,8 1,1/7,6	20/40 20/40	SH 4016-16 4/1 L2 SH 4016-25 4/1 L2	1Am 1Am	395 435	↗	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,09/0,37 0,13/0,55	20/40 20/40 20/40				↖			

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä. *2 Stromzuführung *3 verfahrbares Steuergerät *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersführung" *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61 *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm *7 Kran ohne Hebezeug OKB = Oberkante Kranbahn OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar *2 Power supply *3 Mobile control pendant *4 See detail sketches "Design of crane girder" *5 Details see "Crane runways" page 61 *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm *7 Crane without hoist OKB = top of crane runway OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр. *2 Токоподвод *3 Переносной прибор управления *4 См. детальный чертеж балки мостового крана *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61 *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм *7 Кран без подъемного устройства ОКВ = верх кранового пути ОКК = верх моста крана</p>
---	---	--

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

8.000 kg									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Sieve Seite 69 See page 69 Voir page 69							40 m/min		*7		
[m]	[mm]								[kN]				[mm]	[kg]						
...6,2	2000	2522	305	-40	705	855	885	600	43,0	9,0	10,8	1,2	7,5	160	1600					
...8,0				0					45,6	9,4	11,4	2,0	10,1		2200					
...9,0				20					47,1	9,9	11,8	2,5	11,9		2600					
...9,9				40					48,4	10,6	12,1	3,0	13,8		3000					
...10,7				60					49,4	11,1	12,4	3,4	15,3		3300					
...11,6				80					50,6	11,9	12,7	3,9	17,3		3700					
...13,2				120					52,9	13,6	13,3	4,9	21,4		4500					
...14,7				170					55,1	15,4	13,8	5,9	25,7		5300					
...15,0				348					53,2	13,3	13,3	5,7	21,4		4500					
...16,5				2500					3022	340	348	54,4	14,1		12,1	5,3	23,5	200	4900	
...17,0	448	55,4	15,1		12,4	5,6	25,7	5300												
...18,5	408	57,8	17,2		12,9	6,5	21,8	6200												
...19,1	3150	3746	340	408	58,1	17,4	11,4	5,4	22,3	200	6300									
...22,1				508	62,8	21,7	12,3	6,8	31,2		8100									
...23,5				608	65,4	24,1	12,8	7,5	36,5		9100									
...24,7	4000	4596	340	608	66,5	25,0	11,4	6,3	38,8	200	9500									
...27,1				658	71,6	29,9	12,2	7,2	50,5		11500									
...29,2				710	75,4	33,6	12,9	8,0	59,9		13000									
...30,0				808	77,2	35,3	13,2	8,3	64,5		13700									

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	1/6,3 1,6/10	1,5/9,5 2,4/15,5	20/40 20/40	SH 5020-25 4/1 L2 SH 5020-40 4/1 L2	2m 2m	800 830	↙↘	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40	
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,13/0,55 0,13/0,55 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40								

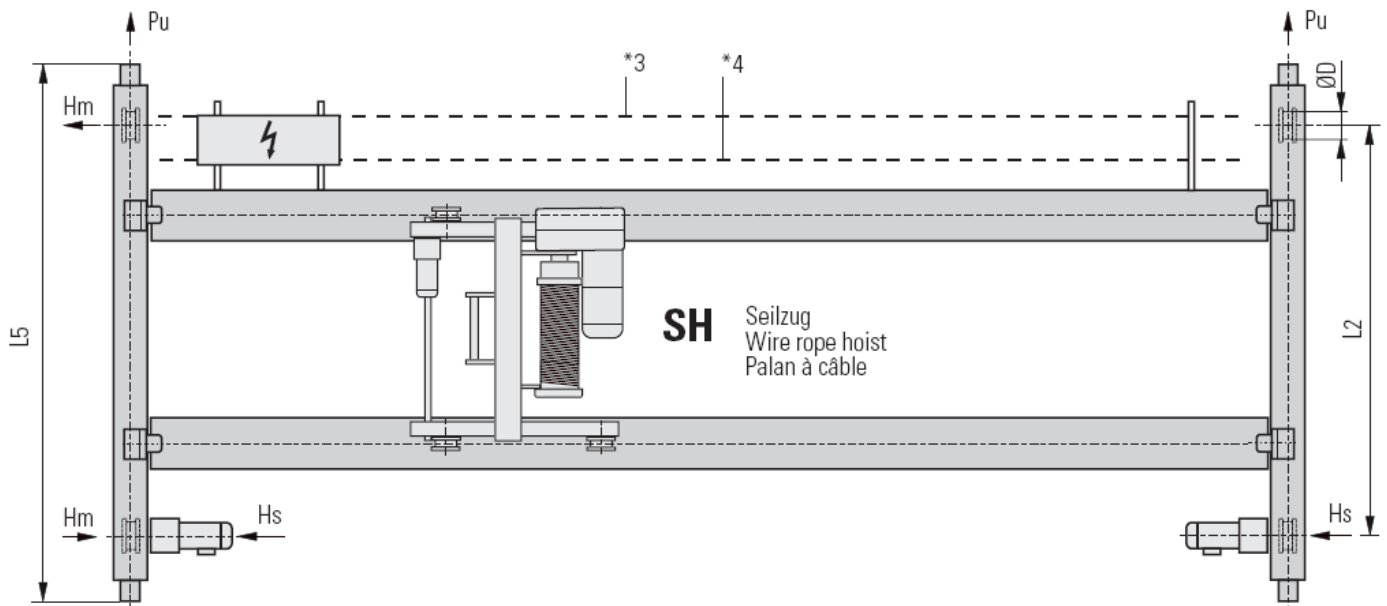
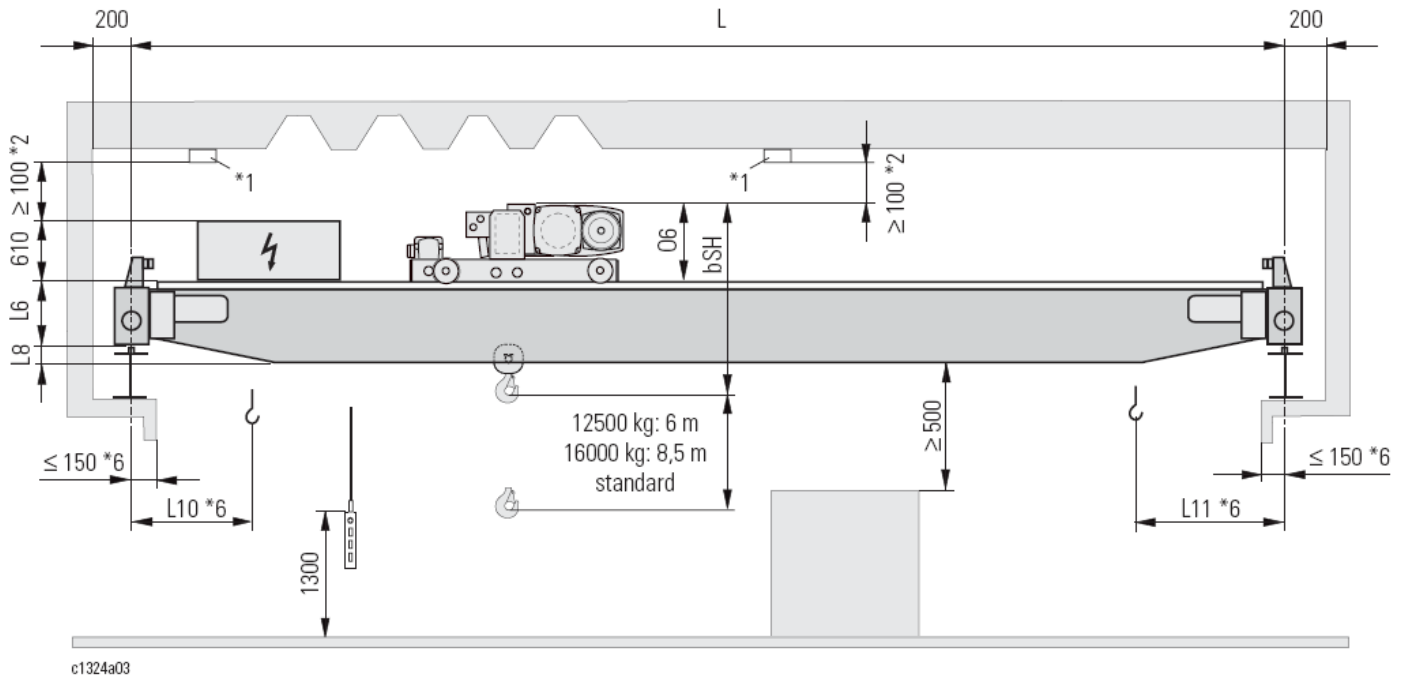
Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

10.000 kg									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Sieve Seite 69 See page 69 Voir page 69							40 m/min		*7		
[m]	[mm]								[kN]				[mm]	[kg]						
...5,7	2000	2522	305	-40	705	855	885	600	51,3	10,7	12,9	1,1	7,5	160	1600					
...7,2				0					53,7	10,3	13,5	1,7	9,2		2000					
...8,2				20					55,4	10,6	13,9	2,2	11,0		2400					
...9,0				2596					340	340	0	57,8	12,2		14,5	2,9	9,5	200	3200	
...9,8											20	58,9	12,6		14,7	3,4	10,6		3500	
...10,6											40	59,9	13,1		15,0	3,8	11,7		3800	
...12,1											80	62,1	14,4		15,6	4,9	14,4		4500	
...13,7											130	64,7	16,3		16,2	6,1	18,2		5400	
...14,4											180	66,6	17,9		16,7	6,8	21,3		6100	
...15,0				308					63,7	14,8	16,0	6,5	16,1		4900					
...17,7	2500	3096	340	408	66,6	16,9	14,9	6,8	20,4	200	5900									
...18,0				508	69,4	19,6	15,5	7,6	25,6		7000									
...20,5	3150	3746	340	508	71,1	20,9	14,0	6,9	28,6	200	7600									
...22,0				608	77,6	26,9	15,2	8,8	42,2		10100									
...25,5	4000	4596	445	658	79,8	28,7	13,6	7,7	46,9	200	10900									
...27,5				710	83,4	32,1	14,2	8,7	55,5		12300									
...29,2				803	87,2	35,8	14,9	9,5	40,0		13800									
...30,0				803	89,2	37,8	15,2	9,9	42,7	315	14600									

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	0,8/5 1,3/8	1,5/9,5 2,4/15,5	20/40 20/40	SH 5025-20 4/1 L2 SH 5025-32 4/1 L2	2m 2m	800 830	↙↘	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40	
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,13/0,55 0,13/0,55 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40								

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä. *2 Stromzuführung *3 verfahrbares Steuergerät *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersführung" *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61 *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm *7 Kran ohne Hebezeug OKB = Oberkante Kranbahn OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar *2 Power supply *3 Mobile control pendant *4 See detail sketches "Design of crane girder" *5 Details see "Crane runways" page 61 *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm *7 Crane without hoist OKB = top of crane runway OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубы и пр. *2 Токоподвод *3 Переносной прибор управления *4 См. детальный чертеж балки мостового крана *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61 *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм *7 Кран без подъемного устройства OKB = верх кранового пути OKK = верх моста крана</p>
---	---	---

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

12.500 kg									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5			
L									L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69			40 m/min		*7
[m]									[mm]						[kN]				[mm]	[kg]		
...5,2	2000	2596	340	-80	830	1000	930	635	61,3	15,5	15,3	1,1	5,7	200	1900							
...6,6				-40					64,5	14,2	16,2	1,7	7,0		2300							
...7,4				-20					66,2	14,0	16,6	2,1	7,9		2600							
...8,2				0					67,9	14,3	17,0	2,6	9,3		3000							
...8,9				20					69,2	14,5	17,3	3,1	10,4		3300							
...9,7				40					70,5	14,8	17,7	3,6	11,5		3600							
...11,1				80					73,0	15,8	18,3	4,6	14,2		4300							
...12,7				130					75,6	17,1	18,9	5,9	17,5		5100							
...13,1				180					77,0	18,3	19,3	6,4	19,8		5600							
...13,5				308					74,4	15,4	18,6	6,0	15,0		4500							
...15,0				408					76,5	16,7	19,2	7,3	18,0		5200							
...16,1	2500	3096		408					77,5	17,2	17,3	6,5	19,3		5500							
...18,0				508					81,7	20,5	18,2	8,4	26,4		7000							
...19,1	3150	3746		508					82,3	20,9	16,2	7,0	27,4		7200							
...21,5		3936	445	503					86,9	24,8	17,1	8,7	24,8	315	8900							
...22,0				553					91,4	28,9	17,9	10,2	30,1		10600							
...23,9	4000	4786		553					91,9	29,3	15,7	8,2	30,7		10800							
...25,9				605					95,6	32,7	16,3	9,3	35,2		12200							
...27,5				703					98,0	34,8	16,7	10,2	38,2		13100							
...29,1				803					100,8	37,4	17,2	11,1	41,8		14200							
...30,0				853					106,1	42,6	18,1	11,8	48,9		16300							

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	1/6,3	2,4/15,5	20/40	SH 5032-25 4/1 L2	1Am	950	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40	
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,13/0,55 0,32/1,25 0,32/1,25	20/40 20/40 20/40								

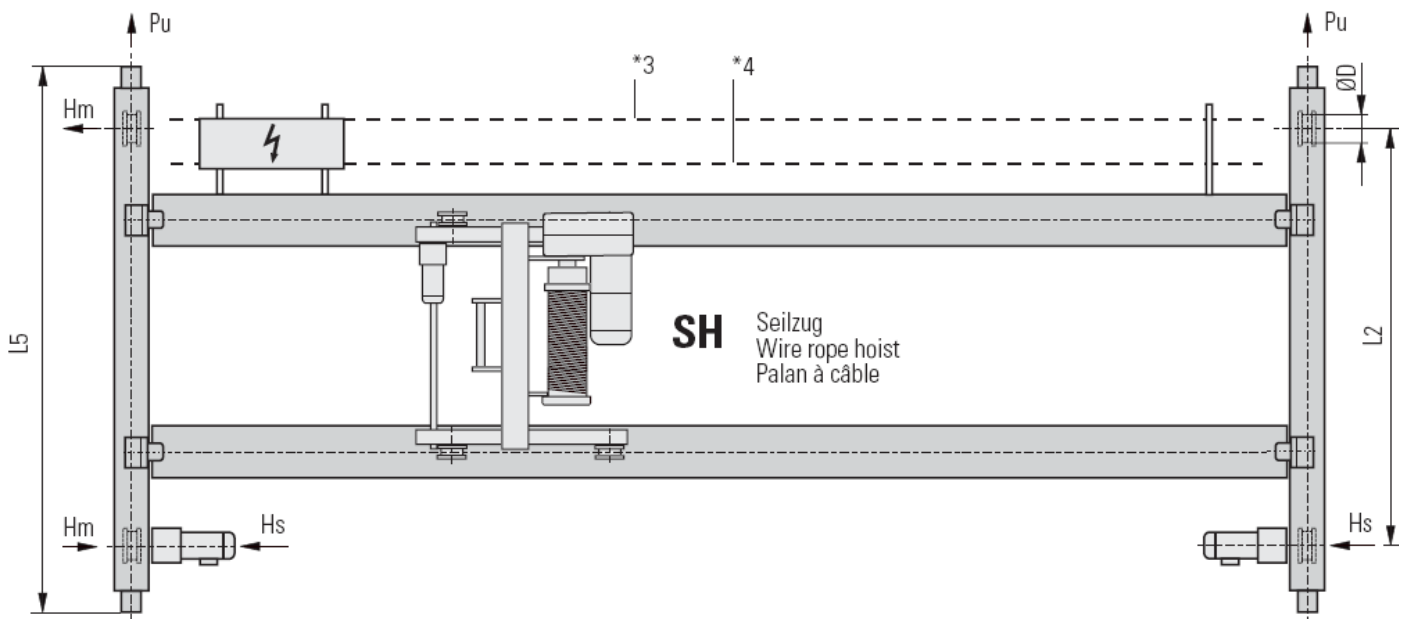
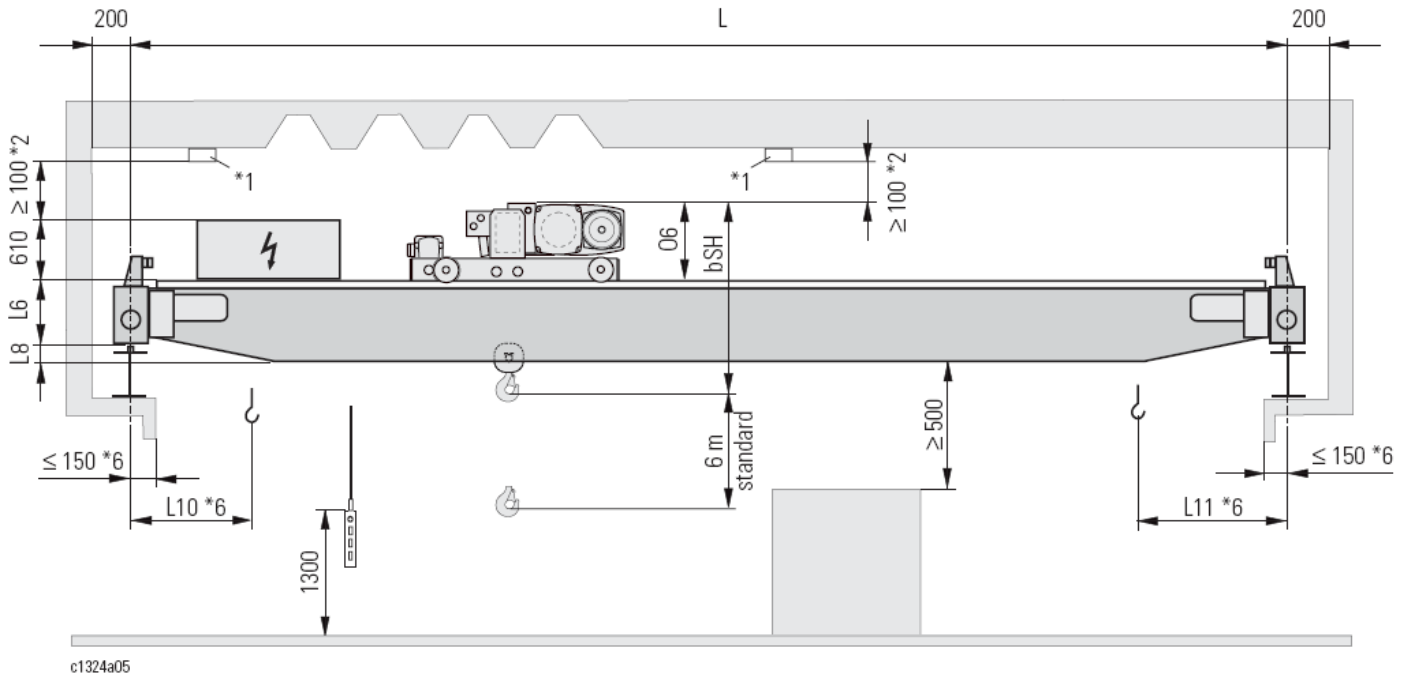
Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

16.000 kg									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble			SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5			
L									L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69			40 m/min		*7
[m]									[mm]						[kN]				[mm]	[kg]		
...6,0	2000	2596	340	-40	870	1000	1075	705	81,2	18,3	20,3	1,8	9,1	200	2200							
...6,8				-20					83,4	17,6	20,9	2,3	10,2		2500							
...7,5	2500	3286	445	-105					86,5	18,5	19,3	2,4	10,9	315	3300							
...8,1				-85					88,0	18,5	19,6	2,8	11,7		3600							
...8,8				-65					89,5	18,5	20,0	3,2	12,5		3900							
...10,0				-25					92,1	18,9	20,5	4,1	14,2		4500							
...11,4				25					94,7	19,8	21,1	5,1	16,1		5200							
...12,0				75					96,6	20,9	21,6	5,7	17,8		5800							
...14,5				212					98,2	20,3	21,9	7,3	18,4		6000							
...17,0				312					102,0	22,5	22,8	9,5	22,0		7200							
...18,0				412					105,6	25,4	23,6	11,2	25,9		8500							
...19,7	3150	3936		412					107,1	26,4	21,0	9,7	27,4		9000							
...22,0				510					113,9	32,1	22,4	12,6	35,4		11500							
...22,9	4000	4810		610					116,0	34,0	22,8	13,2	38,0		12300							
...25,3				610					118,2	35,8	20,2	11,5	40,7		13100							
...27,2				710					121,7	38,8	20,8	12,9	45,0		14400							
...29,6				808					128,9	45,6	22,0	14,8	54,7		17200							
...30,0				808					132,4	49,1	22,6	15,3	59,6		18600							

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	0,5/3,1 0,8/5	1,5/9,5 2,4/15,5	20/40 20/40	SHR 6040-12 4/1 L2 SHR 6040-20 4/1 L2	1Am 1Am	1395 1415	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40	
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,13/0,55 0,32/1,25 0,50/2,00	20/40 20/40 20/40								

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä. *2 Stromzuführung *3 verfahrbares Steuergerät *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersausführung" *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61 *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm *7 Kran ohne Hebezeug OKB = Oberkante Kranbahn OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar *2 Power supply *3 Mobile control pendant *4 See detail sketches "Design of crane girder" *5 Details see "Crane runways" page 61 *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm *7 Crane without hoist OKB = top of crane runway OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр. *2 Токоподвод *3 Переносной прибор управления *4 См. детальный чертеж балки мостового крана *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61 *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм *7 Кран без подъемного устройства ОКВ = верх кранового пути ОКК = верх моста крана</p>
--	---	--

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

20.000 kg									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Sieve Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min						*7		
[m]	[mm]								[kN]		[mm]		[kg]						
...5,5	2500	3286	445	-145	870	1000	1250	705	97,8	23,7	21,8	1,4	9,1	315	2093				
...6,2				-125					100,5	22,5	22,4	1,8	9,9		2371				
...6,9				-105					102,8	21,7	22,9	2,2	10,7		2642				
...7,4				-85					104,2	21,3	23,3	2,5	11,2		2862				
...8,1				-65					106,1	20,9	23,7	2,9	12,0		3142				
...9,2	3150	3936	412	-25	610	610	610	610	109,0	21,0	24,3	3,8	13,6	315	3658				
...10,2				25					111,5	21,5	24,9	4,6	15,3		4237				
...11,0				75					113,4	22,1	25,3	5,3	16,7		4803				
...13,4				212					115,7	21,3	25,8	6,9	17,6		5053				
...15,6				312					119,2	22,8	26,6	9,0	20,5		6081				
...18,0	412	124,3	26,2	27,7	11,9	25,6	7586												
...18,2	4000	4786	500	412	610	610	610	610	127,4	29,1	28,4	12,8	29,3	315	7892				
...21,4				510					131,1	31,4	25,7	12,6	33,1		10196				
...22,0				610					133,9	33,0	27,4	13,1	38,0		11581				
...23,7	4000	4810	500	610	610	610	610	610	135,2	34,8	26,5	14,7	38,0	315	10880				
...25,5				655					140,8	39,7	24,1	13,5	45,0		13866				
...28,0				753					147,9	46,1	25,3	15,8	54,3		16453				
...29,2				753					152,5	50,5	26,1	17,0	60,7		18223				
...30,0				853					155,9	53,6	26,6	17,9	65,4		19378				

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	0,6/4	2,4/15,5	20/40	SH 6050-16 4/1 L2 SH 6050-25 4/1 L2	2m 2m	1640 1700	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,32/1,25 max. 2x 0,50/2,0	20/40 20/40	
↓	1/6,3	3,8/24,0	20/40								
↔	2,5/10	0,13/0,55	20/40								
	5/20	0,32/1,25	20/40								
	8/32	0,50/2,00	20/40								

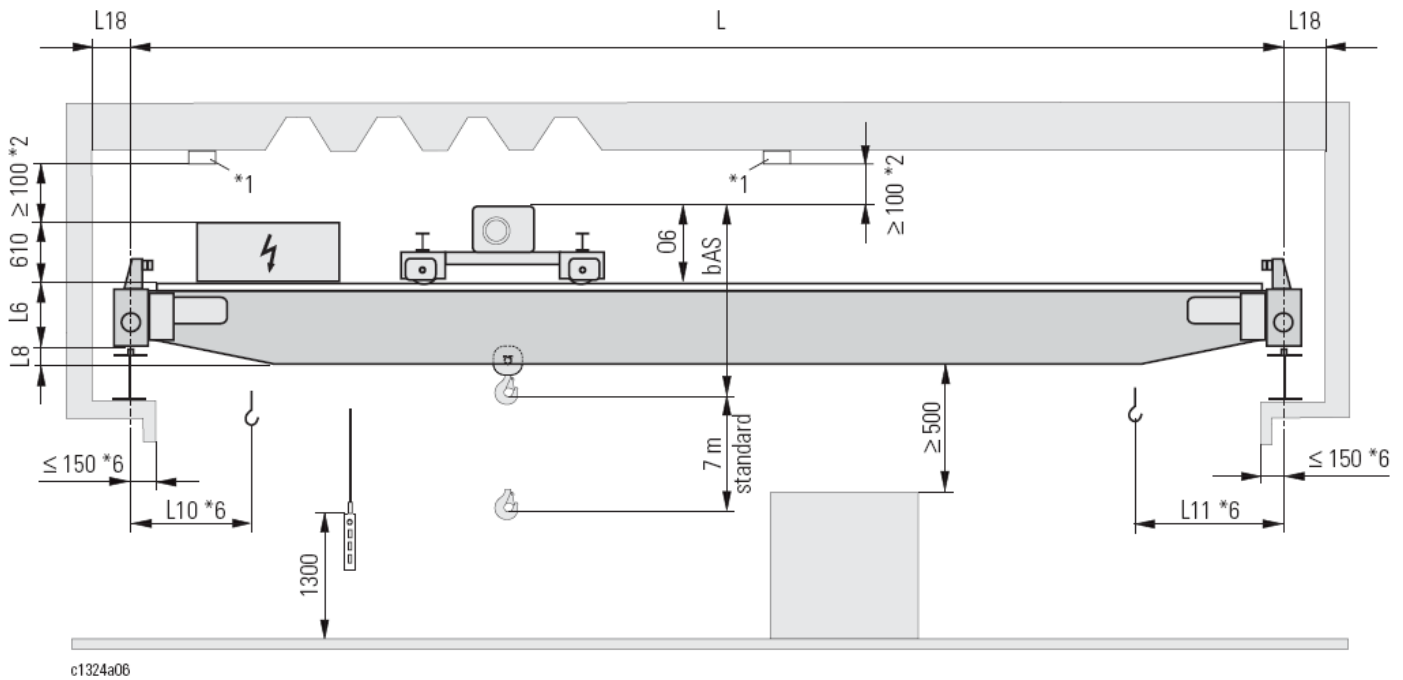
Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

25.000 kg									Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		SH		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	bSH	O6	Sieve Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min						*7		
[m]	[mm]								[kN]		[mm]		[kg]						
...5,6	2500	3286	445	-125	870	1000	1250	705	119,8	27,7	26,7	1,5	9,6	315	2245				
...6,2				-105					122,3	26,2	27,3	1,9	10,1		2482				
...6,6				-85					123,9	25,6	27,7	2,1	10,7		2667				
...7,1				-65					125,6	24,9	28,0	2,4	11,2		2884				
...7,9				-25					128,5	24,5	28,7	3,0	12,5		3289				
...8,8	3150	3960	500	25	610	610	610	610	131,3	24,2	29,3	3,7	13,9	315	3798				
...9,7				75					134,0	24,5	29,9	4,6	15,6		4356				
...10,1				125					135,3	24,7	30,2	5,0	16,4		4701				
...11,5				212					136,2	22,8	30,4	5,7	15,8		4469				
...13,4				257					141,8	25,7	27,8	6,4	20,8		6314				
...16,1	357	147,3	28,2	28,9	8,8	25,6	7853												
...19,4	455	154,5	33,0	30,3	12,3	33,1	10120												
...21,7	555	158,6	35,9	31,1	14,8	37,7	10680												
...22,8	4000	4810	500	655	610	610	610	610	161,2	37,8	31,6	16,1	40,7	315	12749				
...24,1				753					166,4	42,6	28,4	14,3	47,4		14565				
...27,4				753					174,0	49,0	29,7	17,6	57,1		17384				
...28,9				853					178,2	52,8	30,5	19,3	62,8		18920				
...30,0				1003					180,4	54,6	30,8	20,3	65,7		19580				

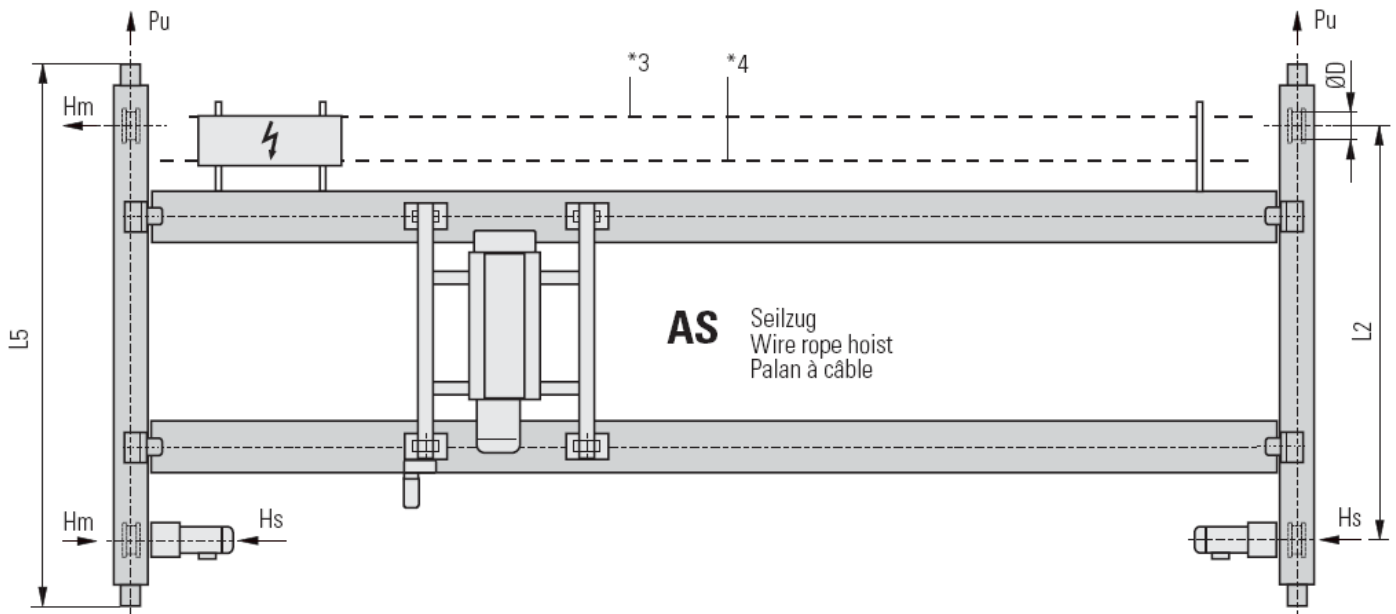
Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	
↑	0,5/3,1	2,4/15,5	20/40	SH 6063-12 4/1 L2 SH 6063-20 4/1 L2	1Am 1Am	1640 1700	↔	5/20 10/40	max. 2x 0,50/2,00 max. 2x 0,80/3,20	20/40 20/40	
↓	0,8/5	3,8/24,0	20/40								
↔	2,5/10	0,13/0,55	20/40								
	5/20	0,50/2,00	20/40								
	8/32	0,50/2,00	20/40								

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



c1324a06



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä. *2 Stromzuführung *3 verfahrbares Steuergerät *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersausführung" *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61 *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm *7 Kran ohne Hebezeug OKB = Oberkante Kranbahn OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar *2 Power supply *3 Mobile control pendant *4 See detail sketches "Design of crane girder" *5 Details see "Crane runways" page 61 *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm *7 Crane without hoist OKB = top of crane runway OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубы и пр. *2 Токоподвод *3 Переносной прибор управления *4 См. детальный чертеж балки мостового крана *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61 *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм *7 Кран без подъемного устройства OKB = верх кранового пути OKK= верх моста крана</p>
--	---	--

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

32.000 kg Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble										AS		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	 *7
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	L18	bAS	O6	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min						
[m]	[mm]									[kN]					[mm]	[kg]		
...5,2	3150	3960	510	-140	1120	1120	200	1600	890	146,6	46,9	28,8	1,3	15,6	315	3700		
...5,6				-120						149,8	44,8	29,4	1,5	16,1		3900		
...6,2				-80						154,1	42,4	30,3	1,9	17,3		4300		
...6,9				-30						158,3	40,2	31,1	2,4	18,4		4700		
...7,7	4200	4810	510	20	1120	1120	200	1600	890	162,5	38,5	31,9	3,0	19,9	315	5200		
...8,1				70						164,6	37,9	32,3	3,3	20,8		5500		
...8,5				120						166,9	38,1	32,8	3,7	22,3		6000		
...10,7				165						172,4	34,1	33,8	5,3	23,2		6300		
...12,8				165						179,2	34,8	35,2	7,4	27,8		7800		
...14,9				265						184,3	35,7	36,2	9,6	31,5		9000		
...17,5				365						191,3	38,7	37,5	12,9	38,0		11000		
...19,0				465						195,2	40,8	38,3	14,9	42,0		12200		
...21,1				565						201,7	45,3	19,7	18,1	29,2		14400		
...23,1				665						206,5	48,5	20,2	21,0	32,9		16000		
...25,0	4000	4810	510	665	1120	1120	200	1600	890	210,4	52,1	20,5	22,2	36,4	315	17500		
...25,7				665						214,4	54,6	19,1	19,9	39,5		18800		
...27,9	5050	635	510	640	1120	1120	200	1600	890	220,2	59,3	19,6	22,7	44,7	500	20900		
...30,0				740						228,7	66,8	20,4	25,9	52,9		24100		

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	%ED %DC %FM]	
↑	0,63/4 0,75/5	3,8/24 4,6/30	20/40 15/30	AS 7080-16 4/1 L1 AS 7080-20 4/1 L1	2m 2m	2930 3080	↘	5/20 10/40	max. 2x 0,50/2,00 max. 2x 0,80/3,20	20/40 20/40	
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,13/0,55 0,50/2,50 0,80/3,20	20/40 20/40 20/40								

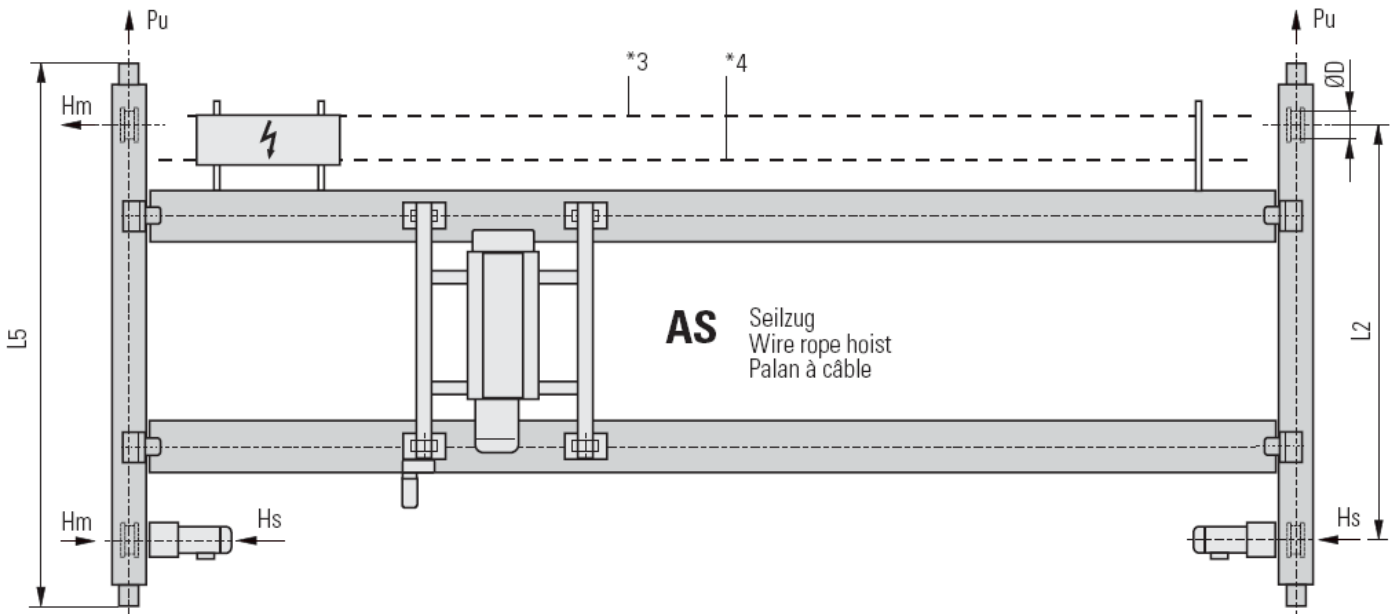
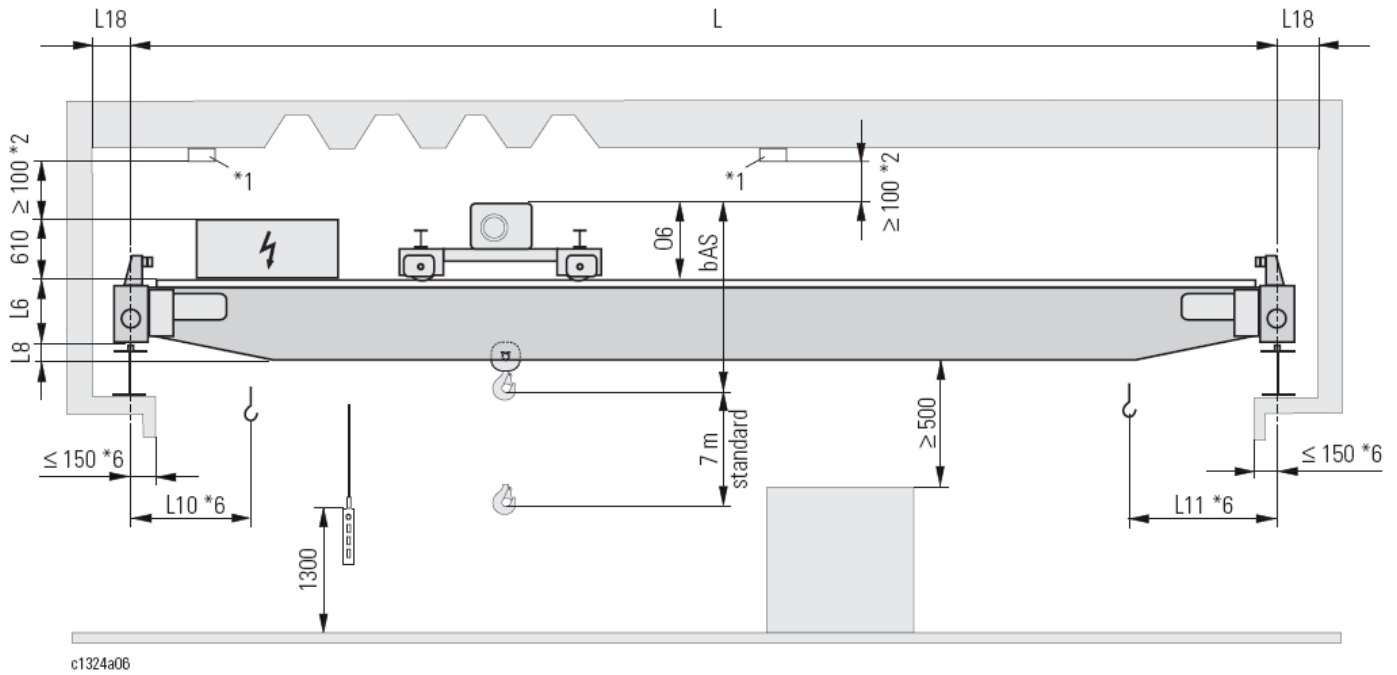
Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

40.000 kg Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble										AS		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	 *7
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	L18	bAS	O6	Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69		40 m/min						
[m]	[mm]									[kN]					[mm]	[kg]		
...5,0	3150	3960	510	-80	1120	1120	200	1600	890	176,6	57,9	34,7	1,3	16,1	315	3900		
...5,8				-30						184,2	52,3	36,2	1,8	17,3		4300		
...6,4				20						189,1	49,4	37,1	2,2	18,4		4700		
...6,8				70						192,1	47,9	37,7	2,5	19,3		5000		
...7,2	4200	635	510	120	1120	1120	200	1600	890	195,3	47,2	38,3	2,9	20,8	315	5500		
...11,1				60						211,3	39,7	20,6	6,2	14,3		7200		
...12,3				60						216,2	40,3	21,1	7,6	16,4		8300		
...14,3				140						221,9	40,6	21,7	9,9	18,7		9500		
...16,5				240						228,4	42,6	22,3	12,9	22,2		11200		
...18,3				340						233,1	44,4	22,8	15,4	25,0		12500		
...20,4				440						238,2	46,8	23,3	18,5	28,3		14000		
...23,9				540						249,2	54,3	24,3	24,8	36,9		17700		
...26,0				640						255,0	58,5	24,9	28,7	41,7		19700		
...28,1				4000						5050	510	740	1120	1120		200	1600	890
...30,0	840	269,0	70,0		24,0	29,1	54,7	24800										

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)											
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants				
	[m/min]	[kW]	%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	%ED %DC %FM]	
↑	0,5/3,2 0,63/4	3,8/24 4,6/30	20/40 15/30	AS 7100-12 4/1 L1 AS 7100-16 4/1 L1	1Am 1Am	2930 3080	↘	5/20 10/40	max. 2x 0,50/2,00 max. 2x 0,80/3,20	20/40 20/40	
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,32/1,25 0,50/2,50 0,80/3,20	20/40 20/40 20/40								

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä. *2 Stromzuführung *3 verfahrbares Steuergerät *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgersausführung" *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 61 *6 Wenn die Hauptschleifleitung im Fahrbereich des Hebezeugs liegt, vergrößern sich die Anfahrmaße L10 oder L11 um 150 mm *7 Kran ohne Hebezeug OKB = Oberkante Kranbahn OKK = Oberkante Kranbrücke</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar *2 Power supply *3 Mobile control pendant *4 See detail sketches "Design of crane girder" *5 Details see "Crane runways" page 61 *6 If the main conductor line is within the travelling range of the hoist, the approach dimensions L10 or L11 are increased by 150 mm *7 Crane without hoist OKB = top of crane runway OKK = top of crane bridge</p>	<p>*1 Лампы, трубы и пр. *2 Токосодвод *3 Переносной прибор управления *4 См. детальный чертеж балки мостового крана *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 61 *6 Если главный провод пролегает в области передвижения тали, то происходит увеличение параметров L10 или L11 около 150 мм *7 Кран без подъемного устройства ОКВ = верх кранового пути ОКК= верх моста крана</p>
--	---	--

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью – нагрузки на колеса см. стр. 69

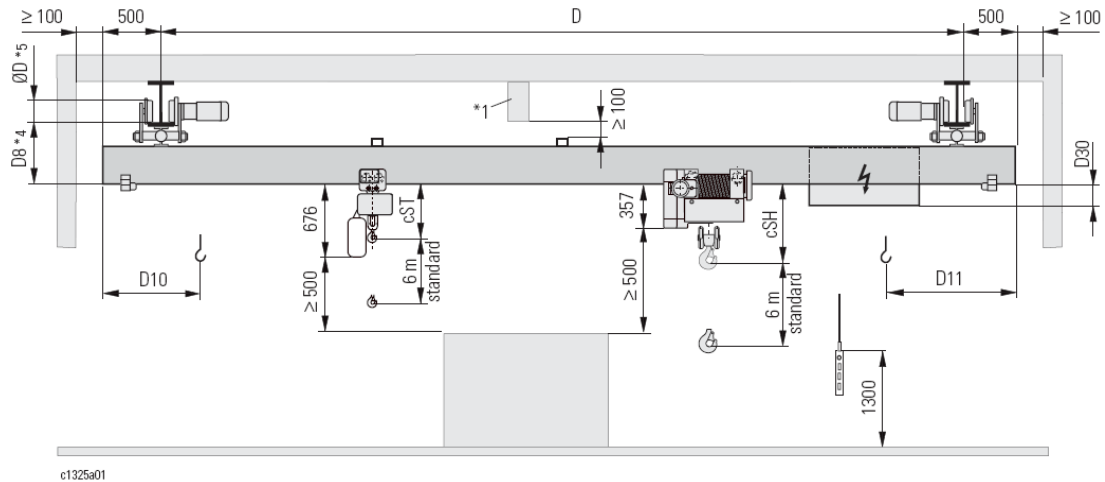
50.000 kg										Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		AS		R max	R min	Hs	Hm	Pu	ØD*5	
										Siehe Seite 69 See page 69 Voir page 69								40 m/ min		
L	L2	L5	L6	L8	L10 *6	L11 *6	L18	bAS	O6											
[m]	[mm]									[kN]					[mm]	[kg]				
...5,4	3150	4200	635	-105	1175	1175	300	1610	980	221,5	69,9	29,3	1,7	26,3	500	4587				
...5,8				-55						226,2	66,6	29,9	2,0	27,3		4851				
...6,1				-5						229,5	64,5	30,4	2,3	28,1		5100				
...10,2				40						253,6	46,9	33,6	5,8	32,8		6366				
...11,2				40						258,9	46,6	34,3	7,1	35,5		7368				
...13,1				140						265,5	45,2	35,1	9,3	38,4		8401				
...15,1				240						272,7	45,9	36,1	12,3	42,6		9964				
...16,8				340						277,6	46,7	36,7	14,7	45,7		11111				
...18,7				440						282,8	48,1	37,4	17,8	49,2		12412				
...20,6				540						287,9	50,1	38,1	21,0	52,8		13797				
...22,1				540						295	55,1	39	24,8	59,0		16208				

Технические показатели – канатная таль – кран

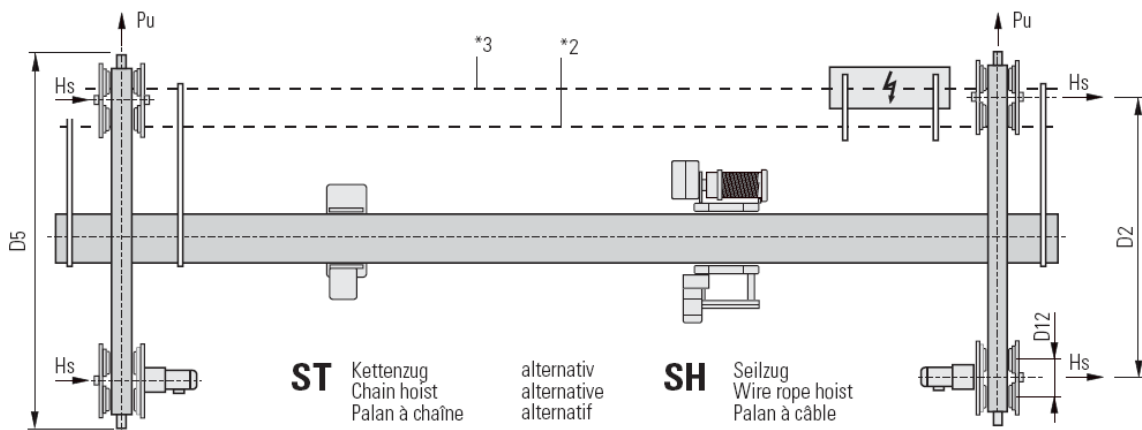
Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
	0,4/2,5 0,5/3,2	3,8/24 4,6/30	20/40 15/30	AS 7125-10 4/1 L1 AS 7125-16 4/1 L1	1Bm 1Bm	3270 3420				
	2,5/10 5/20 8/32	0,32/1,25 0,50/2,0 2x 0,80/3,2	20/40 20/40 20/40						5/20 10/40	max. 2x 0,50/2,00 max. 2x 0,80/3,20

Spurkranzlose Laufrollen und Führungsrollen. | Wheels without flanges and guide rollers. | Колеса без реборды и направляющих роликов.

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование

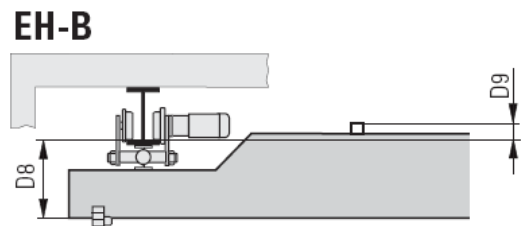
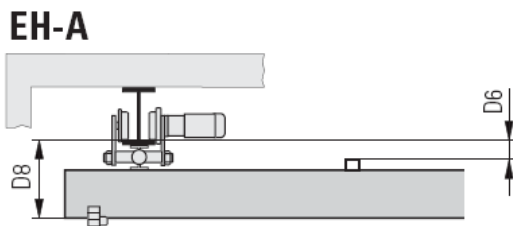


c1325a01



Цепная или канатная таль

Kranträgerausführung
Design of crane girder
Чертеж балки мостового крана



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä. *2 Stromzuführung *3 verfahrbares Steuergerät *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung" *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 63 *6 Kran ohne Hebezeug</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar *2 Power supply *3 Mobile control pendant *4 See detail sketches "Design of crane girder" *5 Details see "Crane runways" page 63 *6 Crane without hoist</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр. *2 Токоподвод *3 Переносной прибор управления *4 См. детальный чертеж балки мостового крана *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 63 *6 Кран без подъемного устройства</p>
--	--	---

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью мост крана **нагрузки на колеса см. стр. 69**

2.000 kg											Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse						*6 [kg]	
Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble												EH-A	R max	R min	Hs	Pu		ØD*5
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cSH			[kN]					[mm]
[mm]																[kg]		
...7,7	1000	1430	150	380	-	530	570	140	190	480	EH-A	6,6	1,5	1,3	4,8	80	850	
...8,0				420	-				150			6,8	1,7	1,4	5,6			1020
...9,8				1800	2230				150			420	-	150	EH-A			7,1
...11,0	440	-	130			7,5	2,2	1,5		7,0	1490							
...12,1	460	-	110			7,8	2,4	1,6		8,1	1720							
...13,0	480	-	90			8,1	2,7	1,6		9,1	1920							
...14,0	500	-	70			8,3	2,9	1,7		10,2	2140							
...15,7	2500	2930	170	560	-	EH-A	9,1	3,6	1,8	12,6	2695							
...17,8				-	470		30	-	9,8	4,3	2,0	14,8	3260					
...18,0				-	470		70	-	10,3	4,8	2,1	16,9	3675					
...20,0				-	550		45	-	9,8	4,3	2,0	14,8	3260					

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑ ↓	1/6,3 1,6/10	0,4/2,4 0,6/3,9	20/50 20/50	SH 3005-25 4/1 L2 SH 3005-40 4/1 L2	3m 3m	280 290	↗ ↘	5/20 10/40	max. 2x 0,06/0,32 max. 4x 0,05/0,20	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,09/0,37 0,09/0,37	20/40 20/40 20/40							

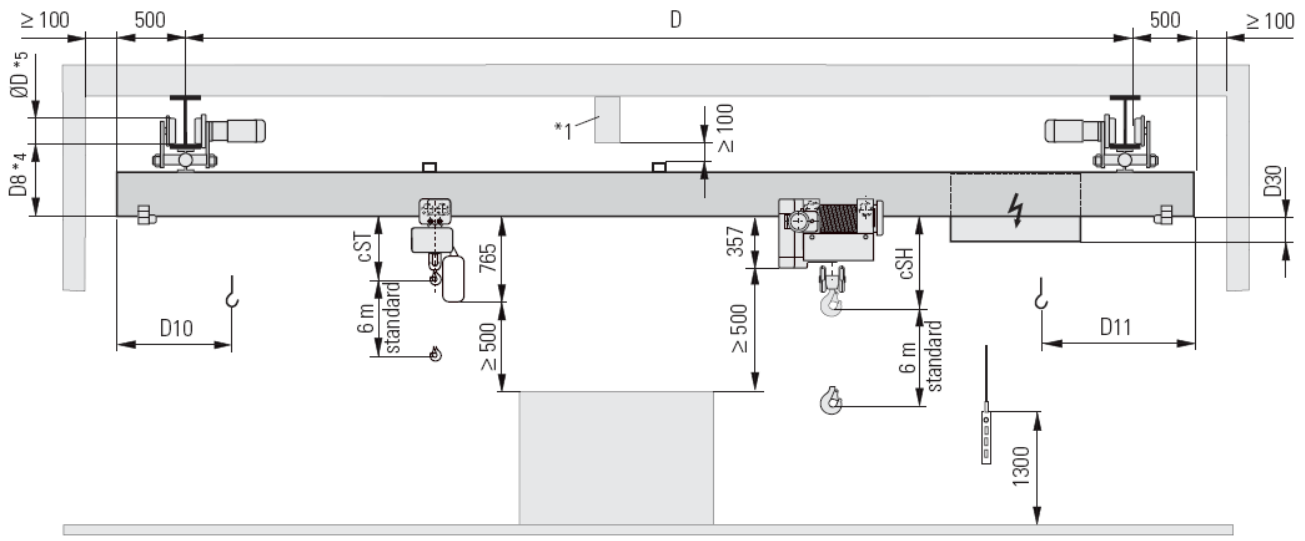
Кран с цепной талью мост крана **нагрузки на колеса см. стр. 69**

2.000 kg											Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse						*6 [kg]	
Kran mit Kettenzug Crane with chain hoist Pont roulant avec palan à chaîne												EH-A	R max	R min	Hs	Pu		ØD*5
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cST			[kN]					[mm]
[mm]																[kg]		
...7,0	1000	1430	150	380	-	275	275	140	190	545	EH-A	6,7	0,8	1,3	3,0	80	790	
...7,9				380	-				190			6,7	0,9	1,3	3,0			855
...8,0				420	-				150			6,9	1,1	1,4	3,1			1010
...10,1	1800	2230	150	420	-	EH-A	7,2	1,4	1,4	3,9	1260							
...11,4				440	-		130	7,5	1,8	1,5	4,9	1520						
...12,4				460	-		110	7,8	2,1	1,6	5,7	1740						
...13,4				480	-		90	8,0	2,4	1,6	6,6	1960						
...14,0				500	-		70	8,3	2,6	1,7	7,3	2130						
...14,3	2500	2930	170	520	-	EH-A	8,4	2,8	1,7	7,9	2275							
...16,1				170	-		30	9,0	3,3	1,8	9,8	2720						
...17,9				-	470		30	-	9,6	4,0	1,9	12,1	3245					
...18,8				-	550		35	-	8,9	3,2	1,8	9,5	2650					
...20,0				-	550		45	-	9,7	4,1	1,9	12,5	3320					

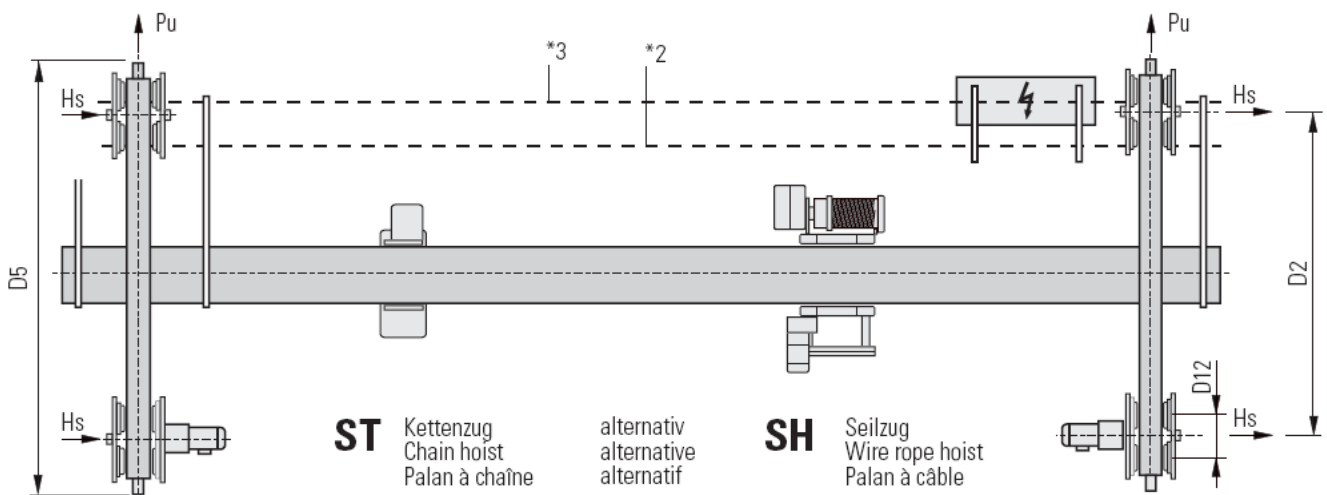
Технические показатели – цепная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Kettenzug / Chain hoist / Palan à chaîne							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑ ↓	1/4 1,5/6	0,37/1,5 0,57/2,3	20/40 20/40	ST 2010-8/2 2/1 ST 2010-12/3 2/1	2m 1Am	110 110	↗ ↘	5/20 10/40	max. 2x 0,06/0,32 max. 4x 0,05/0,20	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20	0,05/0,2 0,05/0,2	20/40 20/40							

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



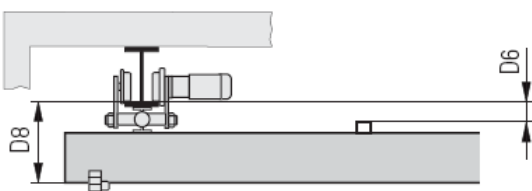
c1325a02



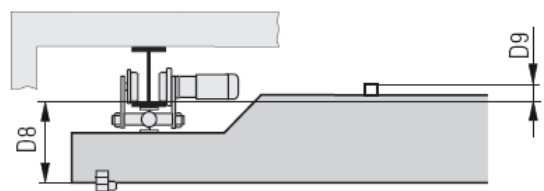
Цепная или канатная таль

Kranträgerausführung
Design of crane girder
Чертеж балки мостового крана

EH-A



EH-B



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä. *2 Stromzuführung *3 verfahrbares Steuergerät *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung" *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 63 *6 Kran ohne Hebezeug</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar *2 Power supply *3 Mobile control pendant *4 See detail sketches "Design of crane girder" *5 Details see "Crane runways" page 63 *6 Crane without hoist</p>	<p>*1 Лампы, трубы и пр. *2 Токоподвод *3 Переносной прибор управления *4 См. детальный чертеж балки мостового крана *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 63 *6 Кран без подъемного устройства</p>
--	--	--

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью **мост крана** **нагрузки на колеса см. стр. 65**

3.200 kg											Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble	SH		Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse													
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cSH											*6						
[m]										[mm]										[kN]	[mm]	[kg]					
...6,3	1000	1430	150	380	-	530	570	140	190	480											EH-A	9,4	1,8	1,9	5,8	80	755
...8,0				420	-			140	150	480											EH-A	9,9	2,0	2,0	6,1		1020
...8,2	1800	2230	150	420	-			140	150	480											EH-A	10,0	2,0	2,0	6,5	80	1105
...9,3		2290	175	465	-			165	130												EH-A	10,5	2,4	2,1	8,2	100	1430
...10,2		2290	175	485	-			165	110												EH-A	10,8	2,6	2,2	9,1	100	1625
...11,1		2290	175	505	-			165	90												EH-A	11,1	2,8	2,2	10,1	100	1810
...12,0		2290	175	525	-			165	70												EH-A	11,4	3,0	2,3	11,0	100	2005
...13,6		2290	175	565	-			165	30												EH-A	11,9	3,4	2,4	12,6	100	2390
...14,0		2290	-	475	25			165	-												EH-B	12,2	3,7	2,4	13,7	100	2670
...15,7	2500	2990	-	495	5			165	-	480											EH-B	12,8	4,2	2,5	15,2	100	3045
...17,8			-	495	55					480												13,5	4,9	2,7	18,2		3640
...18,0			-	595	5					480												13,8	5,2	2,8	19,4		3885
...19,0			-	575	20					555												13,8	5,1	2,8	19,4		3875
...20,0			-	615	80					555												14,5	5,8	2,9	22,2		4370

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	0,8/5	0,5/3,6	20/40	SH 3008-20 4/1 L2	2m	280	↙	5/20	max. 2x 0,06/0,32	20/40
↓	1,3/8	0,7/4,8	20/40	SH 3008-32 4/1 L2	2m	290	↘	10/40	max. 4x 0,06/0,32	20/40
↔	2,5/10	0,09/0,37	20/40							
	5/20	0,09/0,37	20/40							
	8/32	0,09/0,37	20/40							

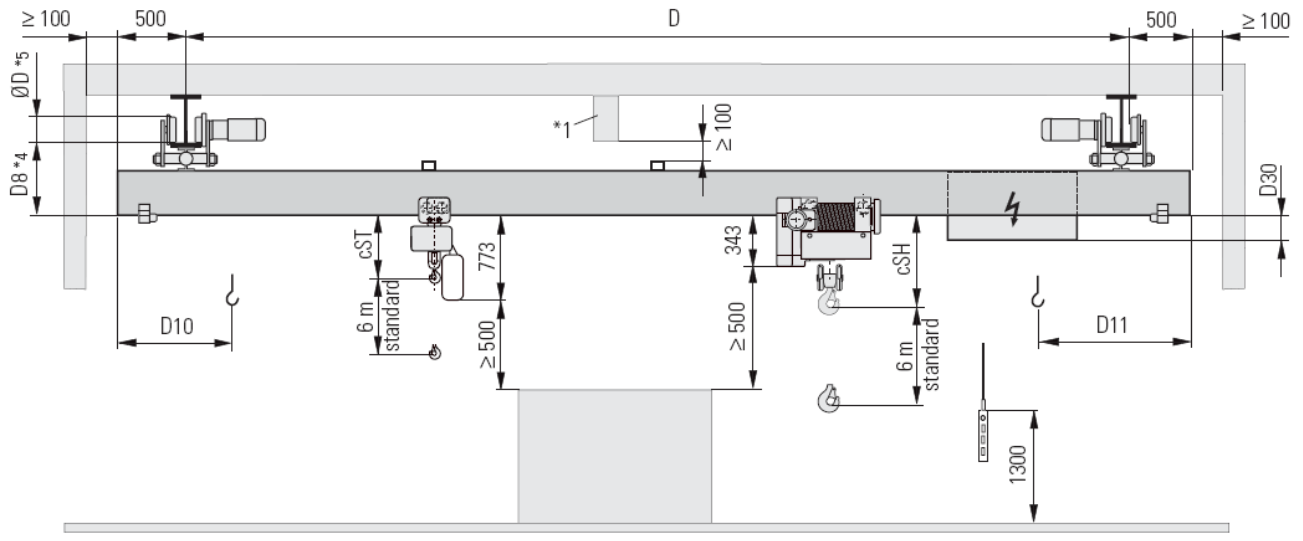
Кран с цепной талью **мост крана** **нагрузки на колеса см. стр. 65**

3.200 kg											Kran mit Kettenzug Crane with chain hoist Pont roulant avec palan à chaîne	ST		Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse													
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cST											*6						
[m]										[mm]										[kN]	[mm]	[kg]					
...6,2	1000	1430	150	380	-	275	310	140	190												EH-A	9,8	0,6	2,0	3,0	80	740
...8,0				420	-			140	150												EH-A	10,0	1,0	2,0	3,1		1010
...8,4	1800	2290	175	420	-			165	150												EH-A	12,2	1,3	2,1	3,8	100	1220
...9,5				440	-				130													10,5	1,6	2,1	4,6		1445
...10,5				460	-				110													10,8	1,9	2,2	5,4		1650
...11,4				480	-				90													11,0	2,1	2,2	6,1		1840
...12,3				500	-				70													11,2	2,4	2,2	6,9		2035
...14,0				540	-				30													11,7	2,9	2,3	8,5		2435
...16,1	2500	2990	-	495	5				-												EH-B	12,5	3,8	2,5	11,5		3105
...17,7			-	495	55																	13,1	4,4	2,6	13,9		3625
...18,0			-	575	20																	12,6	3,8	2,5	11,8		3170
...19,5			-	575	20																	13,6	4,8	2,7	15,6		3960
...20,0			-	615	80																	14,1	5,4	2,8	17,8		4400

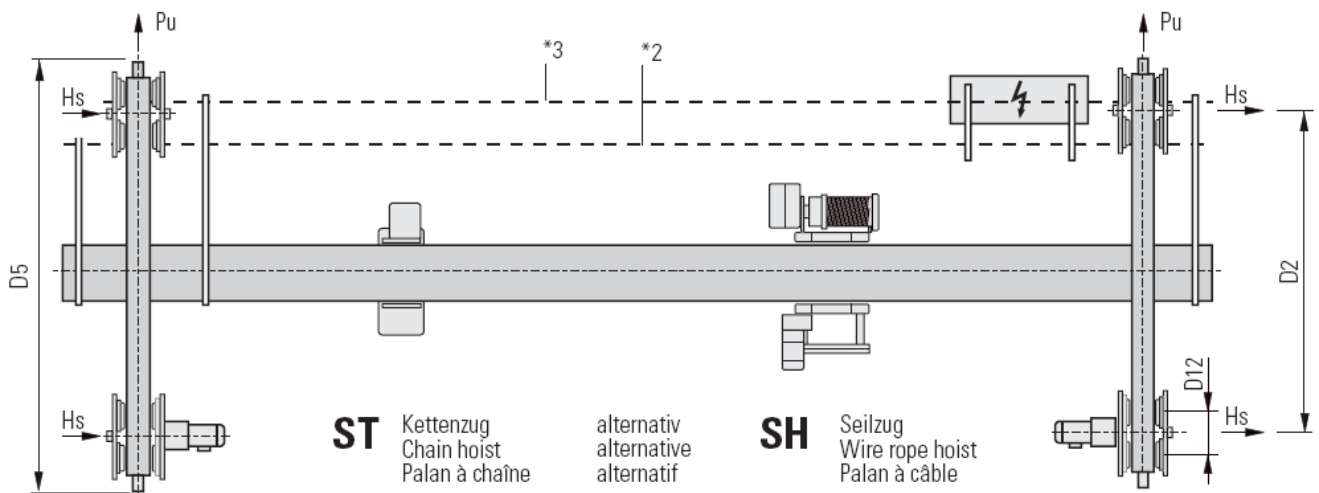
Технические показатели – цепная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Kettenzug / Chain hoist / Palan à chaîne							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	1/4	0,57/2,3	20/40	ST 3016-8/2 2/1	1Bm	130	↙	5/20	max. 2x 0,06/0,32	20/40
↓	1,5/6	0,9/3,8	17/33	ST 3216-12/3 2/1	1Am	171	↘	10/40	max. 4x 0,06/0,32	20/40
↔	2,5/10	0,05/0,2	20/40							
	5/20	0,05/0,2	20/40							

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



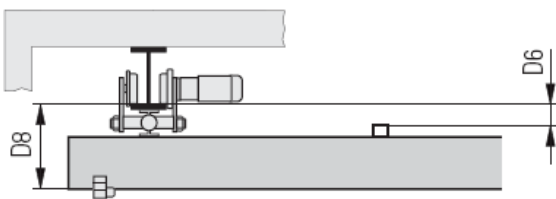
c1325a03



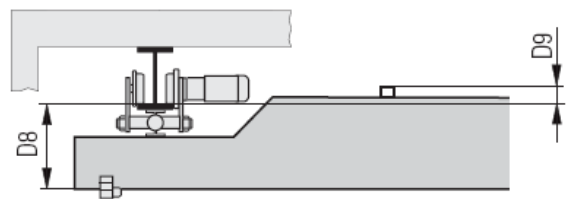
Цепная или канатная таль

Kranträgerausführung
Design of crane girder
Чертеж балки мостового крана

EH-A



EH-B



<p>*1 Lampen, Rohre u.ä. *2 Stromzuführung *3 verfahrbares Steuergerät *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung" *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 63 *6 Kran ohne Hebezeug</p>	<p>*1 Lamps, pipes or similar *2 Power supply *3 Mobile control pendant *4 See detail sketches "Design of crane girder" *5 Details see "Crane runways" page 63 *6 Crane without hoist</p>	<p>*1 Лампы, трубки и пр. *2 Токоподвод *3 Переносной прибор управления *4 См. детальный чертеж балки мостового крана *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 63 *6 Кран без подъемного устройства</p>
--	--	---

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью **мост крана** **нагрузки на колеса см. стр. 69**

5.000 kg											Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		SH															
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cSH	Kranbrücke Crane bridge Poudre porteuse		R max	R min	Hs	Pu	ØD*5	*6										
[m]											[mm]											[kN]					[mm]	[kg]
...6,4	1800	2290	175	465	-	570	600	165	130	490	EH-A	14,5	3,0	2,9	9,7	100	1145											
...8,6				485	-				110			15,3	3,0	3,1	11,2													
...9,3				505	-				90			15,5	3,1	3,1	11,8													
...10,1				525	-				70			15,8	3,2	3,2	12,5													
...11,6	2500	3130	217	607	-			230	30	490	EH-A	16,9	4,1	3,4	10,6	125	2560											
...13,5				517	-17				-		490	EH-B	17,6	4,5	3,5		12,5	3035										
...15,0				517	33				-		490	EH-B	18,3	5,0	3,7		14,4	3500										
...15,4				517	33				-		490	EH-B	18,4	5,1	3,7		14,7	3565										
...17,1				617	-17				-		490	EH-B	19,0	5,6	3,8		16,6	4045										
...19,6				637	58				-		610	EH-B	19,8	6,3	4,0		18,9	4625										
...20,0				637	158				-		610	EH-B	20,5	6,9	4,1		21,0	5140										

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	0,8/5 1,3/8	0,7/4,8 1,1/7,6	20/40 20/40	SH 4012-20 4/1 L2 SH 4012-32 4/1 L2	2m 2m	330 370	↗	5/20 10/40	max. 2x 0,09/0,37 max. 2x 0,13/0,55	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20 8/32	0,09/0,37 0,09/0,37 0,13/0,55	20/40 20/40 20/40							

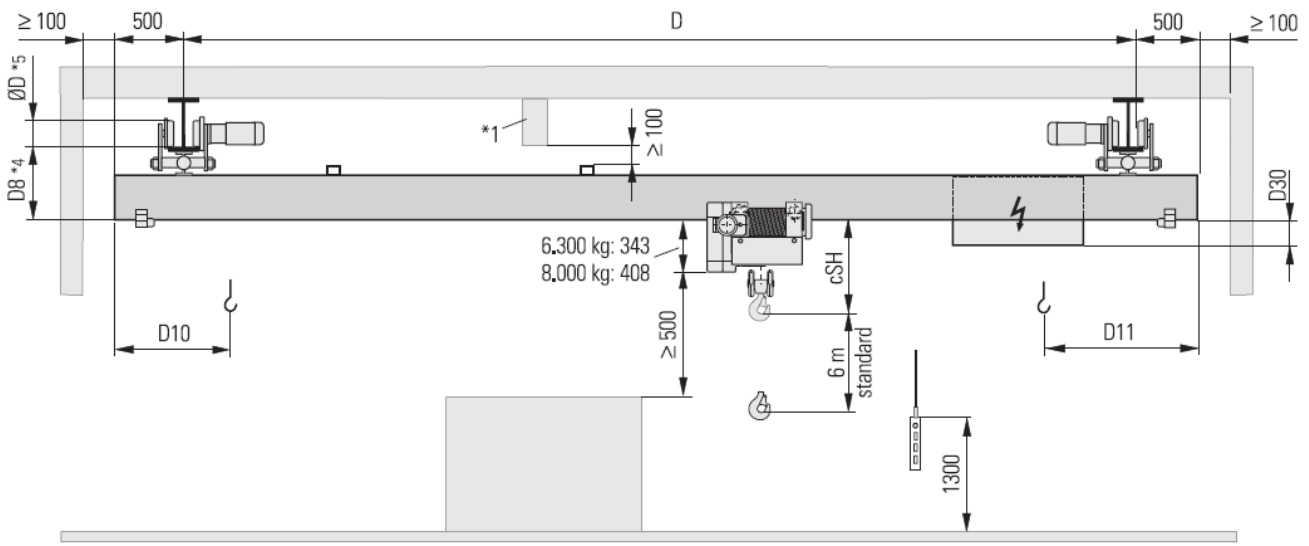
Кран с цепной талью **мост крана** **нагрузки на колеса см. стр. 69**

5.000 kg											Kran mit Kettenzug Crane with chain hoist Pont roulant avec palan à chaîne		ST															
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cST	Kranbrücke Crane bridge Poudre porteuse		R max	R min	Hs	Pu	ØD*5	*6										
[m]											[mm]											[kN]					[mm]	[kg]
...4,8	1800	2290	175	445	-	365	370	165	150	707	EH-A	14,6	0,7	2,9	3,0	100	910											
...7,2				465	-				130			14,8	1,3	3,0	3,9													
...8,9				485	-				110			15,1	1,6	3,0	4,8													
...9,6				505	-				90			15,3	1,8	3,1	5,4													
...10,5				525	-				70			15,5	2,1	3,1	6,1													
...12,0	2500	3130	217	607	-			230	30	490	EH-A	16,5	3,1	3,3	5,7	125	2610											
...14,0				517	-17				-		490	EH-B	17,1	3,7	3,4		7,2	3100										
...15,9				517	33				-		490	EH-B	17,7	4,4	3,5		9,0	3640										
...17,7				617	-17				-		490	EH-B	18,3	5,1	3,7		10,8	4140										
...20,0				637	58				-		610	EH-B	19,0	5,8	3,8		12,9	4710										

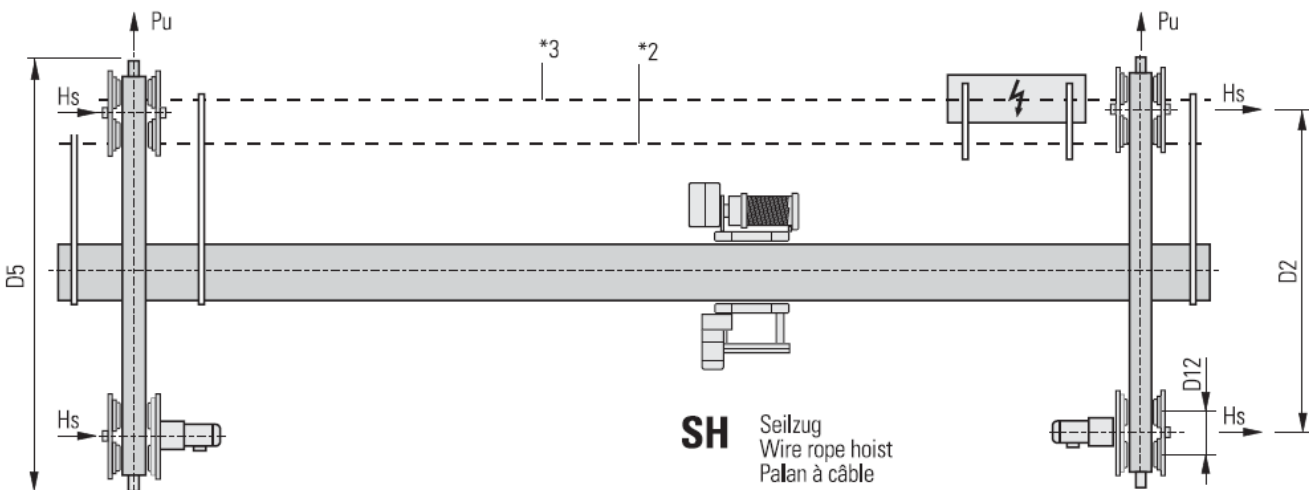
Технические показатели – цепная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Kettenzug / Chain hoist / Palan à chaîne							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	0,75/3,2 1/4	0,76/3,0 0,9/3,8	20/40 17/33	ST 5025-6/1 2/1 ST 5025-8/2 2/1	1Am 1Am	201 201	↗	5/20 10/40	max. 2x 0,09/0,37 max. 2x 0,13/0,55	20/40 20/40
↔	2,5/10 5/20	0,09/0,37 0,09/0,37	20/40 20/40							

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование

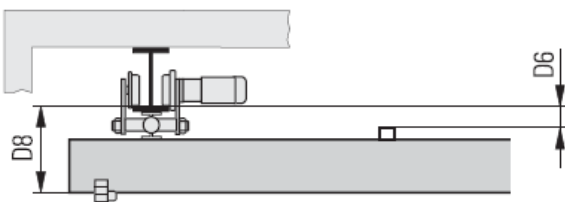


c1325a04

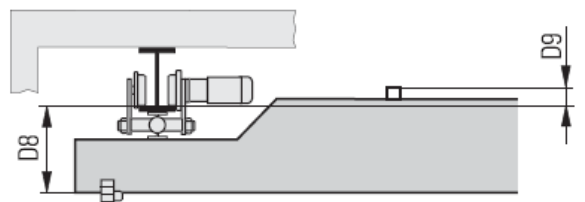


Kranträgerausführung
Design of crane girder
Чертеж балки мостового крана

EH-A



EH-B



- *1 Lampen, Rohre u.ä.
- *2 Stromzuführung
- *3 verfahrbares Steuergerät
- *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"
- *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 63
- *6 Kran ohne Hebezeug

- *1 Lamps, pipes or similar
- *2 Power supply
- *3 Mobile control pendant
- *4 See detail sketches "Design of crane girder"
- *5 Details see "Crane runways" page 63
- *6 Crane without hoist

- *1 Лампы, трубы и пр.
- *2 Токоподвод
- *3 Переносной прибор управления
- *4 См. детальный чертеж балки мостового крана
- *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 63
- *6 Кран без подъемного устройства

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью **мост крана** **нагрузки на колеса см. стр. 69**

6.300 kg											Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		SH									
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cSH	Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse	R max	R min	Hs	Pu	ØD*5	*6					
[m]	[mm]																	[kN]				
...5,5	2500	3130	217	527	-	570	600	230	110	490	EH-A	18,7	4,3	3,7	10,2	125	1560					
...7,3				547	-				90			19,6	4,0	3,9	11,3							
...9,0				567	-				70			20,2	4,0	4,0	12,3							
...10,4				607	-				30			20,8	4,2	4,1	13,6							
...12,2	2500	3130	-	517	-17	570	600	230	-	490	EH-B	21,5	4,6	4,3	15,4	125	2840					
...14,0			-	517	33				490			22,2	5,1	4,4	17,3		3335					
...15,6			-	617	-17				490			22,9	5,6	4,6	19,1		3780					
...16,3			-	617	33				490			23,3	5,9	4,7	20,4		4110					
...17,9			-	637	58				610			23,7	6,1	4,7	21,3		4320					
...20,0			-	637	158				610			24,7	7,1	4,9	25,2		5140					

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	0,6/4	0,7/4,8	20/40	SH 4016-16 4/1 L2 SH 4016-25 4/1 L2	1Am	330	↙	5/20	max. 2x 0,09/0,37	20/40
↓	1/6,3	1,1/7,6	20/40		1Am	370				
↔	2,5/10	0,09/0,37	20/40							
	5/20	0,09/0,37	20/40							
	8/32	0,13/0,55	20/40							

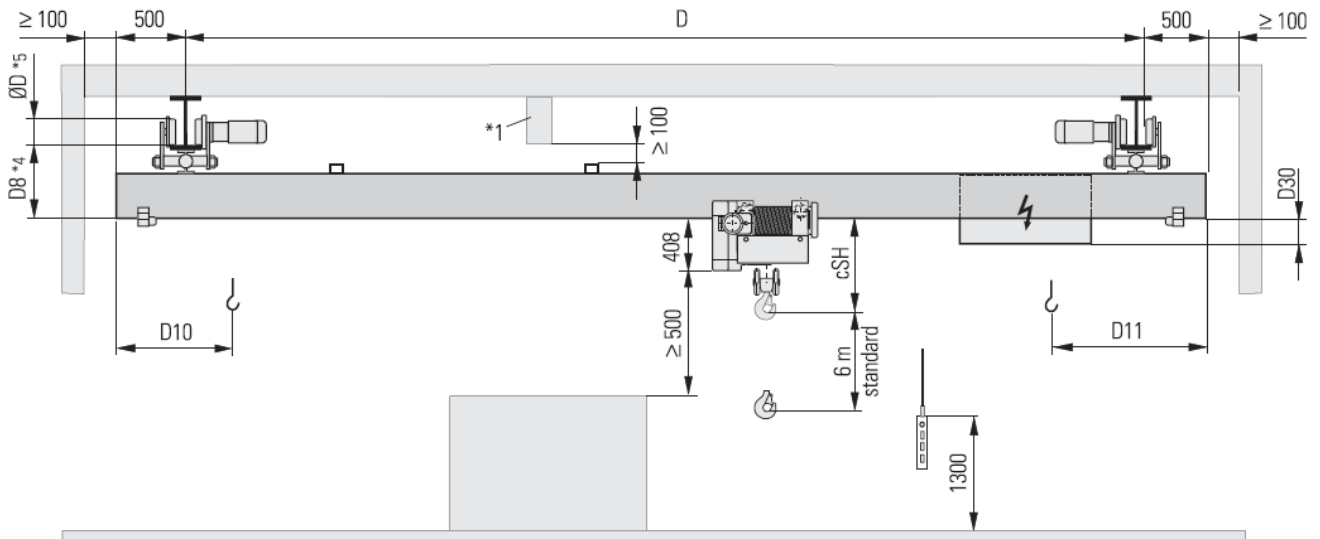
Кран с канатной талью **мост крана** **нагрузки на колеса см. стр. 69**

8.000 kg											Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		SH									
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cSH	Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse	R max	R min	Hs	Pu	ØD*5	*6					
[m]	[mm]																	[kN]				
...6,0	2500	3130	217	567	-	670	580	230	130	550	EH-A	23,0	5,0	4,6	11,3	125	1715					
...8,8			217	607	-				90			24,4	4,7	4,9	13,1							
...10,2			-	517	-17				40			25,0	4,8	5,0	14,6			2540				
...11,1	2500	3230	-	545	-45	670	580	230	260	40	550	EH-B	25,7	5,2	5,1	16,2	160	2955				
...12,8			-	545	5				550	26,4	5,6		5,3	18,1	3415							
...14,4			-	645	-45				550	27,2	6,0		5,4	19,8	3850							
...15,8			-	645	5				550	27,7	6,5		5,5	21,6	4300							
...16,6			-	665	30				610	27,9	6,5		5,6	21,8	4360							
...19,3			-	665	130				610	26,1	7,5		5,8	26,5	5290							
...20,0			-	765	130				610	30,0	8,3		6,0	29,7	5930							

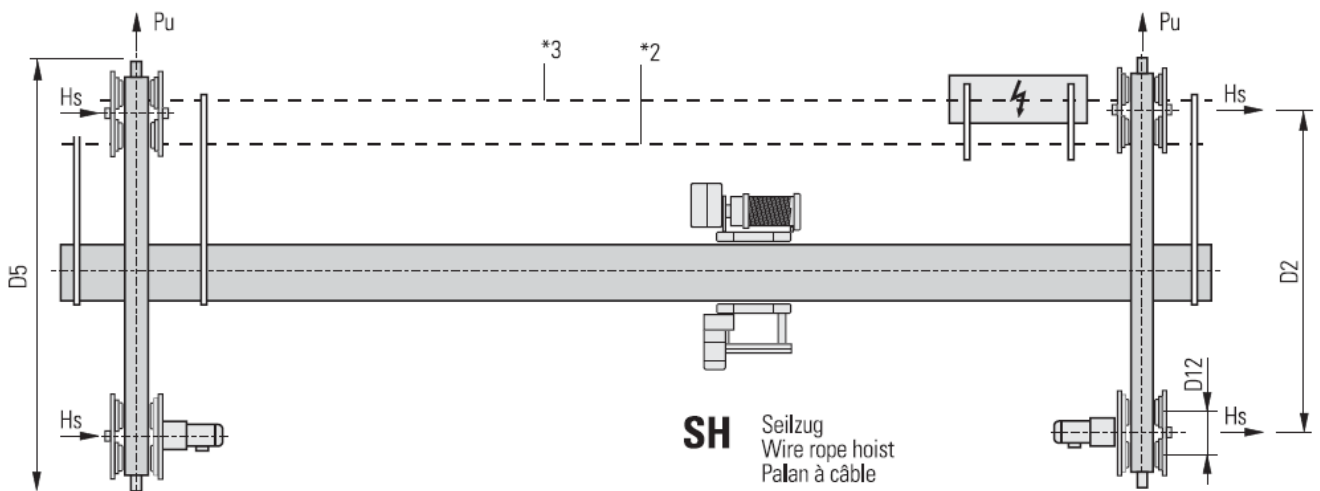
Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble							Kran / Crane / Ponts roulants			
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM			[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
↑	1/6,3	1,5/9,5	20/40	SH 5020-25 4/1 L2 SH 5020-40 4/1 L2	2m	755	↙	5/20	max. 2x 0,13/0,55	20/40
↓	1,6/10	2,4/15,5	20/40		2m	785				
↔	2,5/10	0,09/0,37	20/40							
	5/20	0,13/0,55	20/40							
	8/32	0,32/1,25	20/40							

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование

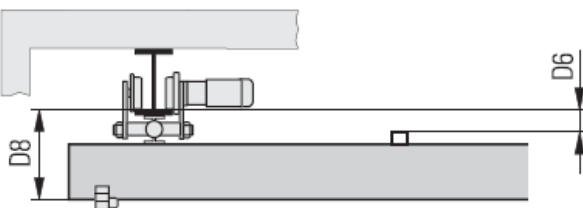


c1325a05

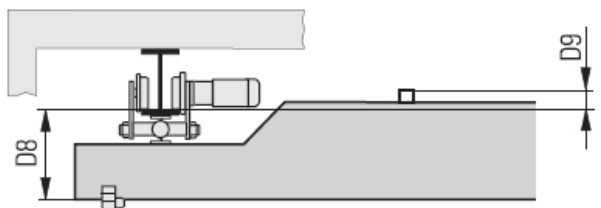


Kranträgerausführung
Design of crane girder
Чертеж балки мостового крана

EH-A



EH-B



- *1 Lampen, Rohre u.ä.
- *2 Stromzuführung
- *3 verfahrbares Steuergerät
- *4 Siehe Detailskizzen "Kranträgerausführung"
- *5 Details siehe "Kranbahnen" Seite 63
- *6 Kran ohne Hebezeug

- *1 Lamps, pipes or similar
- *2 Power supply
- *3 Mobile control pendant
- *4 See detail sketches "Design of crane girder"
- *5 Details see "Crane runways" page 63
- *6 Crane without hoist

- *1 Лампы, трубы и пр.
- *2 Токосодвод
- *3 Переносной прибор управления
- *4 См. детальный чертеж балки мостового крана
- *5 См. детали в пункте «Подкрановые пути», стр. 63
- *6 Кран без подъемного устройства

Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Кран с канатной талью мост крана нагрузки на колеса см. стр. 69

10.000 kg		Kran mit Seilzug Crane with wire rope hoist Pont roulant avec palan à câble		SH				Kranbrücke Crane bridge Poutre porteuse		Seite / page 69		*6					
D	D2	D5	D6	D8	D9	D10	D11	D12	D30	cSH	R max	R min	Hs	Pu	ØD*5	[kg]	
[m]	[mm]										[kN]				[mm]	[kg]	
...6,0	2500	3230	245	635	-	670	580	260	90	550	EH-A	28,6	6,1	5,7	15,1	160	2085
...9,3			-	545	-45				40	550	EH-B	30,4	5,6	6,1	17,5		2685
...11,7			-	545	5				-	550		31,5	5,9	6,3	19,7		3235
...13,1			-	645	-45				-	550		32,2	6,1	6,4	21,3		3620
...14,6			-	645	5				-	550		32,9	6,5	6,6	23,4		4075
...15,2			-	665	30				-	610		33,0	6,5	6,6	23,5		4105
...17,8			-	665	130				-	610		34,2	7,4	6,8	27,9		4980
...20,0			-	765	130				-	610		35,5	8,5	7,1	32,8		5930

Технические показатели – канатная таль – кран

Leistungsdaten / Motor data / Caractéristiques des moteurs (50 Hz)										
Seilzug / Wire rope hoist / Palan à câble					Kran / Crane / Ponts roulants					
	[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]	Hebezeugtyp Hoist type Type de palan	FEM	 [kg]		[m/min]	[kW]	[%ED %DC %FM]
	0,8/5	1,5/9,5	20/40	SH 5025-20 4/1 L2 SH 5025-32 4/1 L2	2m 2m	755 785		5/20 10/40	max. 2x 0,13/0,55 max. 2x 0,32/1,25	20/40 20/40
	1,3/8	2,4/15,5	20/40							
	2,5/10	0,09/0,37	20/40							
	5/20	0,13/0,55	20/40							
	8/32	0,32/1,25	20/40							

Funkfernsteuerung

Die **Funkfernsteuerung FST** besteht aus zwei wesentlichen Komponenten:

- dem Handsender, der sowohl in Drucktasten- als auch in Meisterschalterausführung lieferbar ist und
- dem am Kran angebauten Funkempfänger.

In beiden Ausführungen sorgt eine leistungsfähige Mikroprozessortechnik, eingebaut in stabile und ergonomisch gestaltete Gehäuse, für Bedienungsfreundlichkeit, Sicherheit und Zuverlässigkeit.

Sämtliche Bedienelemente sind für den rauen Industrieinsatz ausgelegt.

Das NOT-HALT-System der FST ist redundant ausgeführt und erfüllt damit internationale Sicherheitsvorschriften.

Lieferumfang einer Funkfernsteuerung:

- 1 Drucktastensender mit Gürtelclip bzw. Meisterschalter mit Tragegurt
- 1 Funkempfänger mit integrierter Antenne und allseitiger Schwingmetallaufhängung, Relais 42-240 VAC / 4A
- 1 automatisches Akkuladegerät
- 2 NC-Wechselakkus

Master ⇔ Slave

Die Koppelung von zwei oder mehreren Kranen per Funk ist möglich.

Notsteuerung

Bei einem eventuellen Ausfall der Funkfernsteuerung bleibt der Kran trotzdem funktionsfähig durch ein steckbares Steuergerät, das entlang der Kranbrücke verfahrbar ist.

Sicherheit

Die Fahrendschaltung für Katze und Kran ist bei Funkfernsteuerung grundsätzlich mit einer Vorabschaltung ausgestattet.

Radio remote control

The **FST radio remote control** consists of two main components:

- the portable transmitter which is available either in pushbutton or joystick design, and
- the radio receiver mounted on the crane.

In both cases, high-performance microprocessor technology, fitted in robust and ergonomically designed cases, ensures easy operation, safety and reliability.

All operating elements are designed especially for heavy duty in industry.

The emergency stop system of the FST is of redundant design and thus fulfils all international safety regulations.

Scope of supply of radio remote control:

- 1 pushbutton transmitter with belt clip or joystick with belt
- 1 radio receiver with integrated aerial and all-round anti-vibration mounting, relays 42-240 VAC / 4A
- 1 automatic accumulator charger
- 2 interchangeable NC accumulators

Master ⇔ Slave

Two or more cranes can be coupled by radio.

Emergency control

If the radio remote control should fail, the crane can still be operated by means of a plug-in control pendant, mobile along the crane bridge.

Safety

In the case of radio remote control, the cross travel and long travel limit switches are always equipped with pre-switching facility.

Радиоуправление

Прибор радиоуправления FST состоит из двух важных компонентов:

- Из портативного передатчика, который выполнен либо с кнопочным либо с джойстиковым переключателем, и
- Из вмонтированного в кран радиоприемного устройства.

Во всех приборах радиоуправления используются передовые микропроцессорные технологии, встроенные в мощные и эргономично сконструированные компоненты крана, гарантирующие легкость в управлении, безопасность и надежность.

Все компоненты сконструированы и выполнены специально для тяжелых режимов работы.

Аварийная система радиоуправления FST выполнена с использованием резервных защитных элементов и отвечает всем принятым международным стандартам.

Комплект радиоуправления:

- 1 шт. – Портативный передатчик с кнопочным или джойстиком переключателем с зажимом для крепления к поясному ремню.
- 1 шт. – Радиоприемник с встроенной антенной и с изолирующей со всех сторон анти-вибрационной установкой, реле 42-240 VAC / 4A.
- 1 шт. – Автоматическое зарядное устройство для аккумулятора.
- 2 шт. – Заменяемые аккумуляторы NC.

Главный – подчиненный

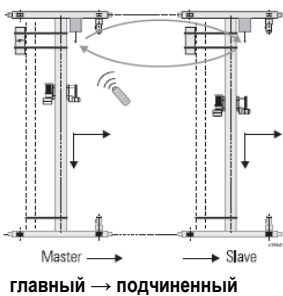
Два крана или более крана могут взаимосвязано управляться радиосигналом.

Аварийное управление

При теоретически допуске сбоя радиоуправления, кран все равно продолжает быть управляем, благодаря мобильному прибору управления, передвигаемому вдоль моста крана.

Безопасность

Концевой выключатель тележки и крана, срабатывающий при дистанционном управлении, комплектуется так же и предконцевым выключателем.



Krananlagen Crane installations

Крановое грузоподъемное оборудование



quadrix

Der Handsender in Druckastenausführung

Der Drucktasten-Handsender hat ein stabiles und kompaktes Gehäuse aus schlagzähem ABS-Kunststoff. Die Antriebsfunktionen des Krans sind durch zweistufige Tasten steuerbar. Zwei weitere Tasten stehen für die Funktionen "Signal" und "Kran EIN" zur Verfügung. Die NOT-HALT-Funktion wird über einen zwangstrennenden Rastschalter betätigt. Der Drucktasten-Handsender wird mittels Gürtelclip getragen und ist somit jederzeit verfügbar.

Steuerbefehle:

- 2-stufige Tasten für Hub/Katzfahrt/Kranfahrt
- 2-stufige Tasten für Hupe und "Kran EIN"
- Rastschalter für "NOT-HALT"

Technische Daten

Frequenzbereich
HF-Kanäle
Stromversorgung
Betriebsdauer
Akku-Ladedauer mit Ladegerät
Sendeleistung
Schutzart
Gehäuse: ABS-Kunststoff, schlagzäh, Standardfarbe orange

Gewicht, inkl. Akku
Funktionstemperatur
Automatische Abschaltung nach letzter Befehlseingabe
Abmessungen siehe Skizze

quadrix

Portable transmitter in pushbutton design

The portable pushbutton transmitter has a robust and compact housing in impact-resistant ABS plastic. The drive functions of the crane are controlled by 2-step pushbuttons. Two further pushbuttons are available for the functions "signal" and "crane ON". The EMERGENCY STOP function is operated by a positive opening maintained contact switch. The portable pushbutton transmitter is clipped on to the operator's belt and is thus at his disposal at all times.

Control commands:

- 2-step pushbuttons for hoist/cross travel/long travel
- 2-step pushbuttons for horn and "crane ON"
- maintained contact switch for "EMERGENCY STOP"

Technical data

Frequency range
HF channels
Power supply
Operating time
Charging time for accumulator
Transmitting capacity
Type of protection
Housing: ABS plastic, impact-resistant, standard colour orange

Weight incl. accumulator
Operating temperature
Automatic switch-off after last command
Dimensions see sketch

quadrix

Переносной пульт управления с кнопками

Кнопочный пульт управления в надежном и компактном исполнении, из ударопрочного ABS-пластика. Управление передвижением крана осуществляется двумя кнопками пульта. Еще две кнопки пульта отвечают за функции «Сигнал» и «Включение крана». Функция «Аварийная остановка» срабатывает при специальном ручном замыкании контактного выключателя. При перемещении, кнопочный пульт управления крепится на пояс оператора специальным пристегивающимся приспособлением, что обеспечивает его мобильность.

Команды управления

- 2-х ступенчатые кнопки пульта отвечают за подъем / движение тележки / движение крана
- 2-х ступенчатые кнопки пульта отвечают за сигнал и включение крана
- выключатель с фиксацией включённого положения «Аварийная остановка»

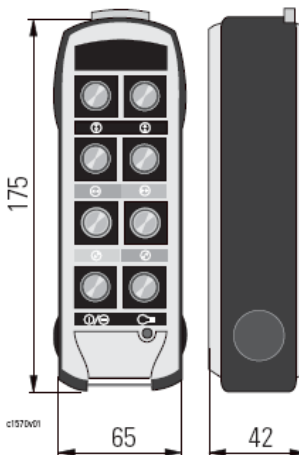
Технические параметры

Спектр частот
HF каналы
Токоподвод
Продолжительность работы
Продолжительность зарядки аккумулятора
Мощность передачи
Тип защиты
Корпус: ABS-пластик, ударопрочный, стандартный цвет при покраске – оранжевый

Вес
Использование при температуре
Время срабатывания автоматического отключения от последней команды
Габариты – см. чертёж

400-475 MHz
4
NiMH-Akku
~8 h/50% ED/DC/FM
max. 4 h
typ. < 10 mW
IP 65

330 g
-25°C ... +70°C
15 min.





spectrum 1

Der Handsender in Meister-schalterausführung

Für die Funktionen "Signal" und "Notendschalter prüfen" steht zusätzlich je eine Taste zur Verfügung. Die NOT-HALT-Funktion wird über einen Pilztaster betätigt. Durch einen Schlüsselschalter wird der Handsender eingeschaltet. Der Hüftragegurt sorgt für eine einfache und bequeme Bedienung des Handsenders.

Steuerbefehle:

- 2-stufige Kleinmeisterschalter für Hub/Katzfahrt/Kranfahrt
- 1-stufige Tasten für Hupe und Funktion "Notendschalter prüfen"
- Pilztaster für "NOT-HALT"
- Schlüsselschalter "Sender EIN"

Tipp:

Durch bis zu 4-stufige Schalter für Hub/Katzfahrt/Kranfahrt lassen sich mit Frequenzumrichtersteuerung mehrmals umschaltbare Motoren simulieren.

Technische Daten

Frequenzbereich
HF-Kanäle
Stromversorgung

Betriebsdauer
Akku-Ladedauer
Sendeleistung
Schutzart

Gehäuse: Polyamid 6, hochschlagzäh, glasfaserverstärkt, Standardfarbe orange

Gewicht, inkl. Akku
Funktionstemperatur
Automatische Abschaltung nach letzter Befehlseingabe
Abmessungen siehe Skizze

spectrum 1

Portable transmitter in joystick design

Additional pushbuttons are available for the functions "signal" and "test ultimate limit switch". The EMERGENCY STOP function is operated by a mushroom button. The portable transmitter is switched on by a key switch. The hip belt ensures simple and convenient operation of the portable transmitter.

Control commands:

- 2-step miniature joysticks for hoist/cross travel/long travel
- single-step pushbuttons for horn and function "test ultimate limit switch"
- mushroom button for "EMERGENCY STOP"
- key switch for "transmitter ON"

Tip:

Multi-pole-changing motors can be simulated with up to 4-step switches for hoist/cross travel/long travel with frequency inverter control.

Technical data

Frequency range
HF channels
Power supply

Operating time
Charging time for accumulator
Transmitting capacity
Type of protection

Housing: Polyamide 6, high impact-resistant, fibreglass reinforced, standard colour orange

Weight incl. accumulator
Operating temperature
Automatic switch-off after last command
Dimensions see sketch

spectrum 1

Переносной пульт управления с джойстиком

Для функции «Сигнал» и «Проверка аварийного выключателя» используется одна дополнительная кнопка. Функция «АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА» выполняется кнопкой похожей на гриб. Начало работы пульта начинается с поворота ключа-выключателя. Для перемещения пульта используется специальный набедренный пояс.

Команды управления

- 2-х ступенчатый рычаг для включения подъема / движения тележки / движения крана
- 1 ступенчатые кнопки для звукового сигнала и для функции «проверка аварийного выключения»
- Функция «АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА» выполняется кнопкой похожей на гриб.
- Ключевой замок-выключатель

Дополнительно:

Через 4-х ступенчатое переключение подъема, движения тележки и движения крана позволяет, благодаря частотному преобразователю стимулировать управление реверсом двигателя.

Технические параметры

Спектр частот
HF-каналы
Токоподвод

Продолжительность работы
Продолжительность зарядки аккумулятора
Мощность передачи
Тип защиты

Корпус: полиимид 6, ударопрочный, армированный стекловолокном, стандартный цвет при покраске – оранжевый

Вес, включая аккумулятор
Использование при температуре
Время срабатывания автоматического отключения от последней команды

Габариты – см. чертеж

400-475 MHz

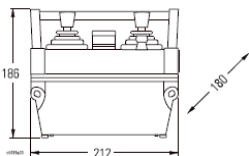
4

NiCd-Akku FuB 05 AA
(6 V/ 600 mAh)

~12 h/100% ED/DC/FM
max. 4 h

typ. < 10 mW
IP 55

ca./approx./env. 1,8 kg
-25°C ... +70°C
15 min.



Krananlagen

Crane installations

Крановое грузоподъемное оборудование



Lastanzeige

Großanzeige, Ziffernhöhe 100 mm

Gut und von weitem ablesbar

Die Lastanzeige mit vierstelligen, rot leuchtenden 7-Segmentziffern ist an der **Kranbrücke oder am Hebezeug** sicher angebracht und gut ablesbar. Wahlweise ist auch eine Anzeige im Steuergerät möglich.

Lasterfassung

Durch Lastsensor, der im Seilfestpunkt des Hebezeugs eingebaut ist.

Auswertung

Durch Multicontroller SMC1. Anzeigegenauigkeit maximal $\pm 5\%$, typisch 2%, bezogen auf die Nennlast.

Tarierung

Es ist möglich, die Last zu tarieren; damit kann auch beim Arbeiten mit unterschiedlichen Lastaufnahmemitteln das jeweilige Nutzgewicht ermittelt werden.

Zusatznutzen: Betriebsdatenerfassung

Durch den im Multicontroller SMC1 integrierten Lastkollektivspeicher ergeben sich zusätzliche Vorteile für die Kranwartung.

Die für das Prüfbuch erforderlichen Daten können direkt ausgedruckt werden.

Die Betriebsdaten des Hebezeugs sind mit einem Laptop/PC auslesbar.

Das erleichtert die Beurteilung der Beanspruchung und erhöht damit die Sicherheit des Hebezeugs und der Krananlage.

Mehr Informationen über den Multicontroller SMC1 finden Sie unter www.stahlcranes.com.

Load display

Large-format display, height of digits 100 mm.

Easily legible from a distance

The load display with its four-figure red 7 segment digits is securely mounted on the **crane bridge or hoist** and is easy to read. A display on the control pendant is available as an option.

Load measurement

By means of load sensor mounted in the rope anchorage of the hoist.

Evaluation

By SMC1 Multicontroller. Display accuracy max. $\pm 5\%$, typically 2%, relating to nominal load.

Taring

It is possible to tare the load; this permits the individual effective weight to be ascertained even when working with different load suspension devices.

Additional function: recording of operating data

The load spectrum memory integrated into the SMC1 Multicontroller offers additional advantages for crane maintenance.

The data required for the test logbook can be printed out directly.

The operating data of the hoist can be read out with a laptop/PC.

This facilitates assessing the use of the hoist and thus increases the safety of the hoist and crane installation.

You will find more information on the SMC1 Multicontroller at www.stahlcranes.com.

Датчик нагрузки

Большой дисплей, цифровое разрешение 100 мм.

Параметры легко видны на расстоянии

Параметры нагрузки отображаются красным светом на четырех полях, семью сегментными цифрами, на дисплее, встроенном в мост крана или в подъемное устройство. По требованию дисплей с параметрами нагрузки может быть смонтирован в прибор управления.

Измерение нагрузок

Измеритель встроен в отдел крепления каната подъемного устройства.

Вывод данных о параметрах нагрузки

Через мультиконтроллер SMC1. Максимальная погрешность параметров составляет $\pm 5\%$, в среднем – 2%, при расчете на указанный уровень нагрузки.

Определение веса тары

Техническое оснащение позволяет при взвешивании определять вес брутто и вес нетто каждого взвешиваемого объекта.

Дополнительные преимущества: регистрация производственных показателей

Встроенное в мультиконтроллер SMC1 общее запоминающее устройство дает крану дополнительные эксплуатационные преимущества.

Необходимые для проведения испытания крана параметры могут быть непосредственно выведены на печать.

Производственные показатели подъемного устройства считывают через специально настроенный ПК (ноутбук).

Это упрощает оценку предъявляемых требований и повышает надежность эксплуатации подъемного устройства и всего кранового оборудования в целом.

Более подробную информацию о мультиконтроллере SMC1 Вы можете посмотреть на сайте www.stahlcranes.com

Fahrendshalter für Katz- und Kranfahren

Die Fahrendshalter sind in der Standardausführung mit folgenden Schaltfunktionen ausgestattet:

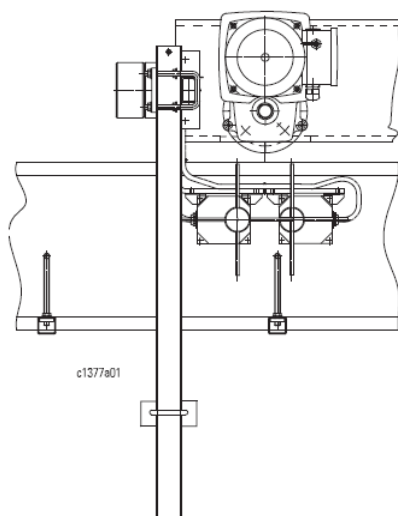
- **Katzfahrt mit Seilzug:** Vor- und Endabschaltung.
- **Katzfahrt mit Kettenzug:** End- oder Vorabschaltung. Optional auch mit Vor- und Endabschaltung.
- **Kranfahrt:** End- oder Vorabschaltung bei Kranfahrt. Optional auch mit Vor- und Endabschaltung.
- **Serienmäßige Vor- und Endabschaltung bei Funkfernsteuerung**



Die Vorabschaltung schaltet vor dem Laufbahnende von "schnell" auf "langsam" um, am Laufbahnende wird abgeschaltet.

Die Schaltkontakte sind für Steuerstrom ausgelegt. Schutzart IP 66.

Die an den Kranbahnenden zu montierenden Schaltstangen für die Vor- und Endabschaltung werden mitgeliefert.



c1377a01

Travel limit switches for cross and long travel

In standard version, the travel limit switches are equipped with the following switching functions:

- **Cross travel with wire rope hoist:** Pre- and limit switching
- **Cross travel with chain hoist:** Limit or pre-switching. Pre- and limit switching as an option.
- **Crane travel:** Limit or pre-switching for long travel. Pre- and limit switching as an option.
- **Pre- and limit switching as standard** in the case of radio remote control.

Pre-switching: the speed is switched over from "fast" to "slow" before the end of the runway is reached, and is cut off at the end of the runway.

The switching contacts are designed for control current. Protection class IP 66.

The switching ramps for pre- and limit switching to be mounted at the ends of the runway are supplied.

Концевые ограничители

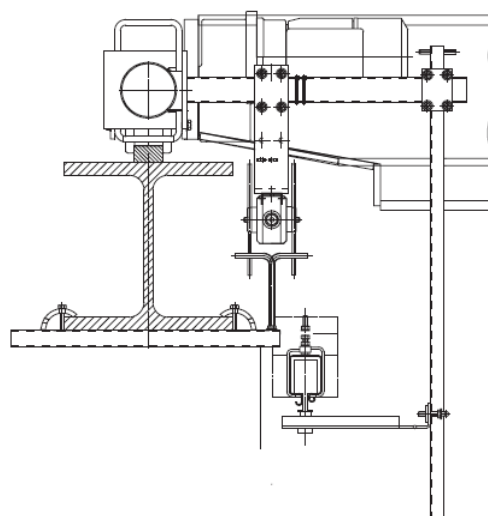
Концевые выключатели выполнены стандартно, для выполнения переключения:

- **При движении тележки с канатной талью:** пред-концевой и концевой выключатель.
- **При движении тележки с цепной талью:** пред-концевой или концевой выключатель. По требованию.
- **Движение крана:** пред-концевой или концевой выключатель. По требованию.
- **Стандартная комплектация:** пред-концевой и концевой выключатель при радиоуправлении.

Пред-концевой выключатель переключает скорость с «быстрой» на «медленную», и совсем останавливает движение в конце пути.

Рабочие контакты выбраны под напряжение управления. Тип защиты IP 66.

Под заказ поставляются лежащие на концах подкранового пути изолирующие штанги для пред-концевого и концевого выключателя.



Крановое грузоподъемное оборудование

Aussparschaltung

Im Zusammenspiel zwischen Katz- und Kranfahrendshaltern und einer entsprechenden Steuerung kann eine sogenannte "Aussparschaltung" realisiert werden.

So kann ein Hindernis, z.B. ein Meisterbüro, auf der vom Kran bedienten Fläche ausgespart werden (erforderlich wegen des nach VBG geforderten Sicherheitsabstandes von 500 mm). Diese definierte Aussparfläche kann mit dem Kranhaken nicht erreicht werden und ist somit vor Kollision geschützt.

Neun Aussparpositionen sind lieferbar. Die Positionen 1-9 können auch kombiniert werden je nach Lage der Hindernisse.

Obstacle avoidance

An obstacle avoidance facility can be realised by means of the interaction of cross and long travel limit switches and a suitable control.

Thus an obstacle, e.g. a foreman's office, in the area covered by the crane can be avoided (this is necessary due to the 500 mm safety clearance required by accident prevention regulations). This defined area cannot be reached by the crane hook and is thus protected against collision.

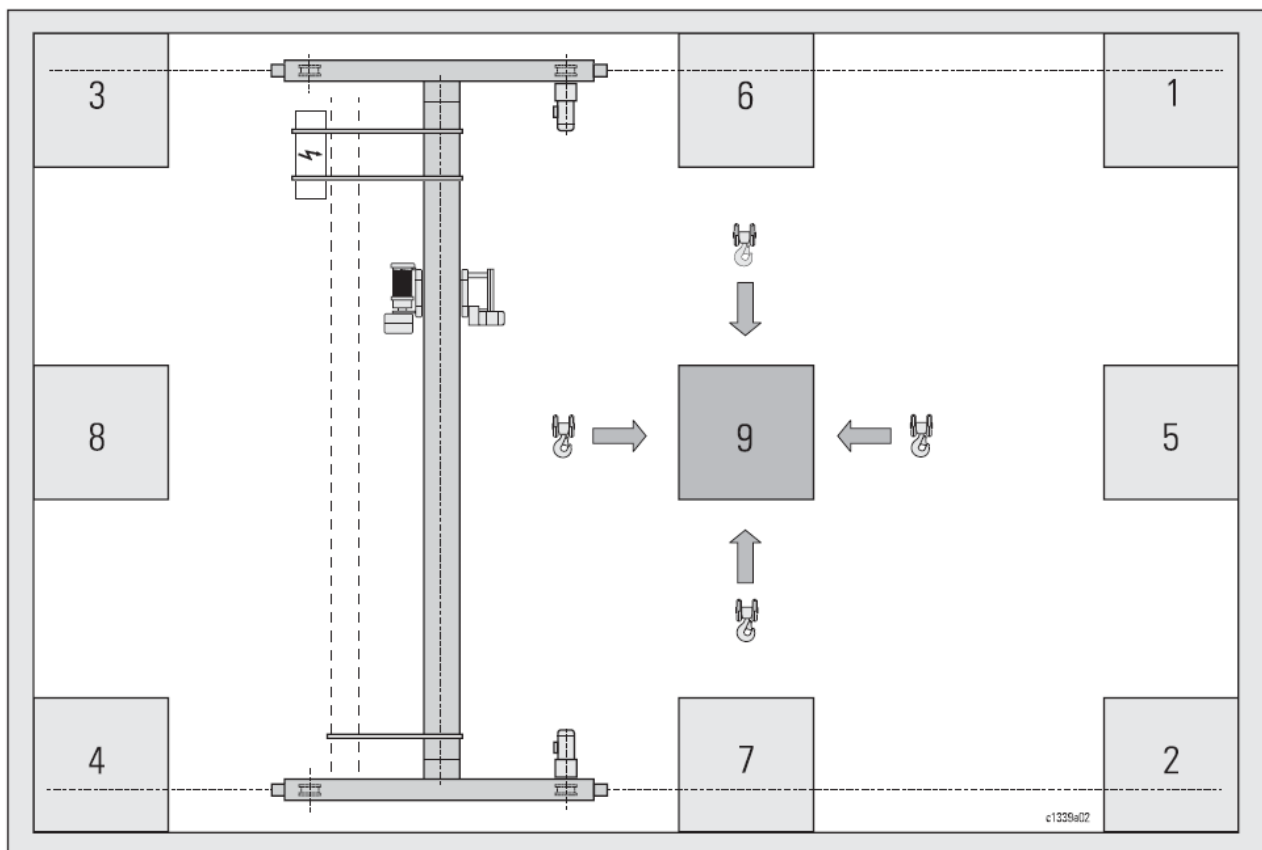
Nine detour positions can be provided. Positions 1-9 can also be combined, depending on the position of the obstacles.

Огибание препятствий

Совместная работа концевого выключателя тележки и крана, а так же использование специального управления, образуют новую функцию – «огибание препятствий».

Таким образом, препятствие, например, будка управления, над которой пролегает путь крана, может быть безопасно минуема (это является обязательным условием требований безопасности – расстояние в 500 мм). Огибаемое пространство не будет задето крановым крюком, гарантируя безопасность перемещения.

Комплект системы огибания препятствий состоит из девяти пунктов. Пункты 1-9 могут комбинироваться в зависимости от местоположения препятствия.



Kranauffahrschaltung

Die Kranauffahrschaltung hält Krane, die auf einer gemeinsamen Kranbahn laufen, auf einen definierten Mindestabstand zueinander.

Die Kranauffahrschaltung arbeitet mit zwei optischen Lichtschranken und Reflektoren an den zu distanzierenden Kranen.

Zwei Ausführungen der Reflexions-Lichtschranken sind lieferbar:

- ohne Eigenüberwachung der Elektrik (Standard)
- mit Eigenüberwachung der Elektrik. Eine Eigenüberwachung ist notwendig, wenn die Gebäudestatik oder Kranbahnstatik dies erfordern.
- Bei Kranen mit Funkfernsteuerung ist die Kranauffahrschaltung zwingend vorgeschrieben.

Crane spacing

The crane spacing facility keeps cranes running on a common runway a specified minimum distance apart.

The crane spacing functions with two optical light barriers and reflectors on the cranes to be spaced.

There are two designs of reflection light barrier available:

- without self-monitoring electrics (standard)
- with self-monitoring electrics. Self-monitoring is necessary if required by the statics of the building or crane runway.
- Crane spacing is obligatory for cranes with radio remote control.

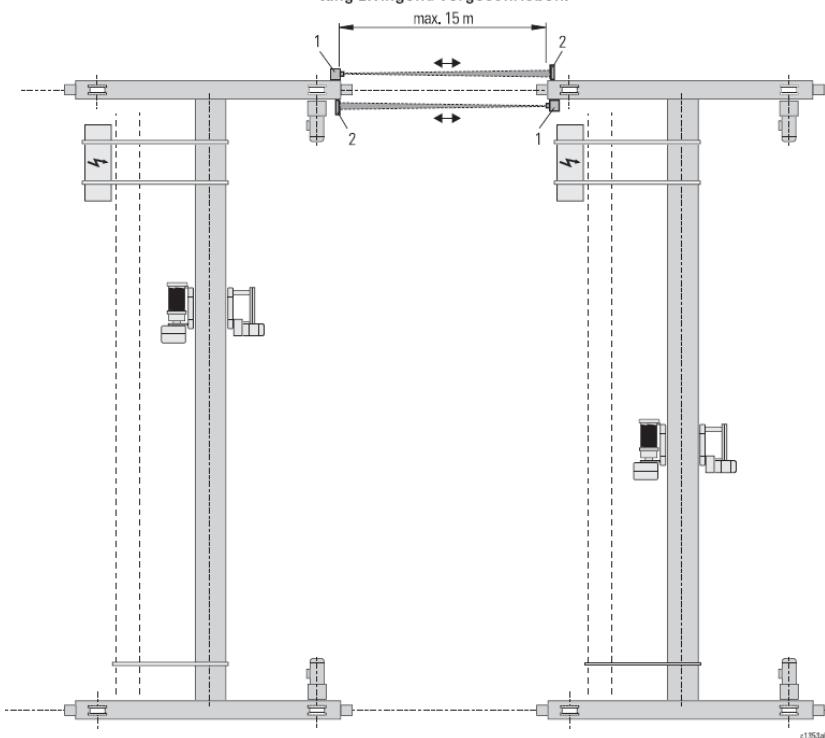
Контроллеры крана

Схема расположения ездых контроллеров кранов позволяет им, при работе на одном пути, держаться на определенном минимальном расстоянии друг от друга.

Контроллеры работают на дистанцируемых кранах при помощи двух оптических световых барьеров и отражателей.

По требованию представлены два варианта комплектации барьер-отражатель:

- Без контроллера электрооборудования (стандартное исполнение)
- С контроллером электрооборудования. Это необходимо в том случае, когда это требуют статистические характеристики помещения или крана.
- У кранов с радиоуправлением контроллер электрооборудования предусмотрен в комплектации обязательно.



- 1 Lichtschranke**
- Sender + Empfänger
Light barrier
- transmitter + receiver
Световой барьер
передатчик + приемник
- 2 Reflektor**
Reflector
Отражатель

Auslegung der Stromzuführung entlang der Kranbahn

Im Normalfall wird eine Schleifleitung eingesetzt. Diese ist für trockene Umgebung und im Halleneinsatz geeignet. Für den Einsatz unter Staubentwicklung ist eine Dichtlippe vorzusehen. Die Auslegung ist von folgenden Faktoren abhängig:

- Zulässiger Spannungsabfall
- Lage des Einspeisungspunktes
- Anschlussspannung
- Motorleistung des Hebezeugs

Calculation of power supply along crane runway

Normally a conductor line is used. This is suitable for a dry ambience and indoor use. If the ambience is dusty, it must be equipped with a sealing lip.

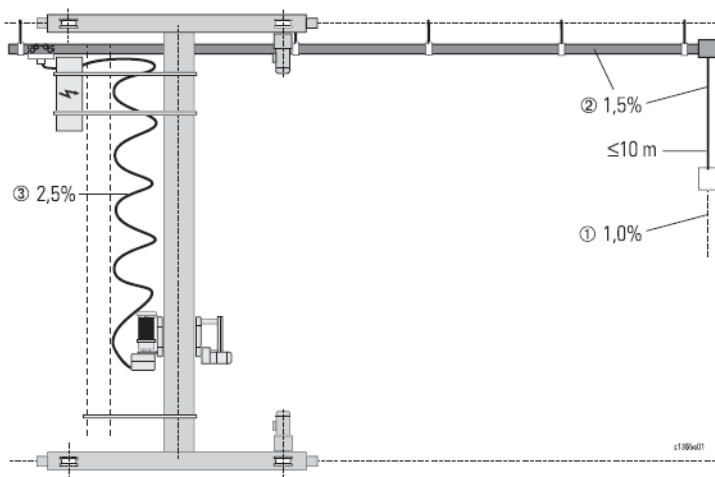
The calculation is dependent upon the following factors:

- Permissible voltage drop
- Position of infeed point
- Supply voltage
- Motor output of hoist

Токопровод крана

Обычно для токопровода используется троллейный провод. Он применяется для работы в сухом и крытом помещении. Для применения в пыльном помещении используется специальное уплотнение. При выборе конструкции важен учет следующих факторов:

- Допустимый уровень падения напряжения
- Место расположения точки подачи электроэнергии
- Напряжение питающей сети
- Мощность двигателя подъемного устройства



① **Netzzuleitung**
Mains cable

Провод подключения к сети

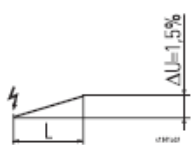
② **Schleifleitung entlang der Kranbahn + Steigleitung (max. 10 m)**
Conductor line along crane runway + rising mains (max. 10 m)

Троллейный провод вдоль пути крана + стояк (максимальная длина 10 м)

③ **Stromzuführung entlang der Kranbrücke**
Power supply along crane bridge

Токопровод вдоль моста крана

A



Lage des Einspeisungspunktes

Die **Endeinspeisung (A)** ist die einfachste Art. Diese kommt besonders bei kleinen Leistungen und kurzen Bahnen zum Einsatz.

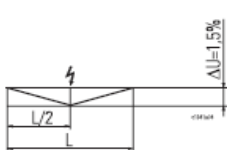
Position of infeed

End infeed (A) is the simplest type. This is used in particular for low outputs and short runways.

Место расположения точки подачи электроэнергии

Точка подачи электроэнергии находится в конце подкранового пути (A) самый простой способ. Особенно подходит при небольшой мощности и коротком пути движения.

B

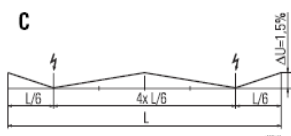


Mit **Streckeneinspeisung in der Bahnmitte (B)** kann die doppelte Bahnlänge bei gleichem Querschnitt wie bei der Endeinspeisung versorgt werden.

With a **line infeed in the centre of the runway (B)**, double the runway length can be supplied using the same cross-section as for an end infeed.

Подача энергии через электророзетку, расположенную в центре подкранового пути. (B) при удвоенной длине пути, при условии равного поперечного сечения, так же, как и в случае варианта запитывания в конце пути.

C



Mit **Zwei-Streckeneinspeisung (C)** kann die 6-fache Bahnlänge gegenüber der Endeinspeisung bedient werden.

With **dual line infeed (C)**, 6 times the runway length can be supplied in comparison with an end infeed.

Подача энергии через две электророзетки. (C) при 6-кратном увеличении длины подкранового пути по сравнению с длиной, принятой для случая запитывания в конце пути.

Krananlagen Crane installations Крановое грузоподъемное оборудование



Auslegung der Stromzuführung entlang der Kranbahn

Bestimmung der Schleifleitung
Richtwerte für die Dimensionierung der Schleifleitung können mit nachstehender Tabelle bestimmt werden.

Calculation of power supply along crane runway

Determination of conductor line
Guide values for dimensioning the conductor line can be taken from the following table.

Токопровод вдоль подкранового пути

Выбор троллейного провода
Нижеприведенная таблица поможет Вам по параметрам подобрать оптимальный троллейный провод.

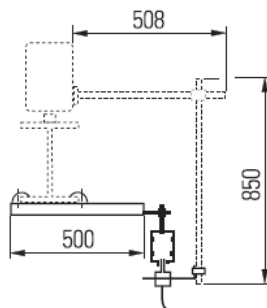
Двигатель подъема Стояк Максимальная длина подкранового пути (м) при данном типе стояка

Hubmotor Hoist motor Moteur de levage		Steigleitung Rising mains Câble montant max. 10 m	400 V, 50 Hz														
Typ Type	[kW]		Kranbahnlänge max. [m] bei Schleifleitung Typ Max. length of crane runway [m] with conductor line type Longueur max. de la voie de roulement [m] en cas de ligne à contacts glissants type														
		K70 SG4/1			KSL 4/60 K70 SG4/1			KSL 4/100 K70			KSL 4/140 K70			SG4/2			
			10 mm ²			15 mm ²			25 mm ²			35 mm ²			40 mm ²		
			A *1	B *1	C *1	A *1	B *1	C *1	A *1	B *1	C *1	A *1	B *1	C *1	A *1	B *1	C *1
A04	0,4	2,5	669														
E21	0,8		240			360											
E22	1,2		177			265											
E31	1,5		144			215											
E32, E40	2,3		88			132											
E42	3,8		71			106											
H33	3,0		85	171		128											
H42	4,8	4	47	95		71	142										
H62	7,6	6	27	53	159	40	80		66	133						106	
H71	9,5	10	29	58	173	43	87		72	145			101			116	
H72	15,5					26	52	155	43	86		60	121		69	138	
H73	24,0	16				19	38	114	32	63		44	89		51	101	
H92	38,0	25							16	33	98	23	46	137	26	52	157

Anbau der Stromzuführung entlang der Kranbahn (Schleifleitung)

Die Ausleger für die Schleifleitung werden an den Laufbahnträger angeprägt.

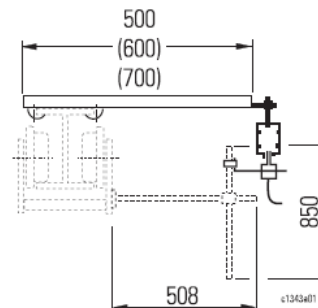
Laufkrane Overhead travelling cranes Мостовой кран



Mounting power supply along crane runway (conductor line)

The brackets for the conductor line are clamped to the runway girder.

Hängekrane Suspension cranes Подвесной кран



Надстройка токопровода вдоль подкранового пути (стояк)

Конструкция стояка имеет специальные захваты для крепления к подкрановому пути.

Крановое грузоподъемное оборудование

Krane im Verbund

Der Hängekran bietet eine spezielle Problemlösung: Mit ihm können Hebezeuge mit angehängten Lasten auf Krane in benachbarte Hallenschiffe überfahren.

An einer definierten Position in den Hallen ist ein Überfahrstück montiert. Mit diesem können die Krane völlig stoß- und schlagfrei verbunden werden.

Das Hebezeug kann mit einer angehängten Last auf den benachbarten Kran überfahren und jeden beliebigen Bestimmungsort im Verbundsystem erreichen.

Auch das Überfahren auf eine Stichbahn ist möglich.

Interconnected cranes

Suspension cranes offer a particular problem solution: hoists with loads suspended can be transferred to cranes in neighbouring aisles.

A cross-over section is mounted at a specified position in the buildings. The cranes can then be interconnected without any jerks or bumps.

The hoist with load suspended can transfer to the neighbouring crane and reach any destination required in the interconnected system.

Transferring to a spur runway is also possible.

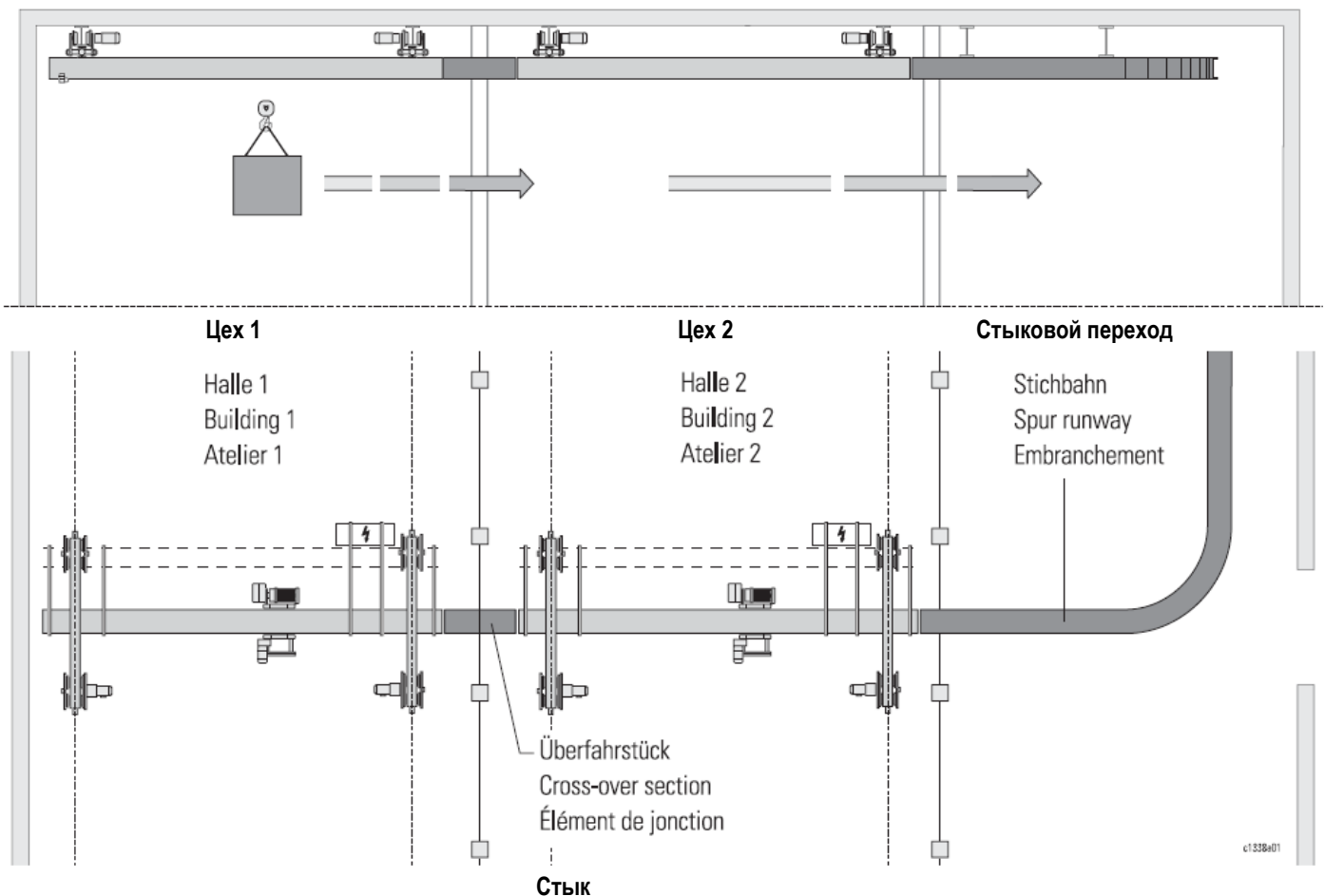
Работа нескольких кранов

Конструкция подвесного крана предлагает специальное решение проблемы взаимодействия подъемных механизмов на кране: подвесная конструкция позволяет подъемным устройствам перемещаться между соседними пролетами цеха вместе с перемещаемым грузом.

В определенном месте цеха, на подвесной конструкции монтируется специальный стык. По нему сопряженные краны могут взаимодействовать друг с другом без столкновений и ударов.

Одно нагруженное подъемное устройство с одного крана может переезжать по стыку на другой кран, достигая таким образом необходимого производственного участка.

Стыковка подъемных устройств возможна так же и на стыковом переходе.



Wartungsbühnen

Wartungsbühne an der Kranbrücke

Bei Zweiträgerlaufkränen ist der Anbau einer Wartungsbühne an die Kranbrücke möglich. Dies ist eine komfortable Lösung. Die wichtigen Komponenten des Krans können so gefahrlos gewartet werden.

Bei der Realisierung dieser Lösung sind die geänderten Sicherheitsabstände (in Deutschland 500 mm) zu beachten!

Optional sind Wartungsbühnen für das Katzfahrwerk lieferbar.

Maintenance platforms

Maintenance platform on crane bridge

A maintenance platform can be fitted to the crane bridge of a double girder overhead travelling crane. This is a convenient solution.

The main components of the crane can thus be serviced without incurring any risk.

If this solution is selected, the modified safety clearances (500 mm in Germany) must be observed!

Optionally, maintenance platforms for crabs are available.

Площадки обслуживания

Площадка обслуживания на мосте крана

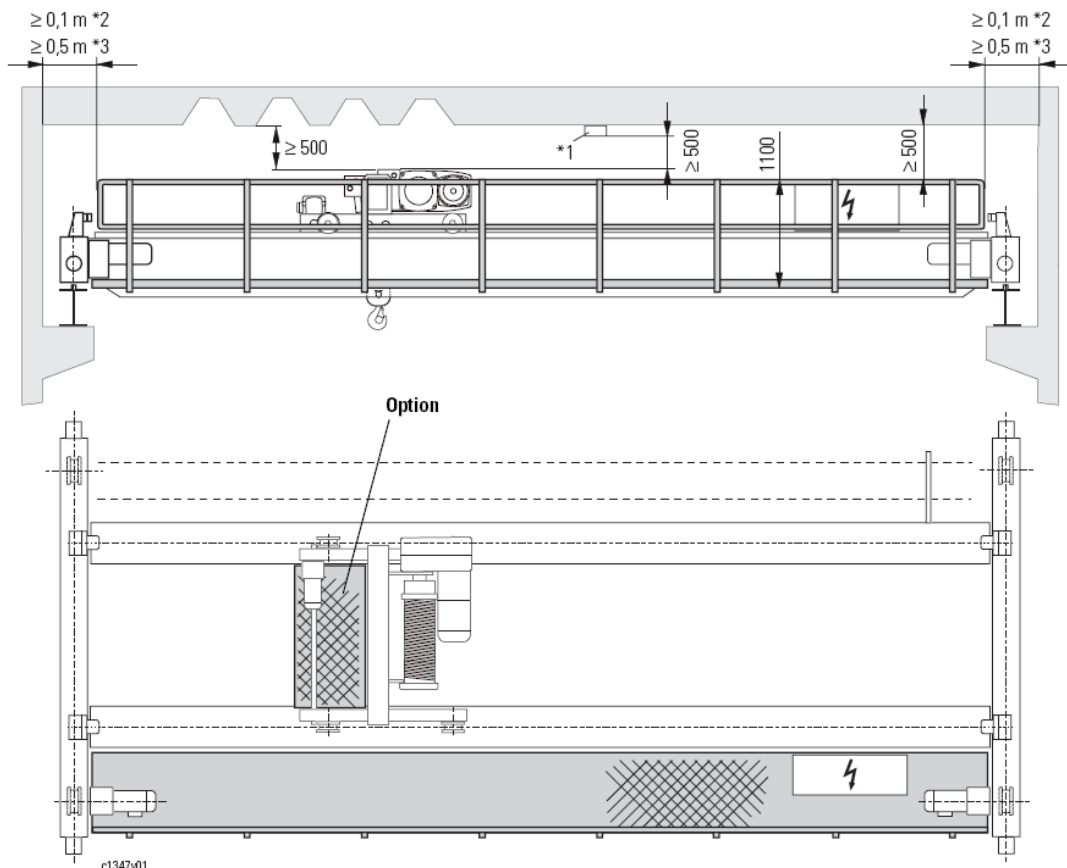
У двухбалочных кранов площадка обслуживания может быть смонтирована на мост крана. Это очень удобное решение.

Важнейшие компоненты крана будут обслуживаться абсолютно безопасно.

При реализации этого решения соблюдаются стандарты безопасности (в Германии 500 мм)!

По требованию обслуживающие площадки монтируются на движущую часть тележки. (см. чертёж)

Wartungsbühne an der Kranbrücke
Maintenance platform on crane bridge
Площадки обслуживания на мосту крана



*1 Lampen, Rohre u.ä.	*1 Lamps, pipes or similar	*1 Лампы, трубки и пр.
*2 Wartungsbühne mit stirnseitigem Geländer	*2 Maintenance platform with end railing	*2 Площадка обслуживания с торцевыми перилами
*3 Wartungsbühne ohne stirnseitiges Geländer	*3 Maintenance platform without end railing	*3 Площадка обслуживания с без торцевых перил

Крановое грузоподъемное оборудование

Freigeländeeinsatz

Beim Einsatz im Freigelände sind besondere Maßnahmen erforderlich. Diese müssen von Fall zu Fall festgelegt werden.

Nachstehend einige Beispiele:

Windlast

Ist der Kran bei der Arbeit einer Windlast ausgesetzt, muss überprüft werden, ob die Antriebsleistung der standardmäßig vorgesehenen Fahrtriebe ausreichend. Eventuell ist ein Vierfachantrieb oder ein verstärktes Antriebspaar vorzusehen. Die Dimensionierung der Kranbrücke muss ebenfalls überprüft werden.

Windsicherung

Parkt der Kran im Freien, so ist eine Windsicherung vorzusehen die verhindert, dass sich der Kran unkontrolliert bewegt. Diese Windsicherung wird meist am Bahnende vorgesehen.

Spezieller Korrosionsschutz

Ist der Kran ständig der Witterung ausgesetzt empfehlen wir einen besonderen Korrosionsschutz.

Spezielle Anstriche stehen zur Wahl. Für Details fordern Sie bitte die Übersicht über unsere Lackiersysteme an.

Die Kranschiene bei Kranbahnen muss durchgehend geschweißt sein, um Kontaktkorrosion zu verhindern.

Outdoor use

Particular measures must be taken for outdoor use and must be determined for each individual case.

The following list contains some examples:

Wind thrust

If the crane is exposed to wind during operation it is necessary to check whether the standard travel drives are sufficient. A four-wheel drive or a reinforced drive pair may be necessary. The dimensioning of the crane bridge must also be checked.

Wind safety device

If the crane is parked outdoors, it must be equipped with a wind safety device to prevent uncontrolled movement. This wind safety device is usually mounted at the end of the runway.

Off-standard corrosion protection

If the crane is constantly exposed to the elements, we recommend special corrosion protection.

Special paint systems are available. Please request our paint system data sheet for details.

The crane rail on the crane runway must be welded continuously to prevent contact corrosion.

Использование крана в атмосферных условиях

При размещении крана под открытым небом необходим учет следующих показателей. Эти показатели должны время от времени фиксироваться.

Так, например:

Ветровая нагрузка

Если кран при работе подвержен влиянию ветровой нагрузки, то требуется проверка того, достаточна ли стандартно предусмотренная рабочая мощность двигателя крана. Теоретически для этого предусмотрен четырехкратный двигатель или усиленная пара двигателей. Так же, должен быть протестирован размер моста крана.

Защита от ветра

При работе крана под открытым небом предусмотрена защита от ветра, которая препятствует бесконтрольному раскачиванию крана. Подобная защита чаще всего предусмотрена на конце подкранового пути.

Специальная антикоррозийная защита

Если кран постоянно подвержен влиянию осадков, мы советуем применять специальную антикоррозийную защиту.

На выбор представлены варианты специальной грунтовки. Для более подробной информации требуйте сводную таблицу нашей системы покраски. Крановые рельсы на крановом пути должны быть сварены непрерывным швом, не допускающим контактной коррозии.

Крановое грузоподъемное оборудование

Freigeländeeinsatz
(Fortsetzung)

Abdeckbleche über dem Hebezeug bzw. den Fahrtrieben
Ist der Kran ständig im Freien empfehlen wir, das Hebezeug, die Kransteuerung und die Fahrtriebe durch Abdeckbleche gegen Witterungseinflüsse zu schützen.

Höhere Schutzart
Das Hebezeug, die Antriebe und die Steuerung haben standardmäßig die Schutzart IP 54/IP55. Optional ist die Schutzart IP 65 lieferbar.

Auf Wunsch kann die Steuerung durch Klimatisierung vor Kondenswasser geschützt werden.

Stromzuführung
Als Stromzuführung entlang der Kranbahn wird normalerweise eine Schleifleitung vorgesehen.

Wird der Kran auch im Freien eingesetzt, ist der Einsatz einer Kabelstromzuführung zu prüfen.

Outdoor use
(continued)

Covers over hoist and travel drives
If the crane is outdoors permanently, we recommend protecting the hoist, crane control and travel drives against the elements by means of cover plates.

Higher protection class
The hoist, drives and control have IP 54/IP55 protection as standard. IP 65 can be supplied as an option.

On request, an air conditioning device can be fitted to protect the control against condensation.

Power supply
The crane runway is normally equipped with a conductor line as power supply.

If the crane is also used outdoors, the use of a festoon power supply should be considered.

Размещение под открытым небом
(продолжение)

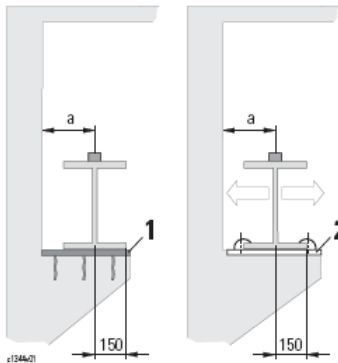
Жестяной козырек над подъемным устройством крана и его движущимися элементами
При постоянной работе крана под открытым небом мы рекомендуем применять защиту от природных осадков в виде жестяного козырька над оборудованием управления краном и его подъемным устройством.

Более мощный тип защиты
Подъемное устройство, движущаяся часть крана, оборудование управления имеют стандартный тип защиты – IP 54/IP55. По требованию может быть предоставлен тип защиты IP 65.

Так же, по требованию может быть выполнена специальная защита прибора управления краном от конденсата.

Токоподвод
Стандартно, при подведении тока вдоль подкранового пути применяется вариант шлейфовой проводки.

При размещении крана под открытым небом, система токоподвода проверяется отдельно.



Kranbahnen für Laufkran

Die Kranbahn wird bei Laufkranen auf Konsolen verlegt. Für die Kranschienebefestigung auf Betonkonsolen empfehlen wir zwei Alternativen: Auf der Oberseite der Konsole ist eine Stahlplatte (1) eingegossen, auf der die Kranbahnschiene dann später angeschweißt wird oder es sind Halfenschienen (2) eingegossen. An die Halfenschienen (2) kann dann die Laufbahn angeprätzt werden.

Kranbahnschienen

Laufkranen laufen auf Kranbahnschienen, die auf den Obergurt des Kranbahnträgers aufgeschweißt sind. In der Regel sind dies Flachstahlschienen in der Güte S355. Die Abmessungen der Kranbahnschienen sind abhängig vom Laufraddurchmesser des Krans.

Crane runways for overhead travelling cranes

Overhead travelling crane runways are mounted on pillars. We recommend two alternatives for mounting the crane rails on concrete pillars: A steel plate (1) is concreted into the top of the pillar onto which the crane runway rail is later welded, or hollow slotted rails (2) are concreted in. The runway can then be clamped to the slotted rails (2).

Подкрановые пути

Подкрановый путь мостовой конструкции крепится на консоль. При креплении рельса к бетонной поверхности мы рекомендуем два варианта: к верхней стороне консоли при помощи бетона прикрепляется стальная пластина (вариант 1), к которой, затем, приваривается рельс крана или монтажная шина (вариант 2). На монтажную шину (вариант 2) крепится подкрановый путь.

Crane runway rails

Overhead travelling cranes run on crane runway rails welded onto the top flange of the crane runway girder. As a rule, they are flat steel rails in S355 quality. The dimensions of the crane runway rails are dependent upon the wheel diameter of the crane.

Подкрановые рельсы

Мостовой кран передвигается на колесах по подкрановым рельсам, которые приварены к верхнепоясному креплению подкрановой балки. Как правило, используются плоские стальные рельсы S355. Размер рельса зависит от диаметра колеса крана.

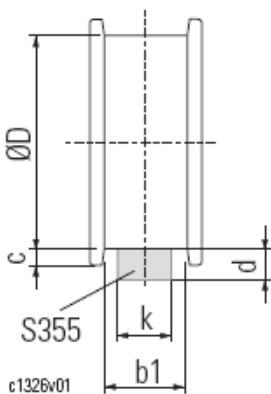


Fig. 1

Die Laufräder bis Ø400 mm haben in der Standardausführung Spurkränze und sind mit unterschiedlichen Ausdrehungen (b1) lieferbar (Fig. 1).

Die Laufräder mit Ø500 mm sind spurkranzlos. Hier werden serienmäßig Führungsrollen eingesetzt (Fig. 2).

Als Option sind auch die Laufräder von Ø125-400 mm ohne Spurkranz und mit Führungsrollen lieferbar.

Wheels up to Ø400 mm have flanges as standard and are available with different treads (b1) (Fig. 1).

Wheels Ø500 mm are without flanges. In this case guide rollers are used as standard (Fig. 2).

Wheels from Ø125-400 mm are available without flanges and with guide rollers as an option.

Колеса с диаметром до 400 мм в стандартном исполнении имеют реборду и поставляются с различным выполнением расточки (b1). (Fig. 1)

Колеса с диаметром 500 мм реборды не имеют. Стандартно в этом случае используются направляющие ролики. (Fig. 2)

По требованию могут быть применены колеса диаметром от 125 до 400 мм с направляющими роликами (без реборды).

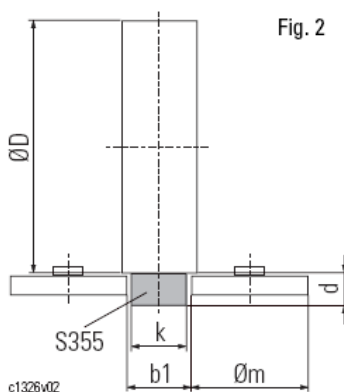


Fig. 2

Durchfahrtsmaß beachten!

Observe clearance dimensions!

Обратите внимание на размеры!

[mm]	KEL-S 125	K.L-S 160	K.L-S 200	K.L-S 315	K.L-E 315	K.L-S 400	KZL-F 500
ØD	Ø125	Ø160	Ø200	Ø315	Ø315	Ø400	Ø500
Standard	Fig. 1	Fig. 1	Fig. 1	Fig. 1	Fig. 1	Fig. 1	Fig. 2
Øm	-	-	-	-	-	-	200
a	200	200	200	200	200	200	300
k/b1	40/50 50/60	40/52 50/62	40-45/54 50-55/64 60-65/74	40-45/54 50-55/64 60-65/74	50-55/64 60-65/74 70-75/84 80-85/94	50-55/65 60-65/75	50/53 60/63 70/73 100/103
c	12,5	15	15	17,5	17,5	17,5	
d	≥30	≥30	≥30	≥30	≥30	≥30	≥40
Option	Fig. 2	Fig. 2	Fig. 2	Fig. 2	Fig. 2	Fig. 2	
Øm	62	62	125	125	200	200	
a	200	200	200	200	300	300	
b1	k + 3 mm						
d	≥30				≥40		

Kranbahnschienen Crane runway rails Rail de roulement du pont roulant
40 x 30 50 x 30 60 x 40

Kranbahnen für Laufkranе
(Fortsetzung)

Toleranzen nach DIN 4132

Bei der Kranbahnverlegung ist auf Maßgenauigkeit und Durchfahrtsfreiheit zu achten. Bitte beachten Sie die zulässigen Toleranzen.

Crane runways for overhead travelling cranes
(continued)

Tolerances in acc. with DIN 4132
When laying the crane runway, dimensional accuracy and clearances must be observed. Please observe the permissible tolerances.

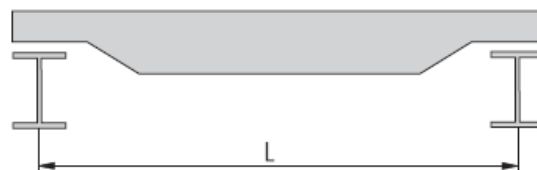
Подкрановый путь мостового крана
(продолжение)

Допустимые отклонения по DIN 4132

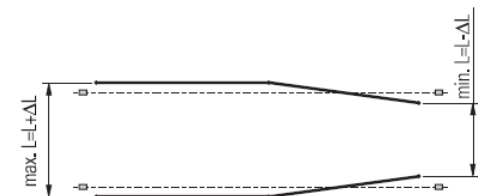
При монтаже подкранового пути обращают внимание на точность параметров и свободу перемещения. Пожалуйста, обратите внимание на допустимые отклонения.

Toleranz des Spurmittenmaßes
Wheel centre tolerance

Допустимые отклонения от центра пути



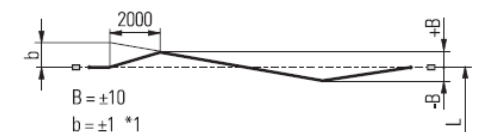
- L ≤ 15 m: $\Delta L = \pm 5 \text{ mm}$
- L ≤ 20 m: $\Delta L = \pm 6 \text{ mm}$
- L ≤ 25 m: $\Delta L = \pm 8 \text{ mm}$
- L ≤ 30 m: $\Delta L = \pm 9 \text{ mm}$
- L ≤ 32,5 m: $\Delta L = \pm 9,5 \text{ mm}$



c1345a01

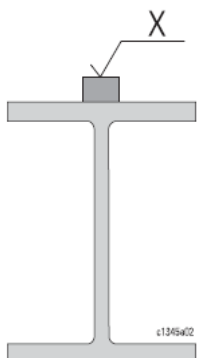
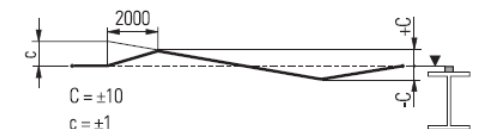
Toleranz innerhalb eines Bahnstrangs
Tolerance within one runway track

Допустимые отклонения в пределах пути



Toleranz für den Höhenversatz
Tolerance for height offset

Допустимые отклонения по высоте перемещения



c1345a02

Kranbahnauffläche

Die Lauffläche (X) der Kranbahnschienen muss frei von Farbe, Zunder und Rost sein.

Crane runway surface

The running surface (X) of the crane runway rails must be free of paint, iron scale and rust.

Поверхность пути подкранового рельса

Поверхность (X) рельса подкранового пути должна быть прокалена, рифлирована и не окрашена.

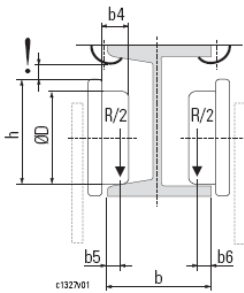
*1 Bei Führungsrollen $b = \pm 0,5$

*1 With guide rollers $b = \pm 0,5$

*1 на направляющих роликах $b = \pm 0,5$

Krananlagen Crane installations

Крановое грузоподъемное оборудование



Kranbahnen für Hängekranen

Hängekranen laufen direkt auf dem Untergurt der Kranbahn, die an die Decke oder eine Stahl-Unterkonstruktion geprazt wird.

Die Kopfträger können in bestimmten Bereichen auf die Flanschbreite der Kranbahn eingestellt werden.

Bei Bestellung des Krans bitte vorhandene Flanschbreite der Kranbahn angeben.

Toleranzen nach DIN 4132

Bei der Kranbahnverlegung ist auf Maßgenauigkeit und Durchfahrtsfreiheit zu achten. Bitte beachten Sie die zulässigen Toleranzen.

ØD	b	b4	b5	b6	h
[mm]					
80	74-300	29	16,5	12	90
100	98-300	37	23	17	113
125	119-300	43	26	20	159
160	119-300	45	34	25	200

Crane runways for suspension cranes

Suspension cranes run directly on the lower flange of the crane runway which is clamped to the ceiling or a steel substructure.

The endcarriages can be adjusted to the flange width of the crane runway within certain ranges.

When ordering the crane, please state the flange width of the existing crane runway.

Tolerances in acc. with DIN 4132

When laying the crane runway, dimensional accuracy and clearances must be observed. Please observe the permissible tolerances.

Подкрановый путь подвешенного крана

Подвесные краны двигаются непосредственно по нижнеполюсному соединению, которое крепится на потолок или на специальную несущую конструкцию Stahl.

В определенных местах концевые балки могут быть установлены на ширину фланша подкрановой балки.

При установке крана, пожалуйста, предоставляйте данные о ширине фланша подкранового пути.

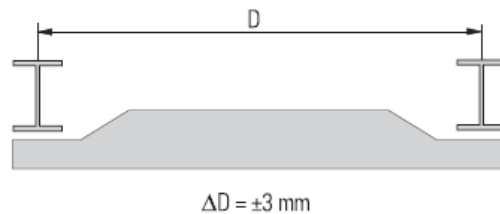
Допустимые отклонения по DIN 4132

При монтаже подкранового пути обращается внимание на точность параметров и свободу перемещения. Пожалуйста, обратите внимание на допустимые отклонения.

Toleranz des Spurmittenmaßes

Tolerance of wheel centre dimension

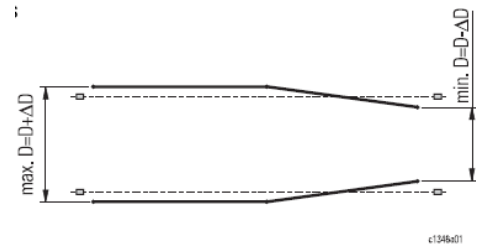
Допустимые отклонения от центра пути



Toleranz innerhalb eines Bahnstrangs

Tolerance within one runway track

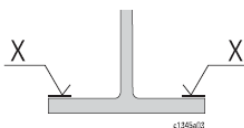
Допустимые отклонения в пределах пути



Toleranz für den Höhenversatz

Tolerance for height offset

Допустимые отклонения по высоте перемещения



Kranbahnlauffläche

Die Lauffläche (X) der Kranbahn muss frei von Farbe, Zunder und Rost sein. Siehe Maße b5/b6.

Crane runway surface

The running surface (X) of the crane runway rails must be free of paint, iron scale and rust. See dimensions b5/b6.

Поверхность пути подкранового рельса

Поверхность (X) рельса подкранового пути должна быть прокалена, рифлирована и не окрашена. См. размеры b5/b6.

Krane mit zwei Seilzügen

Haupt- und Hilfshebezeuge

Sollen mit einem Kran sowohl kleine als auch sehr große Lasten bewegt werden, können zwei Hebezeuge unterschiedlicher Tragfähigkeit die optimale Lösung sein.

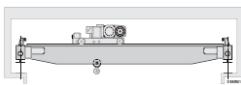
Für große Lasten das Haupthebezeug mit langsamer Hubgeschwindigkeit und für kleine Lasten ein "Hilfshebezeug" mit schneller Hubgeschwindigkeit.

Hebezeuge als Zwillingshubwerk

Zwei identische Hebezeuge arbeiten zusammen mit gemeinsamer Hakenflasche und einem Lastseil. Diese Ausführung kommt zum Einsatz, wenn große Hubhöhen und Traglasten bei gleichzeitig schnellen Hubgeschwindigkeiten gefordert sind.

160.000 kg

Krane bis 160.000 kg



Individuell schneiden wir Krane bis 160 t Tragfähigkeit. Die dabei eingesetzten Windwerke fertigen wir selbst unter Verwendung von Serienbauteilen. Das garantiert hohe Qualität und Sicherheit.

Cranes with two wire rope hoists

Main and auxiliary hoists

If both light and very large loads are to be transported with a crane, two hoists with different S.W.L.s may offer the optimum solution.

For heavy loads the main hoist with slow hoisting speed, and for small loads an "auxiliary hoist" with fast hoisting speed.

Twin hoists

Two identical hoists work together with a single bottom hook block and a single load rope. This design is used if high lifting heights and loads are required in combination with fast hoisting speeds.

Cranes up to 160,000 kg

We design customised cranes up to 160 t S.W.L. The winches used are manufactured by us using series components. This guarantees high quality and safety.

Краны с двумя канатными талями

Основное и вспомогательное подъемное устройство

Если необходимый Вам кран будет перемещать и легкие и очень тяжелые грузы, то оптимальным решением могут стать два подъемных устройства с различной грузоподъемностью.

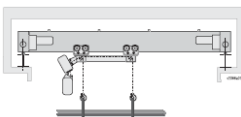
Для тяжелых грузов будет использоваться основное подъемное устройство, с низкой подъемной скоростью, а для легких грузов – «вспомогательное подъемное устройство» с более высокой скоростью.

Подъемные устройства, работающие одновременно

Два идентичных подъемных устройства могут работать вместе, с общей крюковой обоймой и канатом. Этот вариант используется в том случае, когда одновременно требуется высокий уровень рабочей высоты и высокая скорость перемещения.

Краны до 160 тонн

По индивидуальному заказу выполняются краны грузоподъемностью до 160 тонн. При этом, мы предлагаем тали собственного производства, изготавливаемые из стандартных деталей. Это гарантирует высокое качество и надежность подъемных механизмов.



Krane mit Doppelkettenzug

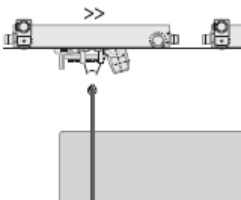
Sollen Langgüter (Stangen, Rohre, etc.) mit einem Kran transportiert werden, kann ein Doppelkettenzug als Hebezeug die Lösung sein. Zwei von einem Hebezeug gezogene Lastketten bewegen die beiden Lasthaken absolut synchron. Lieferbar bis 6.300 kg Tragfähigkeit.

Cranes with dual chain hoist

If long loads (bars, pipes, etc.) are to be transported with a crane, a dual chain hoist may be the solution. Two load chains pulled by one hoist move the two load hooks absolutely synchronously. Available up to 6,300 kg S.W.L.

Краны с двойной цепной талью

Если необходимый Вам кран будет перемещать длинномерные грузы (шесты, трубы и т.п.), то для удобства используется тали с двойной цепью. Прикрепленные к одному подъемному устройству грузовые цепи работают абсолютно синхронно. Грузоподъемность подобной тали – до 6 300 кг.



Krane im Tandembetrieb

Große Werkstücke und schwere Langgüter können durch zwei auf einer Kranbahn zusammenarbeitende Krane transportiert werden. Die Steuerung ist dabei so ausgelegt, dass die Krane elektrisch "gekuppelt" werden und damit eine Parallelfahrt möglich ist.

Cranes in tandem operation

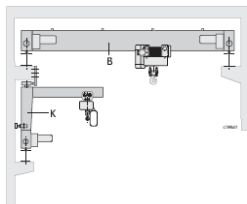
Large workpieces and heavy long goods can be transported by two cranes working together on one crane runway. The control is designed in such a way that the cranes are "coupled" electrically and thus parallel travel is possible.

Краны со спаренным управлением

Крупногабаритные, тяжелые и длинномерные грузы могут перемещаться двумя талями, одновременно работающими на одной подкрановой балке. При этом управление кранами построено таким образом, что тали электрически «сопряжены» и двигаются параллельно.

Krananlagen Crane installations

Крановое грузоподъемное оборудование



Konsolkran (bis 5.000 kg)

Der Konsolkran (K) arbeitet optimal mit einem Brückenkran (B) zusammen. Dabei fungiert der Konsolkran als sogenannter Arbeitsplatzkran mit dem z.B. Komponenten zusammengebaut werden. Der Brückenkran, der über den Konsolkran hinwegfährt, bedient die gesamte Arbeitsfläche und übernimmt den Transport des schweren, fertigen Werkstücks oder der Maschine. Der Vorteil des Konsolkrans gegenüber einem Schwenkkran liegt in seinen "linearen" Bewegungsabläufen, die das Handling bei der Montage erleichtern.

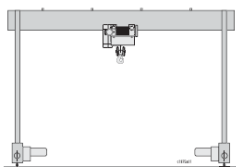
Wall cranes

The wall crane (K) is combined optimally with a bridge crane (B). The wall crane functions as a workplace crane with which components are assembled. The bridge crane, which travels above the wall crane, serves the whole work area and transports the heavy completed workpiece or machine.

The advantage of the wall crane is its "linear" movement which facilitates handling during assembly.

Консольные краны

Консольный кран (K) при работе может оптимально взаимодействовать с мостовым краном (B). При этом консольный кран может выполнять функцию так называемого крана - рабочей площадки, например при взаимодействии общих компонентов крана. Мостовой кран, передвигающийся над консольным краном может обслуживать общее рабочее пространство кранов, беря на себя отгрузку более тяжелых или уже готовых грузов. Преимуществом консольного крана перед поворотным является его «литейный» процесс движения, позволяющий совершать манипуляции при производственном монтаже.



Portal- und Halbportalkrane

- Portalkrane für die Betonindustrie und andere Schwerlastanwendungen.
- Einsatz im Freigelände in der Regel für Lasten von 5 - 25 t.
- Halbportale für Spezialeinsätze in der Halle, wo eine Kranbahn an der Wand zur Verfügung steht, der Arbeitsbereich aber eine Fluranbindung des zweiten Bahnstrangs erfordert.

Gantry and semi-gantry cranes

- Gantry cranes for the concrete industry and other heavy duty applications.
- Outdoor use as a rule for loads from 5-25 t.
- Semi-gantry cranes for special applications indoors where a crane runway is available on the wall, the work area however requires the second runway track to be on the ground.

Козловые и полукозловые краны

- Козловые краны используются в бетонной и других тяжелых видах промышленности.
- Такие краны используются под открытым небом, как правило, для грузоподъемности 5 – 25 тонн.
- Полукозловые краны используются в цехе, где подкрановая балка имеет одно крепление на стене, и одно крепление на специальной подкрановой опоре.



ATEX 100a

Explosionsschutz Krane

Für eine explosionsgefährdete Umgebung baut STAHL CraneSystems die Einträger- und Zweiträgerlaufkrane sowie die Einträger-Hängekrane in explosionsschutzgeschützter Ausführung.

Sie entsprechen den Vorschriften nach ATEX und sind für die Zonen 1, 2, und 22 lieferbar.

Explosion-protected cranes

STAHL CraneSystems manufactures both single and double girder overhead travelling cranes and single girder suspension cranes in explosion-protected design for use in hazardous areas.

They meet ATEX requirements and are available for zones 1, 2 and 22.

Взрывозащита кранов

Для работы во взрывоопасных производственных условиях, компания STAHL CraneSystems производит специальные взрывозащищенные одно- и двух-балочные мостовые и однобалочные подвесные краны.

Эти краны отвечают требованиям АТЕХ и предусмотрены для работы в зонах 1,2 и 22.



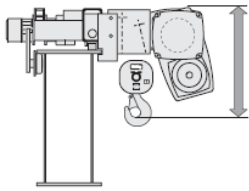
Krananlagen Crane installations

Крановое грузоподъемное оборудование



Krane für niedrige Raumhöhen

Winkelkatzenkran EL-W



Wenn bei Einträgerlaufkränen eine sehr kurze Bauhöhe benötigt wird, sind der Winkelkatzenkran oder die superkurze Katze die Lösung.

Cranes for low ceilings

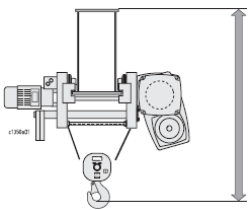
EL-W cantilever crab crane

If a particularly long hook path is required for a single girder overhead travelling crane, a cantilever crab crane or an extra short headroom trolley is the solution.

Краны с низкой рабочей высотой

Кран с поворотной тележкой EL-W

Если для однобалочного мостового крана нужна очень короткая рабочая высота, то применяется конструкция с поворотной тележкой или с супер-короткой рабочей высотой.



Beim Winkelkatzenkran wird der Lasthaken seitlich neben dem Brückenträger hochgezogen mit dem Ergebnis einer maximalen Raumausnutzung.

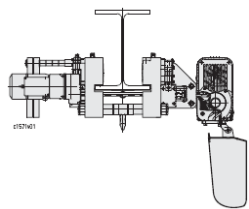
On this cantilever crab crane, the load hook is raised at the side of the bridge girder providing maximum utilisation of space.

У крана с поворотной тележкой грузовой крюк поднимается сбоку, рядом с креплением моста, с максимальным использованием рабочего пространства.

Winkelkatzenkrane sind sowohl mit Kettenzügen ST als auch mit Seilzügen SH möglich.

Cantilever crab cranes can be supplied both with ST chain hoists and SH wire rope hoists.

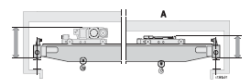
Краны с поворотной тележкой комплектуются цепными таями ST или даже канатными таями SH.



Bei der Ausführung "superkurze Katze" wird die Haken traverse unabhängig von der Flanschbreite direkt unter den Brückenträger hochgezogen.

With the "extra short headroom trolley" design, the hook cross-bar is raised directly underneath the bridge girder independent of the flange width.

В конструкции – тележка с супер-короткой рабочей высотой, траверса крюка поднимается прямо под крепление моста крана независимо от ширины фланша.



Zweiträgerlaufkran mit längs eingebautem Hebezeug

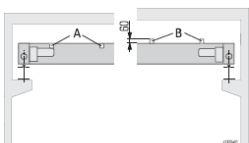
Diese Kranausführung (A) bietet bei einem Zweiträgerlaufkran das Optimum an Hubhöhe bei begrenzter Raumhöhe. Das Hebezeug ist zwischen die beiden Kranbrückenträger abgesenkt. Die Gesamtbauhöhe des Krans ist dadurch sehr klein. Das seitliche Anfahrmaß kann sich vergrößern.

Double girder overhead travelling crane with hoist mounted lengthwise

This double girder overhead travelling crane design (A) provides the maximum height of lift with a low ceiling. The hoist is mounted between the two crane bridge girders. The total headroom of the crane is thus very small. The lateral approach dimension may be increased.

Двухбалочный мостовой кран с продольно смонтированным подъемным устройством

Эта конструкция (A) предлагает оптимальный вариант подъема при ограниченной высоте производственного помещения. Подъемное устройство заглубляется между балками крана. Таким образом общая высота подъема крана очень уменьшается. При этом объем подъема со стороны может быть увеличен.



Auslegerarme im Brückenträger gesteckt (A)

Die Auslegerarme für die Stromzuführung entlang der Kranbrücke sind in der Standardausführung an der Oberseite des Trägers angebracht (B). Bei beengten Platzverhältnissen in der Höhe können diese auch "gesteckt" werden (A). Der Höhengewinn beträgt bis zu 60 mm.

Brackets plugged into bridge girder (A)

The brackets for the power supply along the crane bridge are clamped onto the top of the girder in the standard design (B). If the ceiling is low, they can also be "plugged in" (A). Up to 60 mm height may be gained.

Консоль, встраиваемая в балку моста (A)

Консоль для токоподвода вдоль моста крана стандартно используется на верхней стороне балки (B). При суженом соотношении внутренних размеров, консоль может быть «встроена» в мост (A). Увеличение высоты токоподвода при этом может достигнуть 60 мм.

Крановое грузоподъемное оборудование

Krane für niedrige Raumhöhen

Kettenzüge mit "verkürzter Bauhöhe"

Einträgerkrane mit Kettenzügen als Hebezeug sind in Standardausführung mit Fahrwerken "normale Bauhöhe" ausgerüstet. Das Fahrwerk hat in beiden Richtungen sehr geringe Anfahrmaße.

In vielen Einsatzfällen ist in niedrigen Räumen ein größtmöglicher Hakenweg gefragt.

Die Lösung dafür sind Hebezeug mit Fahrwerke in "kurzer Bauhöhe" und "Superkurze Katze".

Cranes for low ceilings

"Short headroom" chain hoists

Single girder cranes with chain hoists have "standard headroom" trolleys in standard design. This trolley has very small approach dimensions in both directions.

In many applications in low-ceilinged rooms, the maximum possible hook path is required.

The solution to this problem is a hoist with "short headroom" or "extra short headroom" trolley.

Краны для низких производственных помещений

Цепные тали с «укороченной рабочей высотой»

Однобалочный кран с цепной талью в стандартном исполнении оснащен талью «нормальной строительной высоты». Ширина пространства в обоих направлениях движения подъемного устройства ограничена.

Для эксплуатации данной тали в небольшом помещении запрашивается размер пути движения крюка.

Решением проблемы эффективного использования небольшого помещения может стать таль с «укороченной» или «супер-короткой» рабочей высотой.

	[kg]	A	B	C
ST 05 / STK 05	500	403	285	136
ST 10 / STK 05 ZW	1000	437	303	151
ST 20 / STK 30	2000	545	390	185
ST 32 / STK 30	3200	659	475	185
ST 50 / STK 50	5000	707	524	210

Fahrwerk "kurze Bauhöhe" (B)

Die Bauhöhe ist gegenüber der "normalen Bauhöhe" (A) stark reduziert.

"Superkurze Katze" (C)

Mit diesem Hebezeug setzt STAHL CraneSystems neue Maßstäbe.

Die Bauhöhe ist gegenüber der "kurzen Bauhöhe" nochmals um ca. 60% reduziert.

"Short headroom" trolley (B)

The headroom is greatly reduced in comparison with the "standard headroom" (A).

"Extra short headroom trolley" (C)

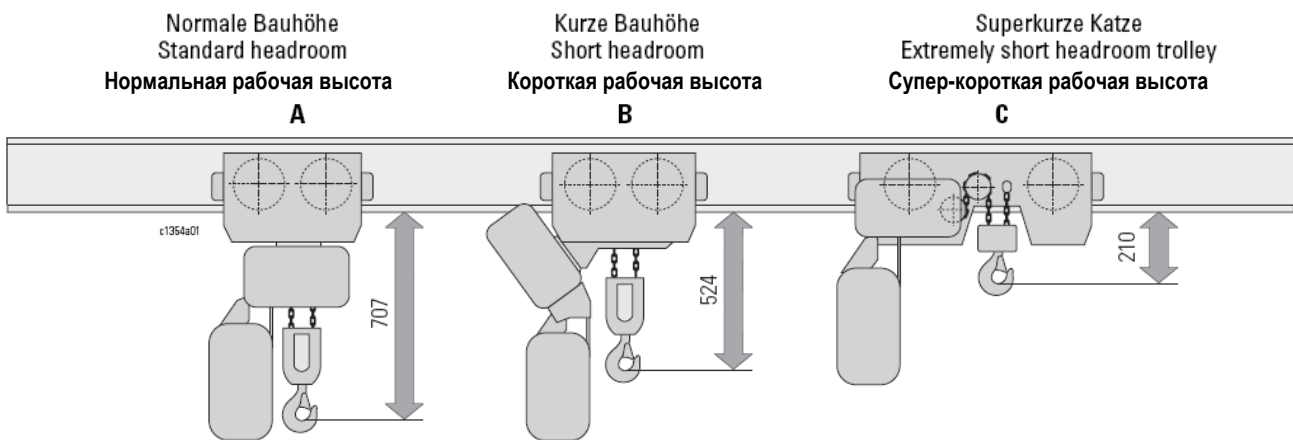
STAHL CraneSystems sets new standards with this hoist. The headroom is reduced by approx. a further 60% in comparison with the "short headroom".

Тали с «короткой рабочей высотой» (B)

Высота подъема по сравнению с «нормальной высотой» (A), сильно уменьшена.

Тали с «супер-короткой» рабочей высотой (C)

Данной талью STAHL CraneSystems устанавливает новый стандарт. Высота подъема по сравнению с «короткой высотой» уменьшена еще на 60%.



Die Maße beziehen sich jeweils auf einen ST-Kettenzug mit einer Tragfähigkeit von 5.000 kg.

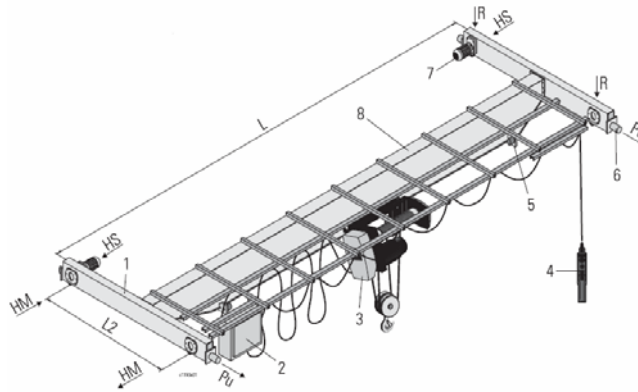
The dimensions refer to an ST chain hoist with 5,000 kg S.W.L.

Указанный пример относится к цепной тали ST с грузоподъемностью 5 000 кг.

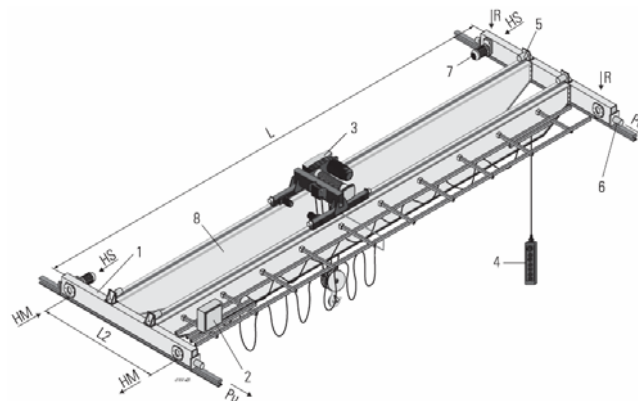
Krananlagen
Crane installations
Крановое грузоподъемное оборудование



Einträgerlaufkran
Single girder overhead travelling crane
Однобалочный мостовой кран
 2 000 – 16 000 кг

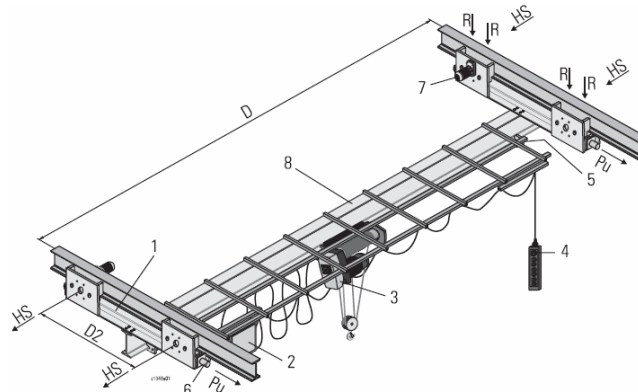


Zweitträgerlaufkran
Double girder overhead travelling crane
Двухбалочный мостовой кран
 2 000 – 160 000 кг



- 1 Kopfträger
 - 2 Kransteuerung
 - 3 Hebezeug
 - 4 Verfahrbares Steuergerät
 - 5 Katzpuffer
 - 6 Kranpuffer
 - 7 Kranfahrantrieb
 - 8 Kranbrücke
-
- 1 Endcarriage
 - 2 Crane control
 - 3 Hoist
 - 4 Mobile pendant
 - 5 Cross travel buffer
 - 6 Long travel buffer
 - 7 Crane travel drive
 - 8 Crane bridge

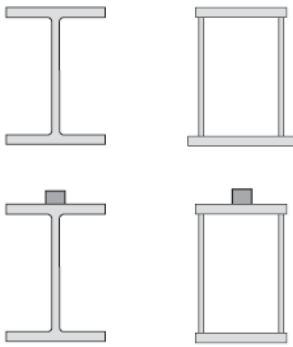
Einträgerhängekran
Single girder suspension crane
Однобалочный подвесной кран
 2 000 – 10 000 кг



- 1 Концевая балка
- 2 Управление краном
- 3 Подъемное устройство
- 4 Передвижное устройство управления
- 5 Буфер тележки
- 6 Буфер крана
- 7 Привод крана
- 8 Мост крана

Krananlagen Crane installations

Крановое грузоподъемное оборудование

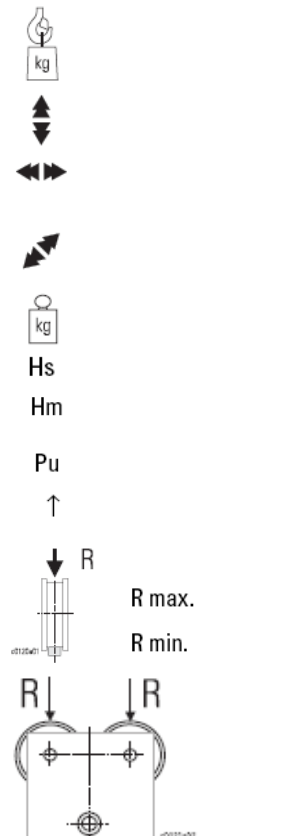


c1333a01

Technik der Standardkrane

- Krankopfträger und Antriebe aus eigener Herstellung
- Seilzüge bis 40.000 kg oder Kettenzüge bis 6.300 kg Tragfähigkeit aus eigener Herstellung
- Verfahrbares Steuergerät STH
- Schleppkabel entlang der Kranbrücke
- Verstellbare Katzfahrschläge bei Einträgerkrane
- Walzprofile oder Kastenträger für die Kranbrücke
- Alle Geschwindigkeiten zweistufig
- Schutzarten:
Hebezeug: IP 55
Kransteuerung: IP 54
- Stromzuführung entlang der Kranbahn als Kleinschleifleitung
- Motoren für hohe Einschalt-dauer %ED

Erklärung der Symbole



Die Radlasten wurden mit dem schwersten Hebezeug jeder Traglaststufe und dem maximalen Spurmittenmaß der entsprechenden Trägergröße ermittelt. Diese Werte werden projektbezogen optimiert.

Technical features of standard cranes

- Crane endcarriages and drives from our own manufacture
- Wire rope hoists up to 40,000 kg or chain hoists up to 6,300 kg S.W.L. from our own manufacture
- STH mobile control pendant
- Festoon cable along crane bridge
- Adjustable cross travel end-stops on single girder cranes
- Rolled sections or box girders for crane bridge
- All speeds 2-step
- Type of protection:
Hoist: IP 55
Crane control: IP 54
- Miniature conductor line as power supply along crane runway
- Motors for high duty cycle %DC

Explanation of Symbols

- Safe working load
- Hoist/lower
- Cross travel
- Long travel
- Deadweight
- Horizontal force from skewing
- Horizontal force from inertia forces
- Max. force on buffer
- See page ..
- Wheel load
- Max. wheel load
- Min. wheel load

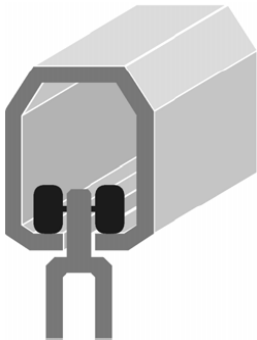
The wheel loads were calculated on the basis of the heaviest hoist for each S.W.L. range and the maximum span for the corresponding beam size. These values will be optimised for the specific project.

Технические особенности стандартных кранов

- Концевые балки и двигатели собственного производства
- Канатные тали грузоподъемностью до 40 000 кг или цепные тали до 6 300 кг собственного производства
- Передвижное устройство управления STH
- Топопровод системой «кабельшлеп» вдоль моста крана
- Передвижной прицеп тележки для однобалочного крана
- Прокатный профиль или сваренные швеллеры для изготовления моста крана
- Две ступени переключения скоростей
- Типы защиты:
Подъемное устройство: IP 55
Управление краном: IP54
- Топопровод вдоль моста крана в виде небольшого троллейного провода
- Двигатели с высокой продолжительностью включения % ED

Условные обозначения

- Грузоподъемность
- Подъем / спуск
- Движение тележки
- Движение крана
- Собственный вес
- Горизонтальный увод при перекосе
- Горизонтальный увод при инерции
- Максимальная нагрузка на буфер
- См. страницу
- Нагрузка на колесо
- Максимальная нагрузка на колесо
- Минимальная нагрузка на колесо
- Нагрузки на колеса определяются параметрами грузоподъемности каждого уровня работы подъемного устройства наиболее тяжелой группы и максимальным значением ширины пролета. Эти величины оптимизируются в зависимости от требований проекта.



Kleinkranttechnik LCS

Mit der Kleinkranttechnik LCS von STAHL CraneSystems kann der Materialtransport selbst in kleinen Werkstätten und Produktionshallen bis 2.000 kg Tragfähigkeit kostengünstig und einfach optimiert werden mit

- **Einschienehängebahnen**
- **Einträgerhängekranen**
- **Zweiträgerhängekranen**

Dieses modulare System lässt sich immer wieder leicht an die individuellen Produktionserfordernisse anpassen. Solide Schraubverbindungen sorgen dabei für die schnelle Montage.

Das LCS Grundelement ist ein geschlossenes, staubunempfindliches Laufbahnprofil, das in drei unterschiedlichen Größen zur Verfügung steht.

LCS small crane technology

STAHL CraneSystems' LCS small crane system helps you to optimise your material transport up to 2,000 kg safe working load economically and simply even in small workshops and production areas.

- **suspended monorails**
- **single girder suspension cranes**
- **double girder suspension cranes**

This modular system can easily be adapted to individual production requirements time after time.

Robust bolt connections facilitate speedy assembly.

LCS's basic element is an enclosed runway profile, insensitive to dust, available in three different sizes.

Малая крановая техника LCS

Малая крановая техника LCS производства компании STAHL CraneSystems позволит экономично оптимизировать процесс транспортировки грузов, весом до 2 000 кг в небольших производственных помещениях при помощи:

- **Подвесной монорельсовой дороги**
- **Однобалочного подвесного крана**
- **Двухбалочного подвесного крана**

Эта модулярная система время от времени может легко быть приспособлена к индивидуальным производственным особенностям. Надежное винтовое соединение не отнимает много времени при монтаже.

Основным элементом LCS является закрытый, чувствительный к пыли профиль пути подъемного устройства, представленный в 3-х размерах.



Kleinkranttechnik KT 2000

KT 2000 von STAHL CraneSystems ist die Kleinkranttechnik, die Ihren Anforderungen und Ihrem Wachstum auf Dauer standhält. Diese Technik hebt und transportiert Lasten bis zu 2.000 kg ausgesprochen leicht und wirtschaftlich. Egal ob mit der **Einschienehängebahn** für den linienförmigen Transport oder mit **Hängekranen** für den flächendeckenden, flurfreien Transport, mit dem modularen Baukastensystem ist alles möglich bis hin zur automatisierten, komplexen Materialflusslösung.

Die besonderen Merkmale sind:

- **Vielseitig**_modernste Technik, höchste Qualität im Baukasten für anwendungsorientierte Flexibilität bei einer Tragfähigkeit bis zu 2.000 kg.
- **Automatisierbar**_alle Materialflussanwendungen sind ausnahmslos automatisierbar und erweiterbar.
- **Wirtschaftlich**_schnelle Projektierung, schnelle Lieferung, Montage und Inbetriebnahme, extrem wartungsfreundlich, modular, flexibel und stets ausbaufähig.

KT 2000 small crane technology

STAHL CraneSystems' KT 2000 is a small crane system that will hold its own indefinitely whatever your requirements and your growth. This system lifts and transports loads up to 2,000 kg particularly easily and economically. Whether **overhead monorails** for linear transport or **suspension cranes** for wide-ranging overhead transportation are needed, this modular system makes anything possible, right up to complex automated material flow solutions.

Its particular features are:

- **Versatile**_up-to-the-minute technology, top quality in a modular system for application-oriented flexibility with S.W.L.s up to 2,000 kg.
- **Automation-friendly**_all material flow applications can without exception be automated and extended.
- **Economical**_fast project planning, speedy delivery, assembly and commissioning, extremely maintenance-friendly, modular, flexible, and always extendable.

Малая крановая техника KT 2000

Малая крановая техника KT 2000 производства компании STAHL CraneSystems позволит учесть Ваши требования и пожелания дальнейшей модернизации производства. Малая техника способна легко и экономично поднимать и транспортировать грузы до 2 000 кг. Независимо от того, будет ли использована **подвесная монорельсовая дорога** для линейной транспортировки или **подвесной кран** для широкомасштабной транспортировки, модулярная система предлагает различные возможности автоматизации и комплексного решения технологического процесса.

Отличительными признаками этой техники являются:

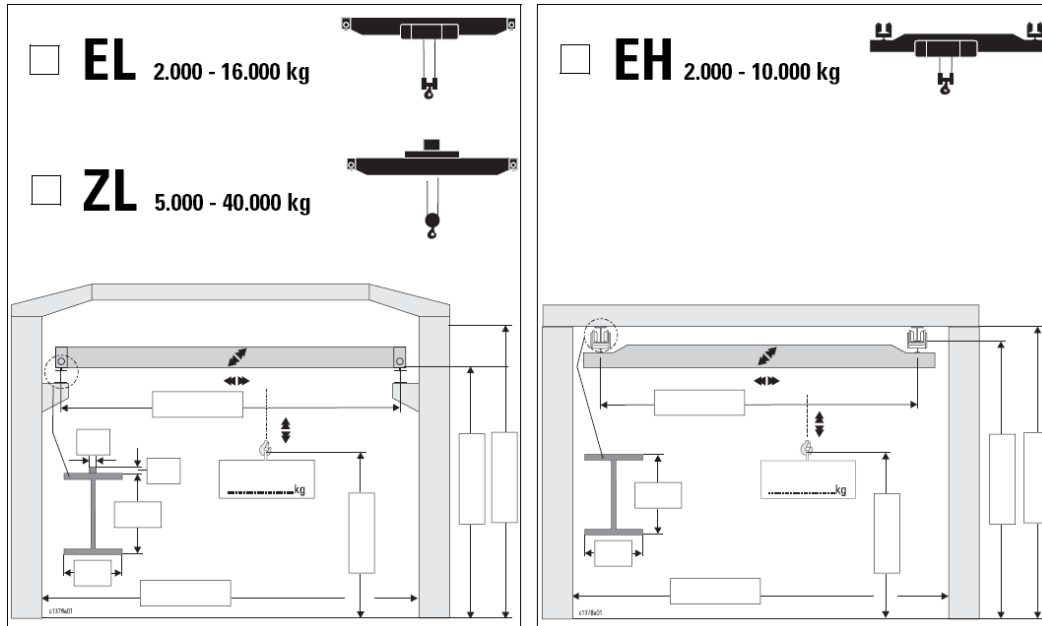
- **Универсальность** техники, высочайшее качество модулярной системы, ориентированы на практическую работу с грузами до 2 000 кг.
- Весь технологический процесс может быть **автоматизирован** и в дальнейшем – модернизирован.
- **Экономичность** быстрая разработка проекта, быстрая поставка, монтаж и запуск в эксплуатацию, исключительное удобство в обслуживании, модулярность, гибкость и возможность дальнейшей модернизации.

Bitte fordern Sie unsere speziellen Unterlagen an.

Please ask for our literature on this system.

Пожалуйста, требуйте наше специальное приложение по малой крановой технике.

Откопируйте – заполните- вышлите нам эту форму по факсу



<p> <input type="checkbox"/> m/min <input type="checkbox"/> 2,5/10 <input type="checkbox"/> 5/20 <input type="checkbox"/> 8/32 . m/min <input type="checkbox"/> 5/20 <input type="checkbox"/> 10/40..... m/min <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> mm mm </p>	<p>Arbeitsgeschwindigkeiten</p> <p>Hubgeschwindigkeiten</p> <p>Katzfahrgeschwindigkeiten</p> <p>Kranfahrgeschwindigkeiten</p> <p>Elektroseilzug</p> <p>Elektrokettenzug (bis 6300 kg)</p> <p>Kranbahn</p> <p>wird bauseits gestellt</p> <p>mit anbieten</p> <p>Kranbahnlänge</p> <p>Stützabstand/Aufhängeabstand</p> <p>Wir bitten um:</p> <p><input type="checkbox"/> Beratungsbesuch</p> <p><input type="checkbox"/> Angebot</p> <p><input type="checkbox"/> Rückruf</p>	<p>Operating speeds</p> <p>Hoisting speeds</p> <p>Cross travel speeds</p> <p>Long travel speeds</p> <p>Electric wire rope hoist</p> <p>Electric chain hoist (up to 6300 kg)</p> <p>Crane runway</p> <p>will be supplied by others</p> <p>please include in quote</p> <p>Runway length</p> <p>Spacing of supports/suspensions</p> <p>We request:</p> <p>Consultation visit</p> <p>Quotation</p> <p>Telephone consultation</p>	<p>Рабочие скорости</p> <p>Скорости подъема</p> <p>Скорости движения тележки</p> <p>Скорости движения крана</p> <p>Электрическая канатная таль</p> <p>Электрическая цепная таль (r/n до 6 300 кг)</p> <p>Путь крана</p> <p>Двусторонний</p> <p>По предложению</p> <p>Длина пути крана</p> <p>Отступ / расстояние обслуживания</p> <p>Нам необходим:</p> <p>Визит и консультация</p> <p>Технико-коммерческое предложение</p> <p>Консультация по телефону</p>
---	--	--	---

Адрес, телефон / факс

Anschrift Address Adresse Tel. / Fax
---	----------------------------------



Printed in Germany 990 239 0 02.2018

Subsidiaries

Russia
Moscow
Tel +7 495 2253788
Fax +7 495 9214517
info@stahlcranes.ru

India
Chennai
Tel +91 44 43523955
Fax +91 44 43523957
infoindia@stahlcranes.com

Spain
Madrid
Tel +34 91 4840865
Fax +34 91 4905143
infospain@stahlcranes.com

France
Paris
Tel +33 1 39985060
Fax +33 1 34111818
infofrance@stahlcranes.com

Portugal
Lisbon
Tel +351 21 4447160
Fax +351 21 4447169
ferrometal@stahlcranes.com

United Arab Emirates
Dubai
Tel +9714 8053700
Fax +9714 8053701
infouae@stahlcranes.com

Great Britain
Warwickshire
Tel +44 1675 437 280
Fax +44 1675 437 281
infouk@stahlcranes.com

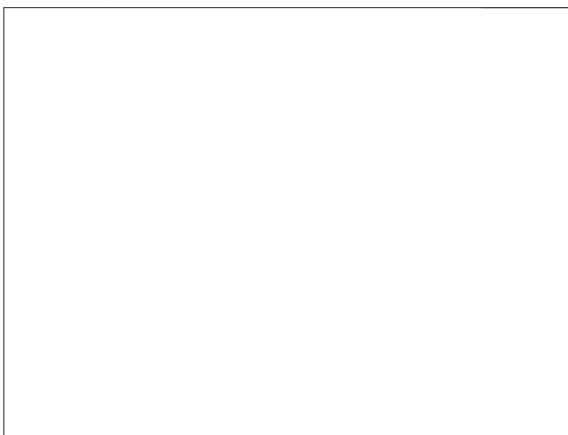
Singapore
Singapore
Tel +65 6268 9228
Fax +65 6268 9618
infosingapore@stahlcranes.com

USA
Charleston, SC
Tel +1 843 7671951
Fax +1 843 7674366
infous@stahlcranes.com

Sales partners

You will find the addresses of over 100 sales partners on the Internet at www.stahlcranes.com under contact.

Presented by



ООО "КранШталь"
Официальный представитель
STAHL CraneSystems GmbH в России
Россия, 109451, г. Москва
ул. Верхние Поля, дом 28

e-mail: info@stahlcranes.ru ☎ +7 495 225 37 88
☎ +7 495 921 45 17
site: www.kranstahl.ru ☎ +7 495 654 37 08
site: www.stahlcranes.ru ☎ +7 495 658 22 09



Partner of

